

2012 Meeting in Shanghai CEIBS International Art Exhibition & Art Forum



2012相约上海 中欧国际艺术展 暨国际艺术论坛

鸣谢：上海市浦东新区宣传文化发展基金资助



| | |
|------------------|--|
| 主办 | Patronage |
| 西班牙驻沪总领事馆 | Spanish Consulate in Shanghai |
| 西班牙驻沪总领事馆 文化处 | Spanish Institute of Culture in Shanghai |
| 意大利驻沪总领事馆 文化处 | Italian Institute of Culture in Shanghai |
| 意大利利古里亚大区政府 | Liguria Regional Government |
| 意大利热那亚行政大区 | Government of the Province of Genoa |
| 意大利热那亚市政府 | Municipality of Genoa |
| 意大利佛罗伦萨市政府 | Municipality of Florence |
| 中欧国际工商学院 | China Europe International Business School |
| 意大利适时国际艺术 | Present Contemporary Art |
| 意大利适时国际艺术收藏家协会 | Present'Art - Associazione di Collezionisti e Mecenati |
| 承办方 | Organizers |
| 上海适时文化传播有限公司 | Shanghai Present Contemporary Art Ltd. |
| 上海惠生艺术中心 | Shanghai Wison Arts Center |
| 支持与协办单位 | Support by |
| 上海浦东图书馆 | Shanghai Pudong Library |
| 北京长安（上海）律师事务所 | Beijing Chang An (Shanghai) Law Firm |
| OpenArtCode | OpenArtCode |
| Satura Art | Satura Art |
| 展馆 | Exhibition Venue |
| 中欧国际工商学院 | CEIBS |
| 上海浦东图书馆 | Shanghai Pudong Library |
| 组织与发起 | Created by |
| 适时国际艺术 | Present Contemporary Art |
| 总策划 | Organizers |
| 杨培烁 维多阿巴 马里奥·那波里 | Peishuo Yang, Vito Abba, Mario Napoli |
| 策展人 | Curators |
| 王 勋 姜伟真 嘉达·罗达妮 | Xun Wang, Weizhen Jiang, Giada Rodani |
| 图录编译 | Catalogue Edited by |
| 适时国际艺术 | Present Contemporary Art |
| 主编 | Editor in Chief |
| 姜伟真 | Weizhen Jiang |
| 平面设计 | Catalogue Design by |
| 董 文 | Wen Dong |
| 意英翻译 | Translator |
| 安德列·李道菲 | Andrea Ridolfi |
| 编辑部中文邮箱 | presentart@126.com(Chinese) |
| 编辑部外文邮箱 | staff@wepresentart.com (English, Italian, Spanish) |
| | www.wepresentart.com |
| | www.presentcontemporaryart.com |
| | www.presentart.it |

序 言

作为西班牙驻沪总领事馆总领事，我很高兴看到新的一届《相约上海国际艺术大展》将在上海举办，并祝愿这次参展的 11 名西班牙艺术家能获得好评。西班牙的绘画历史源远流长，从旧石器时代的 Altamira 岩洞壁画到巴洛克时期的艺术巨匠牟利罗，委拉斯凯兹，戈雅；再到 20 世纪前卫派的米罗，达利，毕加索和塔比埃斯，西班牙的艺术家始终活跃在人类文化发展的大舞台上。与此同时，我们也深知中国是代表博大精深，严谨理性，善用抽象表达的文化大国。热爱艺术的西班牙人一直是中国美术、文学和诗歌的忠实崇拜者。不同文化的交融和沟通是新时代文明发展的标志。我深信，这次展览活动对于多元文化互动的重大意义。在这里，诚挚地感谢活动的组织方、艺术家，感谢他们的努力使这一切成为可能。衷心地祝愿活动圆满成功！

冈萨罗·奥尔蒂斯
西班牙驻沪总领事馆总领事
2012 年 6 月 25 日

PREFACE

Como Cónsul General de España en Shanghai es para mí un honor dar la bienvenida a la nueva edición del Present Contemporary Art de este año, en la que se anuncia la presentación de nada menos que 11 artistas españoles. España está orgullosa de su tradición pictórica, conocida universalmente desde las pinturas rupestres de Altamira, pasando por artistas de la categoría de Murillo, Velázquez o Goya en el pasado, y más recientemente en el siglo XX Joan Miró, Salvador Dalí, Pablo Picasso o Antonio Tapies, recientemente fallecido. Al mismo tiempo los españoles somos grandes admiradores de la cultura y de las artes en China que combinan rigor, tradición y expresividad. En China además se mezclan literatura, pintura y erudición. Estoy seguro de que la presente edición de Present Art Festival 2012 Shanghai va a constituir un notable éxito y agradezco a los organizadores y artistas todos sus esfuerzos para que se haga realidad.

Con mis mejores deseos
Gonzalo Ortiz
Cónsul General
25/Junio/2012

01

2012 Meeting in Shanghai CEIBS International Art Exhibition & Art Forum



2012 Meeting in Shanghai
Present Contemporary Art
in Collaboration with
OpenArtCode



OpenArtCode

Present Contemporary Art

适时国际艺术
携手OpenArtCode
联合呈现

IVth Present Art Festival

马可·奥莱里奥 ·德雷 Marco Aurélio Casal de Rey



马可·奥莱里奥出生于巴西的圣保罗。自幼研习油画，并于 80 年代毕业于工业设计和视觉传播专业。毕业后进入时装领域工作。90 年代，他选择了纸面水粉为主要技法，重新探索绘画。这次参展的“无限生机”是马可·奥莱里奥的代表性作品，着力体现细腻的感情与浪漫的回忆。艺术家曾在巴西、比利时、意大利、法国和西班牙多国参加重要展览。特别是在西班牙的巡展后，于 2011 年，他应邀在巴塞罗那著名的阿拉贡画廊举办了个人画展。2010 年和 2011 连续两年，马可·奥莱里奥入选参展法国巴黎大皇宫的独立艺术家沙龙。

Marco Aurélio Casal de Rey was born and lives in São Paulo, Brazil. He started painting with oils when he was a child and subsequently in the 1980's he specialised in Industrial Design and Visual Communications; he stopped painting and began to work in the world of fashion. In the 1990's, he re-started to paint this time with gouache on paper. "Ar livre" or "Free air" is the name of this series, which show the relationship between memories and feelings. The artist has participated in various art fairs in Brazil, Belgium, Italy, France and Spain where, in 2011, after three collective exhibitions, had a solo show at the Aragon Gallery in Barcelona. In 2010 and 2011 he participated in the collective show Art en Capital at the Grand Palais in Paris.



01 无限生机 Ar livre
纸面水粉 Gouache on paper, 94x214cm, 2010



02 交相呼应（双拼画）Dueto1-2
纸面水粉 Gouache on paper, 192x202cm, 2011



03 生命的喜悦 Entardece
纸面水粉 Gouache on paper, 53x112cm, 2010

德汉斯 de Hansi



艺术家德汉斯出生并生活在丹麦。他的绘画特点是“Zonation”，即由线条、色区划分、颜色深浅对比等组成的几何区域。“我在 Zonation 中寻找绘画之美，寻找线与面的集合点，色彩与色调的过渡。这其中虽有规则可寻，但艺术没有单一准则。我不愿在抽象与具象之间作任何限定，它们是同一作品中的相互作用体。我也不愿使画面和观者产生距离感，当画面的主题有了灵魂时，他们也将相互沟通并产生共鸣。Zonation 绘画的要点是在新立体主义的空间中规划图案，并巧妙地过渡色彩与色调。既统一它们的多样性，又不破坏它们的性格，将画面协调成为一个和谐的整体。

The artist de Hansi was born and lives in Denmark. "Zonation painting is made up of lines, tones and colours but more than that it is also depth and beauty. In zonation painting, I search for beauty, aesthetics, a higher form of integration of lines, tones and colours, for which there are rules, but not any single set of rules. I do not make any distinction between abstract and figurative art, they are both interacting in the same artwork. Nor do I distinguish between the pictorial object and the perceiving subject, they are both interacting in the process when the picture takes on form and becomes a motif. What counts in zonation painting is the pictorial organisation by virtue of neo-cubistic shapes, chromatic modulations and variations in brush strokes which unify the entire composition, in a continuous process of reconciling multiplicity with an overall unity. By researching hydrology and the psychological aspects of organisation, my great inspiration is the "waterworld-in-the-mind".



01 笨拙的汉斯 Clumsy hans
布面丙烯 Acrylic on canvas, 65x80cm, 2011



02 你来我往 Cross over
布面丙烯 Acrylic on canvas, 80x100cm, 2011



03 惬意湖畔 People at the lake
布面丙烯 Acrylic on canvas, 89x116cm, 2011



04 橘色人群 Group orange
布面丙烯 Acrylic on canvas, 80x60cm, 2010

阿涅达·吉英 Agneta Gynning



01 愉悦人生 Life is Fun
橡胶 Rubber, 53 cm high with stick 加底座 53cm, 2012

阿涅达是瑞典的雕塑家。受到前南斯拉夫著名雕塑家 Victor Praznik 的影响，对青铜和大理石雕塑技法产生了浓厚的兴趣。Victor Praznik 不仅激发了她对雕塑的热情，也使阿涅达爱上了意大利。她每年都会前往意大利著名的雕塑名城圣石镇，感受艺术，寻找创作灵感。阿涅达除了使用青铜和大理石外，还使用玻璃或橡胶等新材质，探索和挑战当代艺术。阿涅达的首次个人展览是在 1995 年。亦今为止，她定期在瑞典和欧洲诸国参加重要的展览活动。阿涅达的作品是北欧当代艺术风格的典范，在瑞典被多家博物馆机构收藏，并深受私人藏家的青睐。

Agneta Gynning is a Swedish sculptress. Victor Praznik, an ex-Yugoslavian sculptor, inspired her to specialise in bronze and marble. Praznik did not only inspire her in sculpture but also in her love of Italy and the artist returns to Pietrasanta every year. Besides working with materials as bronze and marble, Agneta also works with glass. She continually wants to explore and express feelings, ambitions that brought her to seek new materials, such as rubber. Agneta had her first exhibition in 1995 and her works has been exhibited all over Scandinavia as well as in southern Europe. In Sweden, Agneta Gynning's sculptures are exhibited both in public and private collections.



03 生命之跃 Open to Life
橡胶 Rubber, 54 cm with stick 加底座 54cm, 2012



02 脚步轻盈 On My Way
橡胶 Rubber, 54 cm high with pin 加底座 54cm, 2012



04 爱之舞 With Love
橡胶 Rubber, 60 cm with stick 加底座 60cm, 2012

南红 Nam Hong



南红, 1965 年出生在韩国, 于 30 年前定居于法国。南红的艺术是她对诗歌的激情和对生活热爱的升华。

想要了解南红的绘画, 我们必须追溯到她的童年。她的身世之谜和她对心爱的祖母的感情是南红艺术创作的根基, 并在很大程度上影响了她的艺术发展。从痛苦的思索, 到拥抱生活, 艺术家经历着激情变幻之间无休止的碰撞。南红的内心一直在思考: 如何在东西方艺术文化之间架起一座桥梁? 如何延续韩国的古文化传统并将其融入现代的西方艺术? 如何又能在本质上独一无二地存在?

由于她对生态环境和自然资源保护问题非常关心, 为此特意采用可回收的环保材料进行创作, 形成了独特的个人艺术语言。

南红在欧洲和韩国多次举办重要展览。

Nam Hong was born (1956) and raised in Korea. She made her home in France 30 years ago. Surprisingly, Nam Hong's art expresses both her passion for life with the poetry of ashes. To understand Nam Hong's art we must look at her childhood as her art is deeply rooted in her family mystery and the death of her beloved grandmother has had a great impact on the development of her art. Nam Hong's art proceeds from the idea of sufferings and embraces both life and death, through some sort of unending collision between passion and decay. Beyond fire and ashes, an inner voice has always guided Nam Hong in her artistic experience: a voice rising from multi-millenary Korean rich shamanic traditions as well as contemporary western issues. This is why Nam Hong's art is so unique in essence as it creates a bridge between the East and the West. She also makes the viewer more conscious of ecological issues and natural resources, she has developed a technique that mixes collage and the superimposing of objects to create an individual artistic language.

01 山峦 La montagne
布面综合技术 Mixed media on canvas, 42x31cm, 2009



02 美人鱼 1 Sirène 1
布面综合技术 Mixed media on canvas, 24x34cm, 2012



03 美人鱼 2 Sirène 2
布面综合技术 (带画框) Mixed media, 25x35cm, 2012

莱蒙·侯根德普 Raymond Hoogendorp



莱蒙·侯根德普，1973 年出生，是一位多才多艺的荷兰艺术家。他从 8 岁开始习画，在 13 岁的时候举办了首次个人画展。此后，莱蒙·侯根德普一直活跃在荷兰和欧洲的艺术领域。

他的抽象作品风格鲜明，色彩丰富，乐观并充满想象力。莱蒙喜欢在平面的画布上刻画浮雕作品的效果，突出轮廓，流动图案。人们常常拿他的绘画与著名艺术家萨姆弗朗西斯的作品进行比较。

莱蒙的作品在欧洲诸多知名画廊非常受欢迎。他喜欢周游世界，喜欢在本地创造他的绘画。2011 年在巴塞罗那美术馆的世界艺术之窗画展中，莱蒙在开幕式当场创作的大型抽象绘画被一直评为展览最佳作品。

2011 年，他在哥本哈根、斯德哥尔摩、东京、里斯本、巴厘岛和阿姆斯特丹举办了个人画展。

Raymond Hoogendorp, born in 1973, is a versatile artist. He started painting at the age of 8, held his first exhibition at the young age of 13 and many more have since followed. His abstract work is cheerful and colourful and over the years he has developed his own style which is instantly recognizable. Raymond makes extensive use of relief, the canvases begin flat and then, using acrylic thickener, relief is formed and paint is then poured in between these raised contours. What is very apparent is the rather large signature that the artist puts on his work in high relief. His abstract work is often compared to the work of Sam Francis. Raymond's work is regularly exhibited at leading locations. He enjoys travelling the world and likes creating art works on location. Raymond produced a live abstract painting at the Real Circulo Artístico in Barcelona at the opening of the WorldArtVision Barcelona 2011 where his work was exhibited. In 2011, he also has solo exhibitions in Copenhagen, Stockholm, Tokyo, Lisbon, Bali and Amsterdam.



01 巨福象 Elephant
布面丙烯 Acrylic on canvas, 200x400 cm, 2012



02 和风煦日 Warmth
布面丙烯 Acrylic on canvas, 180x180cm, 2011



03 橘色涌动 (双拼) Orange Silver Water Pallet (dyptich)
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x100+100x100cm, 2008

伊芙琳·于埃 Evelyne Huet



1955 年出生, 伊芙琳·于埃既是画家, 也是一位数学家。她通过数学来测算梦幻的维度, 通过绘画描述梦境的空间。伊芙琳·于埃热爱人类学, 如同法国著名画家巴菲特和杜马斯一般她的艺术受到了原始文化强烈的影响。画家作品的主人公多为女性, 她既不描绘暴力, 也不叙述具体事件, 画面结构精简, 着重刻画一种勇气和尊严, 表达着感情和聪慧。伊芙琳·于埃生活和工作在巴黎。她是泰勒基金会和 OpenArtCode 国际艺术协会的成员, 并经常在法国境内外参加画展。

Born in 1955, Evelyn Huet is a mathematician by training, a discipline she chose for the aesthetic and infinitely dreamlike dimension of the objects it describes. She also studied anthropology. Strongly influenced by the culture and arts of societies seen as primitive, as well as artists such as Bernard Buffet, Jean-Michel Basquiat, and Marlene Dumas, her paintings speak of women around the world, often set in a backdrop of violence. Her paintings depict neither the violence nor its perpetrators, but instead reflect the courage and dignity of these women. Their thoughts and expressions show the strength of their intelligence and contempt fuelling their resistance to what life has dealt them. Her paintings attempt to simplify the representation to the extreme in order to show only the essential. The women she paints never gave up. Many are even in active resistance. Evelyn Huet lives and works in Paris. She is a member of the Fondation Taylor and the Art.Aquitaine network. She is also a member of the OpenArtCode group of international artists and exhibits regularly in France and abroad.

01 伊朗女性 Iranian women
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x81cm, 2011



03 十二组图 Fractal twelve
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x81cm, 2011



02 十五组图 Fractal fifteen
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x81cm, 2011



04 和谐十二 Harmonic twelve
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x81cm, 2011

井上寿美雄 Sumio Inoue



井上寿美雄 1948 年出生于东京,1970 年毕业于日本东京设计学院摄影系。1970 年至 1974 年在日本中心设计学院深造。他的职业生涯起始于照相馆,1990 年演变为艺术摄影。

现在井上寿美雄生活在东京和纽约两地。这次赴上海参展的“沉静”系列是他在过去的十年时间里精心探索的鼎力之作。井上寿美雄将教堂内部格局,著名古迹景观,城镇和城市景色通过压印、单色调对比、影像重叠等技法印制在特殊的浑厚手工宣纸上,这一过程需要好几个月的制作时间。艺术家创作的主题思想是:从 unconscious 中找到意义,发掘思维深处的远古未知空间并唤醒人们的想象力。

他曾在东京、纽约、伦敦、巴黎、多维尔、佛罗伦萨、巴塞罗那、希腊和墨西哥多次举办展览。他是 OpenArtCode 国际艺术协会的会员,并应邀参加了 2011 年巴塞罗那的世界艺术之窗活动。

2007 年,井上寿美雄在意大利佛罗伦萨的国际当代艺术双年展中荣获一等奖。

2009 年,在摩纳哥的 GemlucArt 获得评委会奖。

Sumio Inoue was born in 1948 in Tokyo, Japan. He studied photographic techniques at Tokyo Design Academy from 1968 to 1970 and at the Japan Design Center from 1970 to 1974. He began his career working in commercial photography and in 1990 changed to artistic photography. He lives and works in New York but spends part of the year in Tokyo. Inoue has spent the past ten years carefully developing a series called Silenzioso: images printed on handmade rice paper, a process that takes several months. Church interiors, important monuments, town and cityscapes are printed with intensified focus and in infinitely monochromatic shades and shadows. To see something where nothing can be seen, uncovering and evoking unknown spaces with an antique pathos and to provoke one's imagination, are the primary goals of Sumio's art. He has had exhibitions in Tokyo, New York, London, Paris, Deauville, Florence, Barcelona, Greece and Mexico. He is a member of the OpenArtCode group and participated in WorldArtVision Barcelona 2011. In 2007, Sumio won the first prize for Photography at the Florence Biennale Internazionale dell'Arte Contemporanea and won the Prix du Jury at GemlucArt, Monaco 2009.

Photography at the Florence Biennale Internazionale dell'Arte Contemporanea and won the Prix du Jury at GemlucArt, Monaco 2009.



02 沉静之十八 Silenzioso #18
手工纸面摄影 Photograpy printed on handmade rice paper
有机玻璃框架 plexiglass frameAcrylic on canvas, 53x68cm, 2005



01 沉静之七 Silenzioso #7
手工纸面摄影 Photograpy printed on handmade rice paper
有机玻璃框架 plexiglass frameAcrylic on canvas, 53x68cm, 2007



03 沉静之二十五 Silenzioso #25
手工纸面摄影 Photograpy printed on handmade rice paper
有机玻璃框架 plexiglass frameAcrylic on canvas, 68x53cm, 2006



04 沉静之六十六 Silenzioso #66
手工纸面摄影 Photograpy printed on handmade rice paper
有机玻璃框架 plexiglass frameAcrylic on canvas, 53x68cm, 2007

海德·克罗姆 Hilde Klomp Beeldkunst



海德·克罗姆，荷兰艺术家。出生于1954年，摄影专业毕业。她对多样的人群与文化有着极大的兴趣，既是摄影师、雕塑家也是个人艺术顾问。她将情感的升华融入进雕塑，专注于作品的动作而不是人物的面部表情。“在摄影和雕塑的激情创作中，我喜欢表达简单的动作之美，在简约中寻找强烈的感情并愿意和观者共享这种感受。有人从我的作品里看到了傲骨、优雅、活力、和激情，也有人说我的雕塑是自我意识的感知。”海德·克罗姆经常邀请观众一起感受她的雕塑，共享艺术带来的感动。她的作品在荷兰，意大利，墨西哥多次展出。2009年在意大利荣获艺术奖达芬奇杯。2010年在伦敦Gagliardi画廊举办展览。2011年国际妇女节日期间，她应邀参加特拉维夫的Jaffa博物馆艺术展。她是OpenArtCode国际艺术协会的会员，并应邀参加了2008和2011年巴塞罗那的世界艺术之窗活动。

Hilde Klomp was born in 1954 and graduated in photography. Fascinated by different people and cultures, the photographer, sculptress and personal art consultant, transforms emotion into sculpture, focusing on the movement of the figure rather than their facial expression. “In both passions (photography/film and sculpture), I like to express the beauty of simple movement. I am looking for intense emotions in the banal and it is the intensity of these experiences that interests me. Some people see pride, grace, movement, excitement. Others say that the sculptures have a self-conscious aspect.” Klomp invites the audience to feel the sculptures for a full sensational experience. She has exhibited both in her own country and abroad: in Italy 2007, Mexico 2008 and again in Italy in 2009 where she won the Leonardo da Vinci award 2009 for sculpture in Chianciano. She has subsequently exhibited at the Gagliardi Gallery in London in 2010. In March 2011, she exhibited at the Old Jaffa Museum in Tel Aviv during the International Women Week. She is a member of the OpenArtCode group and also participated at WorldArtVision Cancun 2008 and Barcelona 2011.



01 生命之圆 Circles of life
青铜 Bronze, 40x50x15cm, 2009



03 生命之树 Drie bomen van een vrouw
青铜 Bronze, 45x12x15cm, 2007



02 荷兰三女神 Drie eenheid
青铜 Bronze, 30x35x5cm, 2007



04 玛雅人 Maya's
青铜 Bronze, 50x30x15cm, 2008

维多利亚·科娃 Victoria Kovalenchikova



01 善始善终 Closed Loop
布面油画 Oil on canvas, 160x110cm, 2009

维多利亚·科娃, 1978 年出生于白俄罗斯。自 2008 年起, 居住在荷兰阿姆斯特丹, 并在此从事着她热爱的艺术事业。

“我在旅行期间, 深深地感受到每个城市都有它独特的灵魂。通过对结构本身的理解, 我体会到城市是人类活动和演变的日记。我试图在作品中填补城市作为一个实体与其居民间的距离, 重申了时光的流逝与情感意识的交融与重叠。虽然画面描述的是一个场景, 但传达出的却是一种概念, 无时间和空间的约束。我喜欢使用冷色调来提醒人们忆起那些容易被忽视的时刻: 生活不仅仅是分分秒秒精彩的片段, 也是一点一滴稍纵即逝的瞬间。一般来说, 我认为通过绘画能很好地得到电影中慢镜头的效果, 我的绘画不同于反映现实的具象作品。它们是时间不断循环变化的诸多定格, 演化成为一种扩展瞬间的可能, 来源于生活的整体, 精辟在细节。”

Victoria Kovalenchikova was born in Belarus in 1978 and since 2008 she has been living in Amsterdam where she has opened her own gallery. "During my travels, I realized that every city has a distinct soul that manifests itself through its structures. They are diaries of man's activity. My works try to bridge the gap between the city as an entity and its inhabitants. The angular use of perspective in my compositions reiterates the passage of time and emotional awareness. Although the viewer is gazing at a scene, I want to convey the feeling that they are totally separate from it. We are, in some ways, all voyeurs beholding the lives of others and sometimes even our own. My particular use of closed colours is a way of reminding the onlooker that humanity is comprised of overlooked moments. Life is not a series of highlighted instances but instead a conglomeration of unnoticed movement. In general, I think painting is what film has always tried to capture with the use of slow motion. By this, I mean paintings are not frozen images taken from real time. Rather, they are evolving in time in a circular sense. I tend to strive for an extended moment which is formed from gathered circumstances and collective memory. Painting for me is an attempt to deal with life as a whole, whilst not forgetting the specifics."



02 无穷无尽 Infinity
布面综合技术 Mixed media on canvas, 160x120cm, 2010



03 城市之一 The Walls I
布面综合技术 Mixed media on canvas, 120x80cm, 2011



04 城市之二 The walls II
布面综合技术 Mixed media on canvas, 120x80cm, 2011

李西娜 Sinae Lee



李西娜，职业艺术家，出生于韩国，后定居于加拿大多伦多，并在当地接受艺术教育。她用水彩和丙烯创作的图像就像是和我们的生活内外交织在一起的世界。经过 25 年的艺术探索，她意识到绘画是表达心中感受最佳的途径，而混乱中的秩序是她绘画的主题。

“当我站在画布前，仿佛面对着一个混乱的世界：声音，色彩，图案和动感无一不触及到我的思想和记忆，挑战着我为它们找到新的秩序，重塑它们的形状。第一笔进入画面后，结构就能自然地呈现出来了，仿佛有着自身

的规则，看似无头绪，却有规则可循。”

李西娜的作品遍布世界各地，被多家企业和私人藏家收藏。她多次参加国际级别的大型展览。

从 1993 年至 2009 年未间断地参加 KASC 年展。2008 年及 2011 年她入选进入法国巴黎大皇宫的独立艺术家沙龙。并在 2008 和 2011 年参加巴塞罗那的世界艺术之窗活动。



01 期望 Desires
布面丙烯 Arcrylic on canvas, 106x92cm, 2010

Born in Korea, Sinae lives in Toronto, Canada where she was educated and where she works as a full time artist. She uses watercolours and acrylics to paint images of inner and outer worlds as they are intertwined in our lives. The artist explains that after 25 years of painting what was on the outside world, she came to realize that she had more to paint from within and that separating the order from the chaos is the subject matter of her painting. “When I am standing in front of canvas, it literally confronts me as the chaotic world confronts me. The noise, colours, shapes and movements come across as thoughts and memories. They challenge me to find the order to recreate them into colours and shapes. After the first brushstroke, the painting almost takes on a life of its own.” Sinae’s works are part of private and corporate collections worldwide and she has also participated in many international exhibitions including the Annual Exhibition, KASC, Toronto, Canada from 1993 to 2009 and in the Salon des Artistes Indépendants in the Grand Palais, Paris, France from 2008 to 2011 and in WorldArtVision Barcelona 2011.



03 依依不舍 Farewell
布面丙烯 Arcrylic on canvas, 106x92cm, 2011



02 蓝月 Blue Moon Rising
布面丙烯 Arcrylic on canvas, 106x92cm, 2009



04 梦想 When I Dream
布面丙烯 Arcrylic on canvas, 106x92cm, 2009

爱丽丝·马丁 Else Pia Martinsen Erz



爱丽丝·马丁的艺术世界在北欧的丹麦，那里是她生活和追求开始的地方。她的画风铺天盖地，常常以稀疏的纹络覆盖空间。她并不是风景画家，画中的孔雀也不是现实简单的复制。爱丽丝·马丁以单色重复的技法勾绘画面的主题，并达到一种视觉幻想的效果。在忠实于自然的同时，消除了时间，并让色彩自创作品的性格。“她的作品风格优雅，着笔精确，充满诗意。是丹麦所还拥有无污染的美丽大自然景观的最佳写照。” (Tom

Joergensen B.A., Editor of Kunstavisen)。

从1997年起，爱丽丝·马丁多次参加重要的国内和国际艺术展览活动，作品被欧洲多家画廊和博物馆收藏。2010年在伦敦举办个展，并参加德国慕尼黑的Gemluc Art展会。2011年，参加了巴塞罗那的世界艺术之窗活动，并在德国佛伦堡成功的举办了她的个人画展。

"For Else Pia Martinsen Erz, the flat marshland of southern Jutland (Denmark) is her artistic universe. This is where she lives and where her world begins. With its open, overwhelming horizons she paints the sparse landscape but she is not a naturalistic painter. Her birds are not photographic reproductions; on the contrary she depicts her subject in a slightly stylized manner with a sense of timelessness. Equally, she does not stick just to local colours, but lets the colours take on their own compositions. She is both faithful to nature whilst emphasizing her artistic interpretation of it. Her paintings are elegant, powerful, precise and poetic and pay homage to the free and unspoiled landscapes which we are fortunate enough still to find in Denmark." (Tom Joergensen B.A., Editor of Kunstavisen). From 1997, Else Pia has had numerous exhibitions in art organizations, galleries and museums, both on a national and international level and in 2002 she founded the Galerie Erz. Most recently, she exhibited with the OpenArtCode group in London and in GemlucArt, Monaco both in 2010, in WorldArtVision Barcelona and she also had a successful solo exhibition in Fensburg, Germany, where a series of her lithographs was exhibited, both in 2011.



01 孔雀之一 Peacock 1
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x100cm, 2006



02 孔雀之二 Peacock 2
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x100cm, 2006



03 孔雀之三 Peacock 3
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x100cm, 2006



04 孔雀之四 Peacock 4
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x100cm, 2011

阿米达·纳尔帝 Armida Pupa Nardi



纳尔帝是一位敏锐细致的意大利艺术家。她的作品表达形式丰富，源于多彩的生活经历，是她艺术之路不断演变进步的写照。她热爱生活，在所有的艺术作品中都体现了这种激情。自年幼时起，她即在家乡佛罗伦萨开始了绘图与刺绣的学习，这是她艺术探索的开始。后学习戏剧，并进入时尚界和影视界发展。纳尔帝喜爱旅行，工作和社交活动。她的绘画形式自由，没有任何教条主义的限制，用耐人寻味的黑色作为画面背景，突出色彩，卓显生机与活力。在她的美国之旅中，壮丽神秘的大峡谷深深打动了她。奇特的地型，无尽的深度，五色异彩中大自然的鬼斧神工强烈地震撼着纳尔帝的灵魂。从此往后，她的艺术风格发生了巨大的变化：“绘画是打开古老记忆和神秘故事的通道，画面的笔触是石头的褶皱，色彩的过渡是它们的沟壑。纹理重叠，百转千回，如同大自然的奇观，非一朝一夕之功可塑。”

A painter with a rare sensitivity, the richness of expression found in the artwork of Armida “Pupa” Nardi derives from many human and artistic experiences that delineate a continually evolving journey. She is in love with life and this love is expressed in all forms of art. She started working at a very young age as an artisan in her home town of Florence, both drawing and embroidery-work, creating a professional path that led to the world of fashion, theatre and television. Her love of travel, work and contact with others has led to a free form of painting, with no rules or dogmas, full of vibrant colours and intriguing blacks. After a trip to America, mainly in Arizona and Utah where she was deeply impressed by the Grand Canyon and their shape, depth and colours, Pupa says that she looked analytically deep into her soul and as a result, her painting style changed dramatically: “it was like trying to emerge from the crevices and ravines, from the folds of the stones that retain ancestral memories and the secrets of those who preceded us.”

01 大峡谷 Canyon 40
布面油画 Oil and sand on canvas, 130x90cm, 2011



02 宇宙之一 Archetipo 1
布面油画 Oil and sand on canvas, 120x80cm, 2012



03 宇宙之三 Archetipo 3
布面油画 Oil and sand on canvas, 120x80cm, 2011



04 宇宙之四 Archetipo 4
布面油画 Oil and sand on canvas, 120x80cm, 2012

莎拉·巴莱里亚 Sara Palleria



莎拉·巴莱里亚出生于意大利罗马，并在此生活与工作。她毕业于教育科学学院，现从事专业绘画的事业。

她非常注重颜色与心理学的对应及图像的空间关系。除艺术创作外，莎拉·巴莱里亚授教于多所艺术院校。她希望自己的作品能表达出：“用眼睛观察，思考感受到的色彩；它们之间的变化，应如同天地之间的交流，光明与黑暗的变幻。每一种材料都有属于自己的表达……表面看上去的外相未必是其内在本质。”

莎拉·巴莱里亚的作品被意大利及欧洲的多家博物馆和私人收藏家收藏。

The painter Sara Palleria was born in Rome, where she lives and works. She received her degree in Education Sciences and she continues to work in this research field parallel to her artistic career, with particular reference to the world of colour linked to the psychology of emotions. She has and continues to collaborate with various institutions in the visual arts sector. She runs education courses about images and colour laboratories. She loves to paint all that “the eye thinks it sees. ... The crossing of colour, alternating between heaven and earth, between light and dark ... the expression of colours and materials ... all that seems to be ... and instead becomes something else, where colours and the earth slip away and cling to uncertain boundaries in the nature of the underlying human journey” . Her works can be seen in both private and public collections.



01 海月中 Il mare della luna
布面油画 Oil on canvas, 50x70cm, 2012



03 夏天的记忆 Ricordi d'estate
布面油画 Oil on canvas, 100x50cm, 2012



02 飞翔 I naviganti
布面油画 Oil on canvas, 80x80cm, 2012



04 神话 La terra racconta
布面油画 Oil on canvas, 50x70cm, 2012

里斯培·森德沃尔 Lisbeth Sandvall



森德沃尔是一位瑞典画家，油画是她艺术的主要表达手法，同时她也使用水彩、水粉等技术创作。她说：“在我的绘画过程中，一条线，一个点，或者一种颜色都可能是创作的出发点令我感到非常兴奋的是作品的自发性，这是我在艺术创作过程中追寻的自然反应。对我来说，色彩是绘画极为重要的元素，特别是在半抽象或纯抽象的作品中，平衡与恰当的色调安排几乎有着决定性的位置。

“她创作的灵感，来源于日常生活中的细节，并没有具象的描述。景观也不是由天和地组成而是由多种色彩在画布上的相互作用形成的整体效果，一个情绪空间。以相同的方式，画面中的人物，并无个体，表达的是一种感觉，描绘的是人物的性格。森德沃尔的绘画邀请着观者思考生命与人之间的关系。”（Smålandsposten）



01 风景一 Landscape I
布面油画 Oil on canvas, 100x101cm, 2011

Lisbeth Sandvall, a Swedish artist, uses oil as her primary means of expression, but she also works with graphics, gouache and watercolours. She says, “my creative work is based on my presence in the process. A line, a silhouette or a colour may be the point of departure. What I find so exciting is the very process of building the image: finding a response in the picture, settling on the right balance and palette. To me, colour is extremely important. It is often a matter of trying to capture something that ends up as semi-abstract landscapes and figures or wholly abstract pictures”. They are pictures that make the viewer think about life and the interaction between people. “These paintings derive their inspiration from situations and events in daily life, even though they are not strictly representative. The landscapes do not consist of earth and sky but rather of colours which interact on the canvas to form a whole that my eyes perceive as a landscape, a mood in a space. In the same way, the figures do not portray individual human beings but are rather the symbols of human beings.” (review in Smålandsposten).



02 风景三 Landscape III
布面油画 Oil on canvas, 100x100cm, 2011

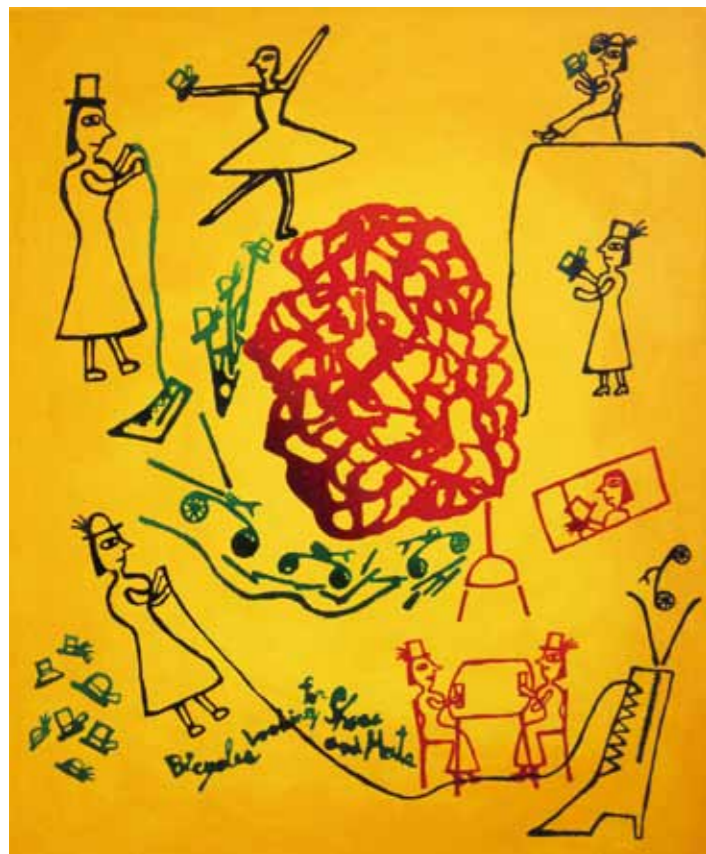


03 风景二 Landscape II
布面油画 Oil on canvas, 100x101cm, 2011



04 风景四 Landscape IV
布面油画 Oil on canvas, 100x100cm, 2011

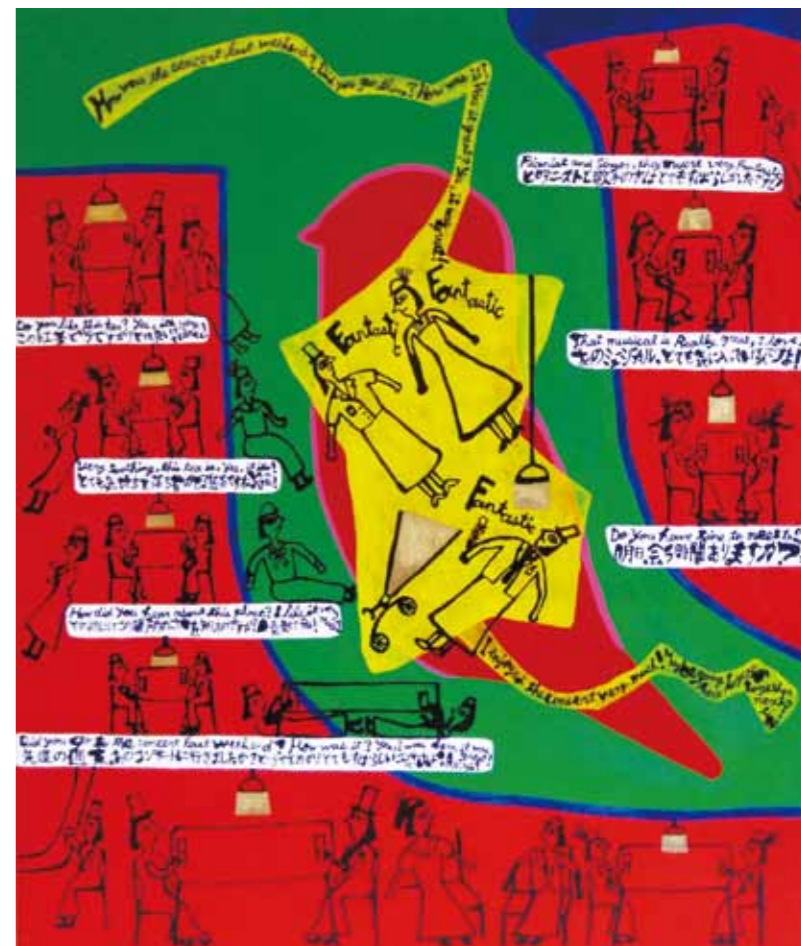
清水研介 Kensuke Shimizu



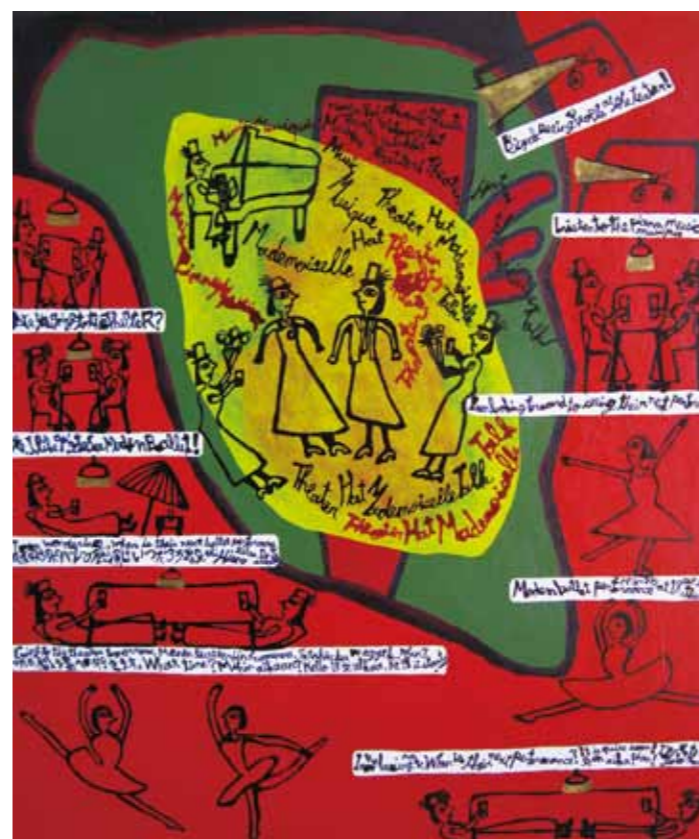
清水研介, 1974 年出生于日本东京, 现居住在芬兰的图尔库。在他介于绘画与设计之间的创意作品中, 象形文字有着非常重要的位置。他画中的自行车、帽子、皮鞋、和酷似埃及法老的芭蕾舞演员组成了梦幻般的夏佳尔世界。在这个世界中, 图像和拼贴随着思想、音乐和诗歌飞翔; 神秘的人物在梦幻中的空间探险驰骋。鞋和鞋带象征着艺术间的沟通, 自行车寓意着原生态和健康友好的心境, 也表达了建立人类与大自然和谐关系的愿望。芬兰美丽的地理环境和独特的色彩在很大程度上影响了清水研介的艺术。他每年参加在欧洲、日本和美国举办的重要国际艺术展览。

Kensuke Shimizu was born in 1974 in Tokyo, Japan and currently lives in Turku, Finland. In his creative works, words play an important part often appearing like a design. Other major leitmotiv in his artworks include bicycles, shoes and shoelaces, hats and ballet dancers creating dreamy, Chagall-like worlds with thoughts, music and poems also running through the images and collages. Human characters appear as characters of stories in these dreamy atmospheres whether they be ballet dancers or musicians. Shoes and shoelaces in his art are a symbol of communication and bicycles are seen as a nature-friendly ecological vehicle, expressing the relationship between human beings and the natural environment. The beautiful natural environment in Finland and the colours Kensuke sees in his daily life, have a great influence on his art. Kensuke Shimizu has exhibited his artworks internationally in Europe, Japan and in the USA.

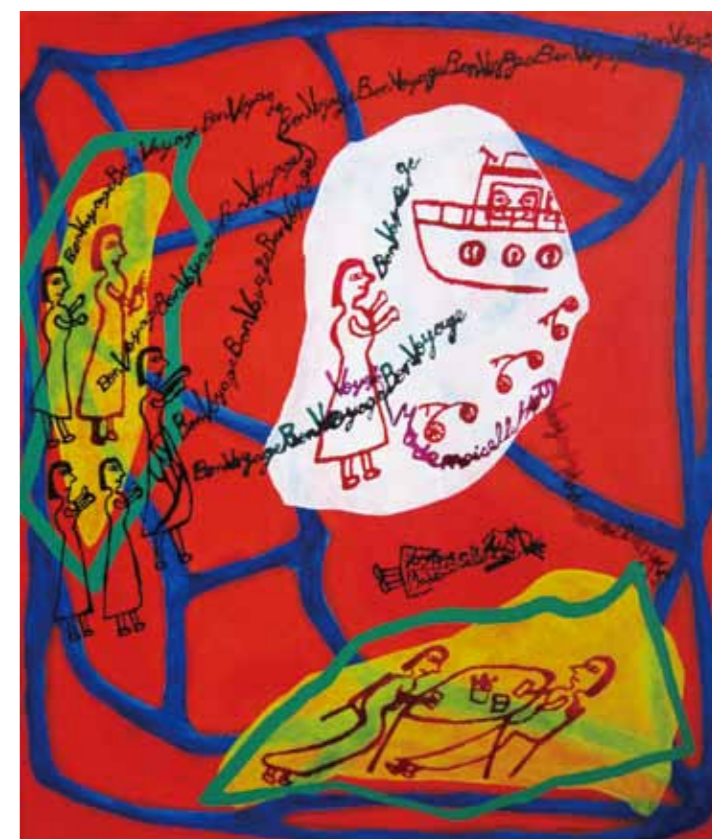
01 寻找帽子和鞋子的自行车 Bicycles Looking for Shoes and Hats
布面丙烯, 墨水 Acrylic & ink on canvas, 55x46cm, 2009



02 奇异咖啡馆 Fantastic Cafe Talk
布面丙烯, 墨水 Acrylic & ink on canvas, 55x46cm, 2009



03 帽子小姐在演出 Theater Hat Mademoiselle Talk
布面丙烯, 墨水 Acrylic & ink on canvas, 55x46cm, 2009



04 帽子小姐去旅游 Voyage, Mademoiselle HATS
布面丙烯, 墨水 Acrylic & ink on canvas, 55x46cm, 2008

鲍尔·加图 Paul Ygartua



鲍尔·加图, 1945 年出生于英国。他的父亲巴斯克来自西班牙北部, 母亲是英国人。鲍尔·加图也是一位优秀的首饰设计师, 毕业于设计专业。他从利物浦美术学院毕业后, 执着地开始了绘画艺术的探索。他的原生态居民系列 (Native Heritage), 通过对色彩与线条的灵活运用, 恰到好处地结合了抽象表现主义和几何抽象风格, 完全抓住了主题的本质, 令画面栩栩如生。他不仅在色彩运用上的技巧准确到位, 给人以深刻印象, 大胆地使用雕刻刀

作画的特点更是使画面具有说服力。鲍尔·加图创作的大型壁画得到国际艺术界的一致认可和赞誉, 收藏家和鉴赏家遍布世界各地。他说: “我的绘画是一个挑战的旅程, 我决心将每一个环节做到完美。从设计到图案, 从颜色到空间, 艺术是永不停息的追求和探索。”多年来, 鲍尔·加图在欧洲、拉丁美洲和北美洲多次参加重要的艺术展览活动。



01 轻歌曼舞 Ladies of the night
布面丙烯 Acrylics on canvas, 120x120cm, 2012

Paul Ygartua was born in the UK in 1945, his father Basque from Northern Spain and his mother British. A qualified gold and silversmith with a degree in design, he turned to painting immediately after graduating from the Liverpool School of Art. His continuous study of techniques and painting media is apparent throughout his vast body of work, from his Native Heritage series, to his abstract expressionist style and to his most recent pure abstraction. His application of colour and line enables the artist to capture the essence of the subject with an unparalleled spontaneity, his use of colour is startling and impressive and his use of the palette knife is bold and convincing. His monumental murals have received international acclaim and the power of his achievement is appreciated and recognized by many collectors worldwide. Paul Ygartua has exhibited his artworks in some of the major art galleries in Europe, Latin America and North America. He says, "My painting is a journey of struggle and determination for perfection in every aspect of my work, from design and composition to colour and form. A journey that never ends."



02 活力城市 City energy
布面丙烯 Acrylics on canvas, 120x120cm, 2012



03 摩登上海 Shanghai City
布面丙烯 Acrylics on canvas, 120x120cm, 2012



04 觉醒 The awakening
布面丙烯 Acrylics on canvas, 120x120cm, 2012

02

2012 Meeting in Shanghai CEIBS International Art Exhibition & Art Forum



2012 Meeting in Shanghai
Present Contemporary Art



Present Contemporary Art
适时国际艺术
真诚推荐

IVth Present Art Festival

劳伦娜·阿拉斯

Lorena Allas



劳伦娜毕业于马德里大学美术学院

2000 年之后的重要展览:

2000 马德里 Rina Gallery Bouwen 画廊个展

2001 马德里 Rina Gallery Bouwen 画廊个展

2001 马德里 Rina Bouwen 画廊 The Secretlook 艺术展

2002 马德里 Rina Gallery Bouwen 画廊十周年纪念联合展览

瓦兰西亚 Montecastillo Jerez la Frontera Cadizded 酒店联展

瓦兰西亚 HotelMoli'The Cannyset' Oliva. Valencia 酒店联展

马德里 ESTAMPA 艺术展会

2003 'A COR DO MAR' 慈善拍卖会

马德里 Rina Gallery Bouwen 画廊个展

意大利帕多瓦艺术博览会

瑞士日内瓦联合国大厦艺术展

马德里 ESTAMPA 艺术展会

2004 纽约国际艺术大展 ARTEEXPO NEW YORK

意大利阿尔巴画廊个展

巴塞罗那艺术论坛

意大利帕多瓦市艺术博览会

马德里 Rina Bouwen 画廊 The Blackbird and the slave 艺术展

德国 Leipzig 市西班牙艺术家联展

迪拜 Strokes of Secrecy Dream and Rhythm 艺术联展

2005 意大利阿尔巴画廊个展

马德里 ESTAMPA 艺术展会

意大利帕多瓦市艺术博览会

2006 马德里 ESTAMPA 艺术展会

意大利帕多瓦市艺术博览会

马德里 Rina Bouwen 画廊 Water 艺术展

2007 马德里 ESTAMPA 艺术展会

2008 马德里 ESTAMPA 艺术展会

马德里 Rina Bouwen 画廊 havens 艺术展

2009 马德里 Gallery Rina Bouwen 画廊个展

Ar Toledo + 51 画廊个展

Ar + 51Art 画廊 Looks 艺术展

2010 马德里 ESTAMPA 艺术展会

2010 马德里 Gallery Rina Bouwen 画廊个展

2010 马德里 Rina Bouwen 画廊 The Harem 艺术展

Bachelor of Fine Arts from the Universidad Complutense de Madrid

EXHIBITIONS (Since 2000)

2000 Rina Gallery Bouwen. Madrid

2001 Rina Gallery Bouwen. Madrid

2001 The Secretlook. Gallery Rina Bouwen. Madrid

2002 'Ten years Bouwen Rina Gallery'. Madrid

Hotel Montecastillo Jerez la Frontera Cadizded

Moli'The Cannyset' Oliva. Valencia

ESTAMPA. Fair recorded (Rina Bouwen). Madrid

2003 Exhibition charity 'A COR DO MAR'Corunna

Rina Gallery Bouwen. Madrid

PADOVAArt Fair 2003 (Alba Gallery) Padua. Italy

United Nations (UN) Geneva.Switzerland

STAMPA Fair recorded (Rina Bouwen) Madrid

2004 International Contemporary Art ARTEEXPO NEW YORK. New York

Gallery Alba. Ferrara. Italy

Forum Barcelona

PADOVA Art Fair2004 (Alba Gallery) Padua. Italy

2004 'The Blackbird and the slave' Gallery Bouwen Rina. Madrid

'Artists españolas'en Leipzig. Germany

'Strokes of Secrecy Dream and Rhythm. Dubai. Independent Arab Emirates.

2005 Gallery Alba. Ferrara. Italy

ESTAMPA. Fair recorded. (Rina Bouwen). Madrid.

PADOVA Art Fair 2005 (Alba Gallery) Padua.Italy

2006 PadovaArt Fair 2006 (Alba Gallery) Papua. Italy

ESTAMPA. Fair recorded (Rina Bouwen). Madrid

2006 Water Bouwen Rina Gallery. Madrid.

2007 ESTAMPA. Fair recorded (Rina Bouwwn). Madrid

2008 recorded ESTAMPA Fair (Rina Bouwen). Madrid

2008 havens. Rina Gallery Bouwen. Madrid

2009 Madrid GalleryRina Bouwen

2009 Gallery Ar Toledo+51

2009 Looks Ar +51Art Gallery. Toledo.

2010 ESTAMPA Fair (Rina Bouwen). Madrid

2010 D 1 Gallery Madrid Rina Bouwen

2010 The Harem Bouwen Madrid Rina Gallery



01 相遇 之一 Punto De Encuentro N° 1
布面综合技术 Mixed media on canvas, 110x110cm, 2011



02 相遇 之二 Punto De Encuentro N° 2
布面综合技术 Mixed media on canvas, 110x110cm, 2011



03 相遇 之三 Punto De Encuentro N° 3
布面综合技术 Mixed media on canvas, 110x110cm, 2011



04 相遇 之四 Punto De Encuentro N° 4
布面综合技术 Mixed media on canvas, 110x110cm, 2011

艾尔米尼奥·比昂多里诺

Erminio Biandolino



剧作家，导演，画家。1951 年生于意大利塔兰多。毕业于博洛尼亚大学表演系，主修音乐和舞台艺术。

就职于由著名导演卡斯曼 (Vittorio Gassmann) 担任院长的佛罗伦萨 Bottega 剧院和佛罗伦萨舞台艺术学院，并在不同城市国家级的歌剧院任戏剧教授。

在 2000 年至 2003 年间，艾尔米尼奥·比昂多里诺出任欧盟布鲁塞尔文化教育部顾问组成员。

他的绘画作品被意大利及欧洲的多家重要剧院收藏。

Erminio Biandolino, painter and stage director

Expert in Art-Therapy

Trainer in relaxation, concentration, self-esteem

Top Performance trainer for Actors and Italian Opera singers

Born in Taranto, Italy

studies in disciplines of Arts, Music, Communications, University of Bologna, Italy

studies in Scenic Arts at the "Bottega del Teatro", Florence, Italy

former professor of Drama and Acting at the "Scuola superiore di Arti Sceniche", Florence, Italy

former professor of Opera and Acting for Italian Opera singers at the State Conservatory of Music, Lecce, Italy

free-lance writer and director in Rai, Italian State Radio-Television

art consultant at the "Eurasia" and "Pan-Asiatico" festivals, Rome, Italy

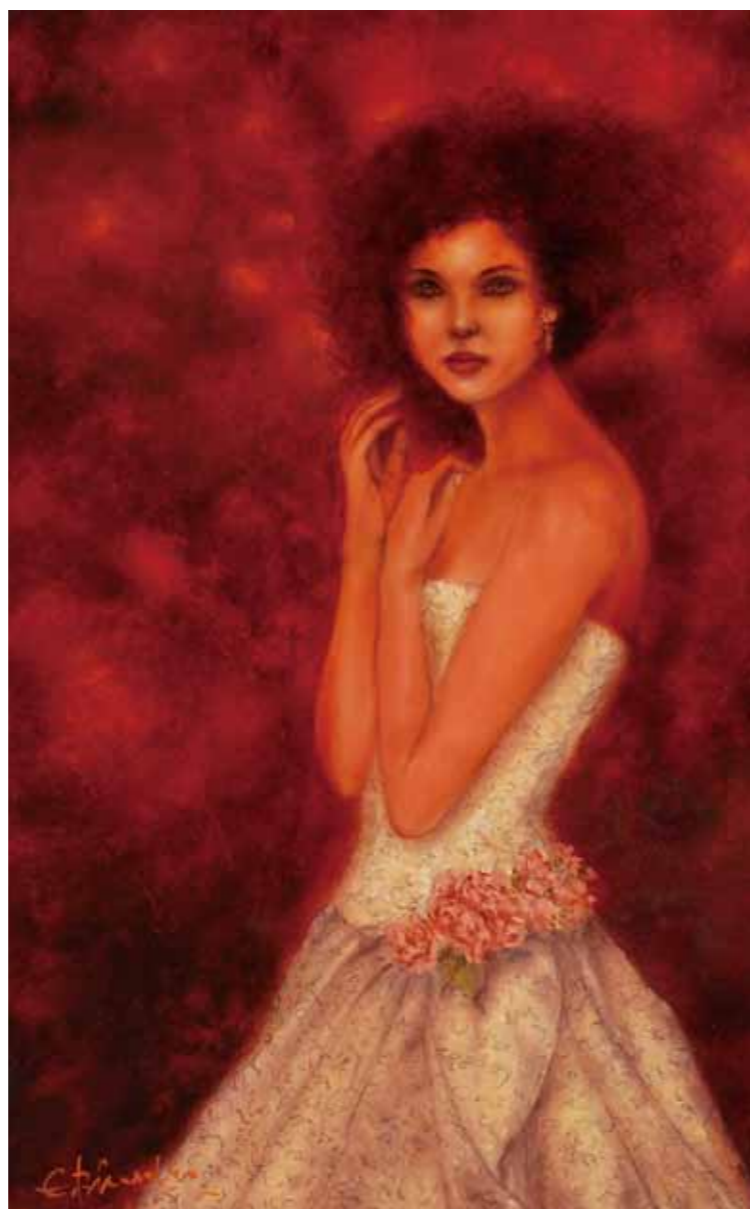
光之韵 - 唯美的神采

文/杨培烁

艾尔米尼奥·比昂多里诺画中的主题是唯美和理性的，这种纯粹的心境源于艺术家对美的热爱和对追求精神高度的执着。他在多样艺术领域的探索，使他的绘画具有更丰富的表达途径。在色彩的运用上，他区别于常见绘画的色调，显得极富舞台效果。人物的造型独特，心理描述很强，仿佛是诗歌或神话中主人公的重现。

艾尔米尼奥·比昂多里诺的绘画柔中带刚，将人物优雅的气质、淡定自如的风度在光线的衬托下呈现得恰到好处。蜿蜒的曲线，带领每一个细节对应到各自特属的空间，在和谐的平衡中，让我们欣赏到近乎完美的艺术瞬间。

■适时评论 Present Review■



01 玛格丽特 - 年轻女子的肖像 Margherita B.B Portrait of a young lady
板面油画 Oil on mdf, 70 × 50 cm, 2009



03 轻之舞 Yin - power of lightness
布面油画 Oil on canvas, 100x70cm, 2010



02 吹笛的少女 Ragazza con flauto
板面综合技术 Mixed media on mdf, 70x50cm, 2009



04 母爱 Maternita
板面综合技术 Mixed media on mdf, 70x50cm, 2009

曹跃 Yue Cao



曹跃，艺术硕士、任教于上海大学美术学院。
曾获“徐悲鸿奖学金”及“王嘉廉奖学金”，上海市美术家协会城市环境艺术会员；
重要展览和获奖：
“长城颂国际美术大展”，获铜奖并被收藏（加拿大多伦多中国美术馆，加拿大东方艺术协助与发展中心（R D Oriental Rats）；
美国 Pedestrian 艺术基金会），“江苏水彩学会年展”，获佳作奖；
“中日友好画展”获银奖并被授予“优秀艺术家”称号；

“纪念《在延安文艺座谈会上的讲话》发表 60 周年全国美术作品展览”；
“我们的视野——2003 上海青年美术大展”，获沈柔坚奖和孟光奖；
“中国现代漆艺展”、“第二届全国漆画作品展”、“当代学院水彩艺术大展”、“2012 新春中国书画名家邀请展”。
个展：
《曹跃绘画作品展》、
《诗画·私画——曹跃绘画作品展》（2011 年，上海惠生艺术中心、上海大学美术学院）。作品由多家艺术机构及私人收藏。



01 澡兰香·风
纸本彩墨，101.2 × 80cm

Yue Cao has a master degree in Art and is currently a lecturer teaching at the Shanghai College of Fine Art. He has won the ‘XuBeihong scholarship’ and ‘the scholarship of Charles B. Wang’. He is also a member of the Shanghai Artists Association of the Urban Environment. His artworks are collected by many private and institutional collectors.
Exhibitions and Awards:
1996 Bronze Model in "Ode to the Great Wall International Art Exhibition" which is held in China Art Gallery, Canada Oriental Art Assistance and Development Centre and American Pedestrian Art Foundation.
1997 Honour in the Jiangsu Watercolor Society Annual Exhibition "held in Nanjing
2000 Silver Award and "Outstanding Artist Award" in Sino-Japanese Friendship Exhibition held in Nanjing
2002 Give speech at the Yan'an Forum on National Art Exhibition in Beijing
2003 Shen Roujian Award and MengGuang Award in "Our vision" of Shanghai Youth Art Exhibition
2005 Participant of the Modern Chinese lacquer Art Exhibition .
2007 Participant of The Second National lacquer Exhibition held in Guangzhou
2011Participant of Contemporary College watercolor Exhibition held in Hangzhou.
2012 Participant of Chinese New Year Chinese painting and calligraphy Private Exhibition held in Shanghai
2007 Yue Cao painting Exhibition
2011 Poetry and private painting-Yue Cao painting exhibition
2012 Handwriting- Shanghai Oil Painting and Exhibition



02 澡兰香·明
纸本彩墨，50 × 50cm



03 醉花阴·君
纸本彩墨，101.6 × 82.5cm



04 醉花阴·雅
纸本彩墨，100.4 × 80cm

雷纳多·奇拉比尼

Renato Chiarabini

1960-80 年 六十年代初开始他的职业绘画生涯，在多位优秀画家的工作室里积累了丰富的经验，并逐渐形成了他表现城市人文和风景的个人绘画风格。

1984 年 进入艺术创作的反思和对比时期。鉴于奇拉比尼对古典艺术的热爱，他深信古典与现代的结合是面向未来的最好创作方式，于是就专心致力于延续古代艺术主题与技法，同时融入现代思考的绘画方向。

1993~2003 年 加盟阿尔卡地亚绘画修复公司，并成为该公司的股东和技术顾问。奇拉比尼尤为熟悉十九世纪的作品，熟知该时代的艺术大师和他们的技法，丰富的经验使他成为该领域内最好的专家。与此同时，已有的经验和不断的学习使他在艺术领域的视野也不断地扩大。他以自己独有的“跳跃性”色彩和静心的视角重新解读佛罗伦萨这座城市，孜孜不倦地描绘着城中的人物和景物。

2004 年 与朋友们一起创建了“风车”文化协会，并从 2005 年开始在这里教授油画。

奇拉比尼曾多次举办个展。

重要展览与奖项：

1968 年 “佛罗伦萨城市”展中获三等奖

1977 年 在 Sesto Fiorentino 市的杜克宫举办的名为“Pescetti”的展览中获一等奖

1978 年 在 Sesto Fiorentino 市的佩多里奥宫举办的“微型作品”展中获一等奖。

1960-80 He begins his painter activity in the early 1960s, gaining first-hand experience by seeing numerous painters in their studies; he follows a personal path of figurative painting closely related to his city, which he represents in its foreshortenings and its life scenes.

1984 After a deep crisis, he begins to have doubts about his art and, since he believes that knowing ancient works is an excellent medium to grow as an artist, he dedicates himself to restoration and to the study of techniques and materials used by artists from the past, opening his own individual restoration company.

1993-2003 He starts to work for Arcadia S.r.l, a painting restoration company, as an associate and consultant. The knowledge he has acquired makes him an excellent art expert, especially on the 19th century, of which he knows authors and schools; he also takes care of ancient works.

His experiences and his constant studies lead him to totally change his artistic expression, and he resumes to paint (he actually never stopped completely), with a new and rigorous technique: shape and colours dominate his intense views of the city of Florence, his images and his still lifes. He recovers ancient techniques of chalk and glue preparation, and he starts to use a coloured priming, to enhance colour tones. He leaves his restorer job and dedicates himself again and once and for all to painting, the only true passion in his life. 2004 He creates, together with some friends, the cultural association “Mulini a Vento” where he has been teaching oil painting technique since 2005.

Chiarabini has exhibited his artworks in several personal exhibitions.

Exhibitions & Awards :

1968 3rd place in the "Città di Firenze" award

1977 1st place in the "Pescetti" prize, Sesto Fiorentino, Palazzo Ducale

1978 1st place in the "Miniatura" prize, Sesto Fiorentino, Palazzo Pretorio



01 佛罗伦萨风景 Piccola veduta di Firenze
布面油画 Oil on canvas, 33x50cm, 1998



02 阿尔诺河景色 Arno a San Niccolo'
布面油画 Oil on canvas, 64x102cm, 2001



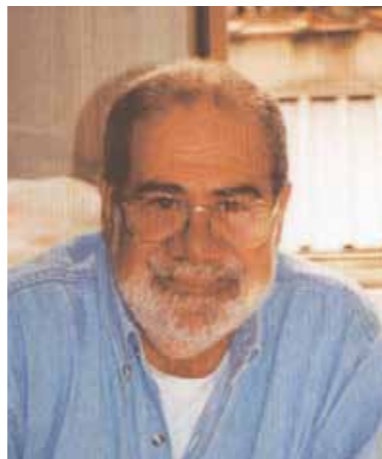
03 红墙静物 Natura morta con fondo rosso
布面油画 Oil on canvas, 70x90cm, 2002



04 樱桃珠宝箱 Cofanetto e ciliege
版面油画 Oil on panel, 33x50cm, 2006

罗伯特·切巴尼

Roberto Ciabani



意大利资深艺术家，1939 年出生于文艺复兴名城佛罗伦萨。毕业于佛罗伦萨美术学院美术系，后前往美国俄勒冈州的 Ashland 美术学院进修。回到欧洲后，又在荷兰阿姆斯特丹皇家艺术学院和奥地利萨尔茨堡的 Sommerakademie 美术学院继续探索绘画和版画艺术。罗伯特·切巴尼现任佛罗伦萨艺术学院雕塑和艺术史系教授，佛罗伦萨美国学院美术教授。

自 1957 年的首次个人展览起，几十年间罗伯特·切巴尼从未间断地在世界多个国家参加重要艺术活动，作品被欧洲和美洲的很多艺术权威机构收藏。其中最著名的是美国西雅图 Fry 博物馆，美国俄勒冈州国家银行，佛罗伦萨市政府和佛罗伦萨的巴杰罗国家博物馆。另外，美国加利福尼亚州 Redding 市 Wiskytown 水坝右侧屹立的肯尼迪总统塑像也正是罗伯特·切巴尼 60 年代中期的作品。

幸运猫“波纳诺”（意大利文“新年好”）

文/杨培烁

罗伯特·切巴尼的绘画代表作《幸运猫“波纳诺”》系列，讲述了主人公波纳诺在画中穿越时空、遨游古今的系列故事。从希腊的寓言到埃及的神话，从印度的图腾到古玛雅的传说，在驰骋的想象中，引领我们进入璀璨的古代文明世界。现在，这只出生于上个世纪 70 年代的名叫“新年好”的意大利幸运猫，已经在欧洲、美国及南美多个国家的巡回展中美名远播，展览获得极大成功。

罗伯特·切巴尼的画风严谨，传承了佛罗伦萨画派的重要特点。同时他的作品充满了诙谐幽默的气氛，在轻松之余带领我们穿越历史思考和欣赏几大古文明留给世界的深厚文化遗产。画面的结构繁而不乱，立体感强，有意做二维空间布局，但成功地突出多维层次的效果。画中线条分明，用清晰的轮廓周线隔离出不同的色区，这是文艺复兴时期形成的佛罗伦萨画派的典型风格。

画里的形象除了幸运猫“波纳诺”之外，神话中的巨龙，埃及的法老，希腊传说中的半人半兽，壁画中的图腾，古文字符号均被恰到好处地安放到各自的空间。画面建筑组合到位，色彩绚丽，视觉效果强烈却没有冲撞感。在同一区域的颜色深浅渐变，过渡柔和，即起到了加强透视的作用，又符合意大利绘画中色彩对位的要求。

今天，经过三十多年的探索和发展，《幸运猫“波纳诺”》系列已经不再局限于画面，这只神奇的幸运猫的形象，在欧洲已被广泛关注并进入到时尚设计领域，产生了一定的影响。在罗伯特切巴尼不停息的艺术创作中，相信幸运猫“波纳诺”将带给我们更多的惊喜和思考，展现给我们更加美好的神奇世界。

|| 适时评论 Present Review ||

01 幸运猫波耐诺与福象 Bonanno Fuoco Acqua Aria Terra
布面油画 Olio su tela, 150x55.5 cm, 2009



02 幸运猫波耐诺在希腊 Bonanno Solphur et Mercurius
布面油画 Olio su tela, 70x70 cm, 2006



03 幸运猫波耐诺与神马 Bonanno Inganno
布面油画 Olio su tela, 100x135cm, 2009

乔治·康博 JGamboa



1964 年出生于西班牙巴塞罗纳市。

他的艺术生涯始于 1999 年。乔治·康博使用的材料非常特殊，常常以沙子、乳胶甚至是混凝土作为原材料进行创作，这是构成他艺术风格的重要特点。另外，他作品中的另一重要因素是对几何结构的研究和它们之间的切合，并巧妙地运用棕色，黑色，深蓝和深绿等纯色色彩进行空间划分。从 2004 年到 2008 年间，他开始改变颜色的使用，开始运用靛蓝，金色，银色，亮蓝色和其它富有阴影渐变的色彩，并在几何结构方面进行革命性的改变，扩大了作品的尺寸。从此，乔治·康博的艺术品变得宽大而光明，给人以“眼前一亮”的印象，并成功地塑造了很好的雕塑效果。

今天，他又尝试新一轮的革新，完全以木头为基础，变轻构架。这些作品的尺寸不大，由于特殊的几何结构，给人的感觉是仿佛可以飞起一般。

乔治·康博任教于巴塞罗纳“奥尔塔学院”，多次参加重要展览，并多次荣获西班牙国内的重要艺术奖项。

He was born 1964 in Barcelona.

His artistic activity began in 1999 creating some first works which were characterized for being made with sea sand, latex and even some concrete. These three features give a big weight to his work. But the most relevant feature from this beginning until present was the study of the textures and geometry. His common colors in this origin were brown, black and very dark blue and green.

After this origin from 2004 to 2008 he changed dramatically introducing colors like electric blue, gold, silver, brilliant blue, and others with a lot of shades. Here there was a very drastic evolution to geometric structures and big formats. From this age the works are biggest and brightest, therefore they show a impressive first sight. Move is a feature in these works.

Finally the present pieces are carrying out a new evolution from their foundation because the wood base has been replaced by a light wood structure almost having a sculpture as result. From 2008 to the present JGamboa has made some new works with this new technique. Obviously the result is a group of pieces of small size but maintaining their textures and geometric subject. These pieces are almost able to flight and look like frail, though the reality is that due to the material and technique used the final result is hard and aggressive.

Nowadays he is studying Art History and works as Art teacher in a Primary School “Colegio de Primaria Salesianos Horta” in Barcelona.

He has participated in several important exhibitions.



01 金盔甲 Imperfecto lx Corteza Y Oro
综合技术 Mixed media on panel, 72x25cm, 2011



02 周而复始 Infección
综合技术 Mixed media on panel, 51x52cm, 2010



03 旅途中的选择 Opción De Caminos
综合技术 Mixed media on panel, 74x53cm, 2001



04 瀑布 Hojas En Cascada
综合技术 Mixed media on panel, 73x52cm, 2000

索尼娅·德克拉夫 Sonja de Graaf



艺术创作是生活不可或缺的部分

在经历了一段艰难的人生探索后，我体会到艺术在生活中有着不可替代的角色。素描助我归于平和，摄影记录着人生的轨迹，而绘画驰骋着我的思想。

——索尼娅·德克拉

1978 出生于荷兰

2001 入选与意大利博洛尼亚大学的留学生互换项目

2008 获得佛罗伦萨 LABA 美术学院硕士学位

2008-2010 作为设计师进入 Artemisia 和 White 工作室工作

2010-ongoing 建立了自己的工作室

重要个展：

2007 佛罗伦萨 Ambasciata di Marte 艺术中心个展

2004 佛罗伦萨 Rex 画廊个展

佛罗伦萨 Zoe 画廊个展

2003 佛罗伦萨 Elliot Braun 艺术中心个展

I can not live without creativity.

I am physically ill after a period of abstinence, drawing calms me down, photograph gives meaning to the things I see, painting stimulates my mind. Art comes first before cleaning, shopping or sleeping. It even comes before my personal relationships, because I am art and I do not put myself in second place.

1978 Born, Den Helder, Noord Holland, The Netherlands

2001 Erasmus exchange program with Bologna, Fine Art Academy 'Dams', Italy

2008 Graduates in painting Cum Laude at the LABA Academy of fine arts, Florence, Italy

2008-2010 Works as a flower designer and shop assistant for 'Artemisia' and 'White', Florence, Italy

2010-ongoing Opens her own flowershop and works as freelance photographer.

Solo Exhibitions

2007 'l' eventuale fioritura di certi valori morali' Ambasciata di Marte cultural center, Florence, Italy

2004 Rex, Florence, Italy

Zoe, Florence, Italy

2003 Elliot Braun, Florence, Italy



01 模特 Model
纸面水彩 Watercolor on paper, 65x86cm, 2008



02 女演员 B Actress B
纸面水彩 Watercolor on paper, 65x86cm, 2009



03 肖像 Portrait
纸面水彩 Watercolor on paper, 56x42cm, 2009



04 女演员 A Actress A
纸面水彩 Watercolor on paper, 65x86cm, 2008

郭琛 Chen Guo



郭琛, 1999年毕业于景德镇陶瓷学院, 中国陶瓷艺术家协会会员。2005创立: 星云之上陶瓷艺术工作室。2008年被日本最资深画廊(日东画廊)破例以中国艺术家身份, 邀请参加第44届昭合会展, 其作品在日本陶艺界引起广泛好评。作为中国当代青年陶瓷雕塑领域的代表性艺术家, 郭琛的瓷雕作品风格清新隽永, 其作品独特的中国气质, 曾深深打动“2007女足世界杯”组委会, 并受邀为组委会创作了名为“美的力量”的全套主体瓷雕, 作为组委会的VIP礼品, 馈赠给相关国家来宾。此外, 曾受邀为多家机构创作室内外空间陶瓷艺术装置作品。

参展: 2005年单纯空间——中国当代女性陶艺家邀请展(广东美术馆)。2006年惊蛰之约·新锐艺术家联展(上海)。2007年瑞士银行(UBS)青春万岁——当代艺术展(上海)、非花非佛——饶媛媛郭琛作品联展(香港)、第二届中国佛山国际陶艺家作品联展(佛山)、345°上海新锐艺术大展(上海多伦现代美术馆)、北京BS1当代美术馆2007年度艺术提名展(上海朱屺瞻艺术馆)、2007女足世界杯”官方指定合作艺术家, 应邀创作系列雕塑作品。2008年上海国际陶艺家邀请展、上海嘉泰春季艺术品拍卖巡展、形色中国——当代艺术推荐展(北京)、2011年上海国际陶瓷生活艺术博览会、上海春季艺术沙龙。公共收藏 广东美术馆、苏州肯达美术馆、上海多伦现代美术馆

Chen Guo, graduated from the Jingdezhen ceramic institute in 1999, is one of the members of China Ceramic Artists Association. The Ceramic Art Studio named Nebula on top was founded in 2005. In 2008, he was exceptionally invited by the most senior Japanese gallery as a Chinese artist to participate in the 44th Zhao Hop Convention in 2008. His artwork attracted wide acclaim in the Japanese ceramic industry.

As one of the representative Chinese artists in ceramic sculptures, Chen Guo's carving style has deeply moved by the "2007 Women's World Cup Organizing Committee and was invited to create a full set of the main porcelain carving named "The Power of Beauty" as the VIP gift to important national guests. In addition, he was invited to perform interior and exterior design for a number of institutions for ceramic art exhibitions.

Biography

2005 Pure Space- as Chinese contemporary women potter invited by Guangdong Museum of Art.

2006 Jing Chan ZhiYue invited by New Artists Exhibition (Shanghai).

2007 Swiss Bank (UBS) Forever Young invited by Contemporary Art Exhibition (Shanghai).

2007 Non-flower non-buddha-Rao Yuan Yuan, Guo Chen invited by Painting Exhibition (HongKong).

2007 The second China Foshan International Ceramics Exhibition (Foshan).

2007 345 degree New Art Exhibition (Shanghai) Duolun Museum of Modern Art.

2007 Beijing BS1 contemporary art Museum 2007 art nomination Exhibition (Shanghai Zhuqizhan the Museum of Art).

2007 Women's World Cup official cooperation artist, was invited to create a series of sculptures.

2008 Invitational Exhibition of 2008 Shanghai international ceramic arts.

2008 Shanghai JiaTai spring art auction exhibition.

2008 Color China, contemporary Art Recommended Exhibition (Beijing), 2011 international Ceramic Art of Living Expo.

2008 Spring Art Salon in Shanghai.

2008 Public collections in the Guangdong Museum of Art.

2008Kenda Art Museum in Suzhou.

2008Doulun Museum of Modern Art in Shanghai



01 云的苏醒(局部)
高温陶瓷, 描金二次烧成, 27x22x68cm, 2011



02 这是一个世界 8-02
高温陶瓷, 描金二次烧成, 24x19x44cm, 2010



03 这是一个世界 8-04
高温陶瓷, 描金二次烧成, 25x19x45cm, 2010



04 这是一个世界 8-05
高温陶瓷, 描金二次烧成, 23x19x46cm, 2010



05 云的苏醒
高温陶瓷, 描金二次烧成, 27x22x68cm, 2011

孔苏罗 · 赫尔南得兹 Consuelo Hernández



赫尔南得兹出生于西班牙,自幼学习绘画,22岁时毕业于萨拉芒卡大学哲学系。她受到印象画派的影响,着重绘画技法的探索,通过技术巧妙地体现细腻的艺术主题。

很多评论家将她的作品定义为现实诗歌派。

早在 1995 年 10 月,赫尔南得兹便在马德里的圣芭拉画廊举办了个人展览。著名的艺术评论家约瑟·马林·梅迪那在 ABC 报刊文化副刊中写到:“那些对新景观绘画感兴趣的人,在这次展览中会发现一位非常特别的艺术家。赫尔南得兹,正在她个人风格形成的初期,作为新现实主义画派的一员,她在独立的景观画中达到了个人的第一次超越。虽然新现实主义表面充满了力量,但是艺术家要在不断的挑战中完成对想象空间的塑造,与其是描述现实,它更像是一个凭空的发明。”

2007 年 3 月,赫尔南得兹在马德里的帕兹·费利兹画廊又一次成功举办了个展。评论家卡罗塔·德·阿弗索表示:“赫尔南得兹的作品中现实被换成纯粹的回忆,她是一位有能力重塑时空,并将观者感动在梦中世界的艺术家。”

赫尔南得兹多次举办个展,多次参加欧洲重要展览。

奖项: 1985 马德里城市绘画奖

书籍封面: 马哈德·库克里:《时间的误区》,第 5 版,阿拉伯语, 1999

洛加斯·马尔科斯·洛乔:《丹吉尔,国际都市》阿尔梅出版社, 2009

卡洛斯·姆诺兹·赫那德兹:《丹吉尔第一人》马德里, 2011 年 10 月



01 樱花 Cerezos En Flor. (Diptych)
版面油画 Oil on panel, 120x160cm, 2008

Consuelo Hernandez was born in Tornavacas (Cáceres), a beautiful village in Valle del Jerte, Extremadura.

In her childhood and adolescence studied in alternative high school drawing and painting as well as the practice of painting. At the age 22 graduated Philosophy from the University of Salamanca.

During her early years of her professional career alternated with teaching, the practice of painting.

Since her impressionist inception, the artist evolved into the realistic tendency, which has remained faithful over the last twenty five years.

This shows that the artist, Consuelo Hernandez, has been undergoing an evolution in terms of the technique used and the content of her work, which reflects its own evolution and environmental vital around it.

Several critics have placed her work in the line of poetic realism. As early as October 1995, about her solo exhibition at Gallery Santa Barbara, Madrid, the prestigious art critic, JOSÉ MARÍN MEDINA, wrote in the cultural supplement of the newspaper ABC: "Those who are interested in the new painting of landscape, in this exhibition will find a very unusual artist, Consuelo Hernandez, at the moment of its formation style. Belonging to the youth ranks of the new realism, Hernandez reached first maturity in the practice of an independent landscape, challenging, that despite the apparent strength of its realism, it really looks as the gifts of imaginative invention..."

"And currently on exhibit in the gallery Paz Feliz of Madrid, in March 2007, CARLOTA DE ALFONSO opined: "...The work of Consuelo Hernandez sometimes transcends reality to become pure recollections and remembrances. Worlds dreamed up by the artist are capable of generating feelings in the viewer, have the ability to ship exotic or real, detached from everyday life that fall ..."

She has exhibited her artworks in several personal exhibitions.

She has participated in several important exhibitions in Europe.

AWARDS: 1985 Painting Prize of the City of Madrid. Villaverde.

Book cover

MOHAMED CHUKRI: Tiempo de errores. 5 th edition in Arabic. 1999.

ROJAS-MARCOS ROCÍO: Tánger. La ciudad internacional. Almed Editorial. 2009.

CARLOS MUÑOZ HERNANDEZ: Tánger en primera persona. Madrid, October 2011.



03 艺术圣殿 Centro De Arte.
版面油画 Oil on panel, 122x80cm, 2007



02 温馨家园 Interior Con Jardín
布面油画 Oil on canvas, 116x90cm, 2008



04 母爱 Maternidad
纸面石墨 Graphite and Ink on paper, 100x70cm, 2006

姜伟建 Weijian Jiang



中国民俗摄影协会会员
天津市摄影家协会会员

姜伟建, 电力工程师, 自幼酷爱摄影, 数年来坚持钻研摄影理论和认真实践, 摄影笔记达数十万字之多。姜伟建喜欢拍摄的思考过程, 在数码摄影盛行的当代, 仍钟爱胶片拍摄, 钟爱黑白摄影。

联合展览:

2006 年 天津图书大厦摄影展览

2012 年 天津市大画幅摄影俱乐部第一届大画幅摄影展

姜伟建的摄影作品多次发表在国内外杂志报纸上, 他的作品还被企业、艺术机构和私人藏家收藏。



Member of the Folk Photography National Association.

Member of the City of Tianjin Photography Association

Wei Jian Jiang, an electrical engineer, has been a photography enthusiast since his childhood.

A self-taught photographer, he follows a well-defined personal research. With years, he has developed a detailed photography diary, based on practice, reflection and experiments.

Today, in the digital photography era, Wei Jian Jiang has chosen to use film cameras, and he especially loves black-and-white photos.

Collective exhibitions:

2006 Photography Exhibitions, Book Palace, Tianjin

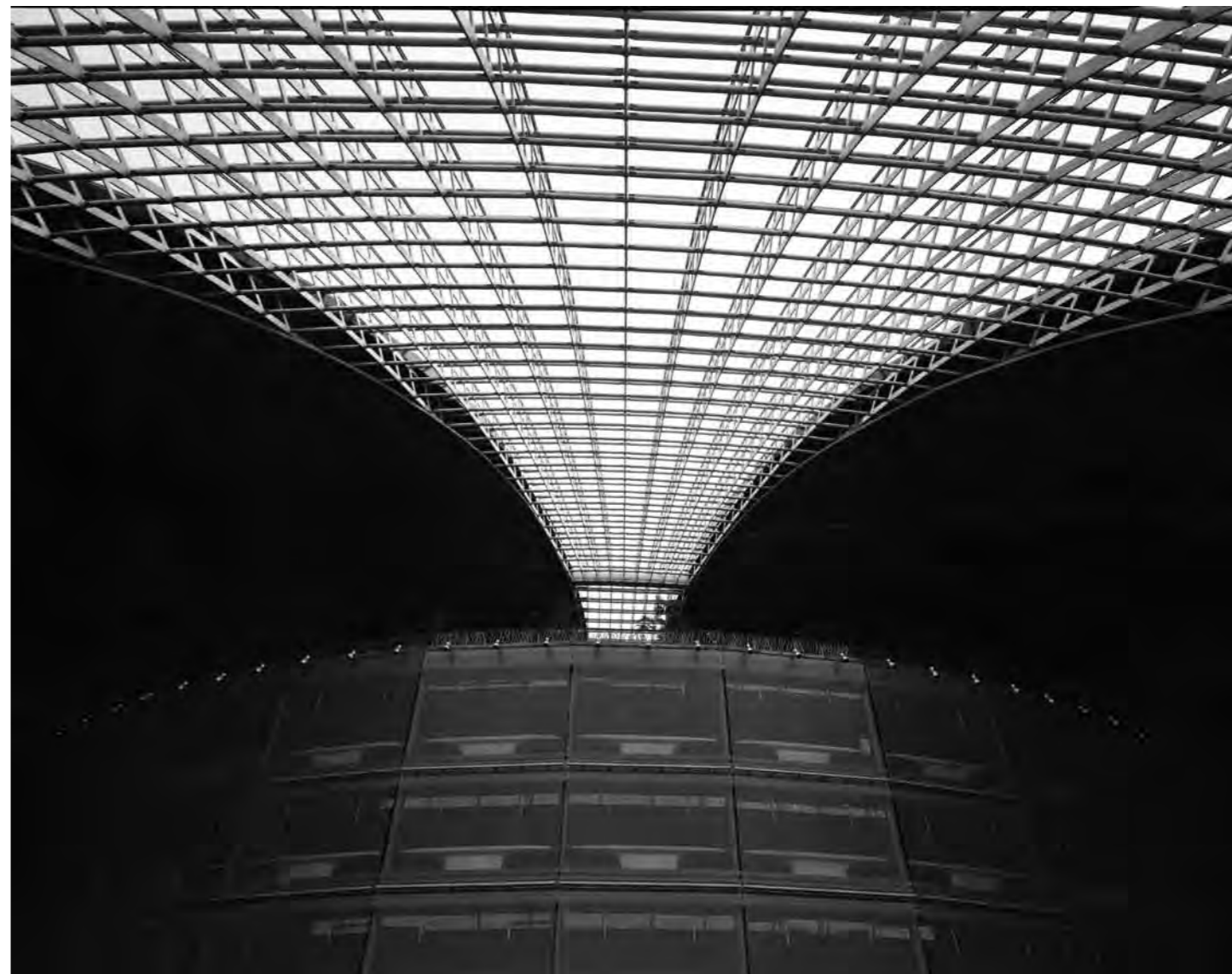
2012 1st Large Size Photography Exhibition, Photography Club of Tianjin

Several newspapers and magazines, both Chinese and international, have published Wei Jian's photos. Numerous institutions and companies have collected his works.

01 建设中的桥梁 Bridge under construction
8x10 黑白胶片拍摄 Black and White Photo,
84,5x105cm, 2012



02 王朝酒窖 Cellar DYNASTY
8x10 黑白胶片拍摄 Black and White Photo, 84,5x105cm, 2012



03 国家大剧院 National Centre for the Performing Arts
8x10 黑白胶片拍摄 Black and White Photo, 84,5x105cm, 2012

林煜峰 Yufeng Lin



林煜峰 博士，副教授。

2004 年日本国立广岛大学艺术博士课程毕业，

2009 年获中国美术学院博士学位，任教江南大学设计学院副教授。

2011 年任教复旦大学上海视觉艺术学院副教授，兼任江南美术馆常务馆长。

重要展览：

2010 年上海世博会中国美术作品展览（无锡）

2011 年“艺术·潜力”中青年书画邀请展（深圳）

2011 年“艺术江南”吴山明师生展（无锡）

2011 年“东方墨”第三届中国水墨艺术家邀请展（杭州）

2012 年“丹青·超象”中国书画名家邀请展（上海）

个展：

2011 年“海纳百川——林煜峰绘画艺术展”（上海）。

发表专著、作品：

《中国绘画理论对日本南画的影响》（中国文联出版社），

《丹青超象 林煜峰画集》（香港国际画院出版社），

《话说扬州园林》系列连环画本封面作品。

Dr. Yufeng Lin (associate professor)

2004 Finished doctoral courses of arts in Hiroshima University in Japan

2009 Gained doctor's degree in China Academy of Art associate professor of School of Design, Jiangnan University.

2011 Associate professor of Shanghai Institute of Visual Art
Curator of Jiangnan Art Museum in Wuxi

Exhibitions:

2010 Chinese Art Exhibition of The World Exposition Shanghai China 2010 (Wuxi, 2010)

2011 "Art-Potential" invitational calligraphy and painting exhibition of young and middle-aged artists (Shenzhen, 2011)

2011 "Arts in Jiangnan" calligraphy and painting exhibition of Wu Shanming and his students (Wuxi, 2011)

2011 "Oriental Ink" the third invitational exhibition of Chinese ink artists (Hangzhou, 2011)

2012 "Formless image" exhibition of famous Chinese painters and calligraphers (Shanghai, 2012)

One-man show:

2011 "All rivers run into sea"——Lin Yufeng's painting exhibition (Shanghai, 2011)

Works:

How Chinese Painting Theories Influence Japanese nanga
(Chinese Federation of Literature Publishing House)

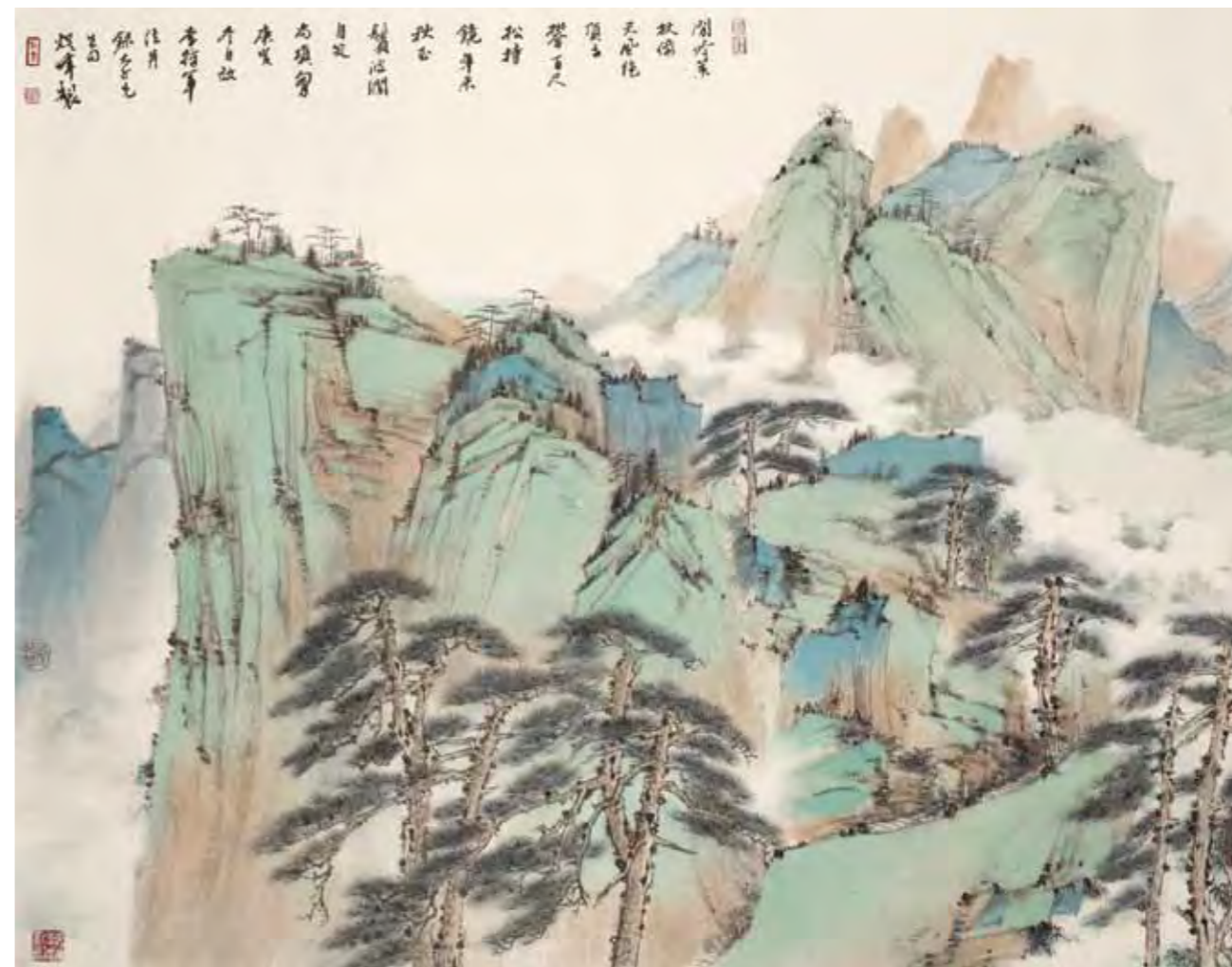
“formless image” Lin Yufeng’ s Paintings

(Hong Kong International Art Academy Publishing House)

Comic cover painting : The Stories of Yangzhou Garden series



01 山水系列 1 landscape series 1
纸本彩墨 Watercolor on paper, 48x38cm, 2012



02 山水系列 3 landscape series 3
纸本彩墨 Watercolor on paper, 68x120cm, 2012



03 山水系列 2 landscape series 2
纸本彩墨 Watercolor on paper, 48x68cm, 2012

约瑟夫·马莎纳 Josep Massana



荣任 l'Alt Penedès 第一届、第二届、第三届巴塞罗纳木雕研讨会组委会成员；
西班牙“艺术与美酒”组委会成员。2010 建立马莎纳独立工作室
马莎纳多次举办个展，多次参加国际上的重要展览，他的作品被多国艺术
机构和藏家收藏。

2010 年之后的重要展览：

2010 为 Sant Quinti de Mediona 市创作公共雕塑；
巴塞罗纳 - 创作公共艺术“加泰罗尼亚旗帜纪念碑”
Garraf 公园 Vallgrassa 摄影艺术巡回展
西班牙 Patricia Muñoz 艺术画廊艺术展
西班牙 Fonsdart 画廊艺术展

2011 西班牙耶达 - 佩蒂艺术画廊个展
西班牙马德里 - 迪尔尼斯班纳萨艺术画廊个展
西班牙巴塞罗纳 - 克里斯索拉画廊个展
西班牙德尔巴耶斯 - “知识中心”观象台艺术展
西班牙圣弗朗西斯科修道院艺术展
西班牙索里亚 - 麦地那切利杜卡尔宫艺术展
意大利 - 圣赞诺纳维利艺术画廊“灵魂的色彩”个展
意大利弗利 - 当代艺术大展

奖项：2007 作品“珍宝方案”在 CEIP Sant Jordi 获奖并展出

1st ,2nd ,3rd Symposium of sculpture in wood in l' Alt Penedès (commissioner)
in Santa Maria square, in Vilafranca del Penedès (Barcelona).
Member of the organization of the second congress of Art and Wine
Landscape of l' Alt Penedès, participating as exponent in the working “The
Morphological Invariants from the Penedès”.
2010 Opening of Home Workshop (Atelier) Josep Massana.
Massana has exhibited his artworks in several personal exhibitions.
He has participated in several important exhibitions in worldwide.
His works were included in several art collections by art collectors and
institutions all over the world.

EXHIBITIONS (SINCE 2010) :

2010 Setting up of the public sculpture “Monument to the Catalan Flag” in
Sant Quinti de Mediona - Alt Penedès (Barcelona).
Photography, artistic itinerary Vallgrassa- Garraf park.
Exhibition in the Art gallery Patricia Muñoz, in Sabadell.
Exhibition in the gallery Fonsdart, in Olot.

2011 Exhibition in the Art gallery Le Petit Atelier, in Lleida.

Exhibition in the Art gallery Dionis Bennassar in Madrid.

Exhibition in the Art gallery Crisolart Galleries in Barcelona

Exhibition in the Mirador 'Knowledge Center' in Castellar del Valles.

Exhibition in the cloister of St. Francesc in Vilafranca del Penedès.

Exhibition in the Ducal Palace of Medinaceli in Soria.

Exhibition in the Art gallery 'Colours of the Soul in San Zeno Naviglio-
ITALY

Contemporary Art fair in Forlì-ITALY

AWARDS: 'Project Treasure' work carried out in CEIP Sant Jordi in Sant Pau
d'Ordal (Barcelona).



01 突破的空间 之一 Interior Obert N°1
铁、木 Wood and Iron, 40x38x20cm, 2009



02 突破的空间 之二 Interior Obert N°2
铁、木 Wood and Iron, 42x45x25cm, 2009



03 浮雕 之一 Relieu N°1
木 Wood, 66x44x7cm, 2011



04 浮雕 之二 Relieu n°2
木 Wood, 66x44x7cm, 2011

约瑟夫·孟喀达 Josep Moncada



2002年毕业于西班牙巴塞罗那“马萨纳”美术设计学院。
他多次参加欧洲重要的艺术展览。

个人展览：

- 2001 梅诺卡市“Ca's Ferrer”酒店个展
- 2002 梅诺卡市 La Margarete 画廊个展
- 2003 巴塞罗纳马洛卡画廊个展
- 2004 伦敦“弗朗西斯·凯尔”画廊个展
- 2004 梅诺卡市 Ding-Dom 画廊个展
- 2005 梅诺卡市 Audax 酒店个展

- 2006 伦敦“弗朗西斯·凯尔”画廊个展
- 2008 梅诺卡市 Vidrart 展会; Women 画廊个展
- 2011 梅诺卡市 Circolo 17 di Gener 个展; Fabiols d'Or Award 艺术竞赛
- 2011 梅诺卡市 “Es Passeig” 酒店个展
- 奖项：
- 2001 梅诺卡市圣巴托梅乌艺术节一等奖
- 2003 梅诺卡市第十三届圣安东尼奥“我们的绘画”艺术展评审团奖
- 2003 荣获由“西班牙天才”组织机构提供的奖学金



Degree in 2002 in Fine Arts and Design from Massana school in Barcelona, Spain.

He has participated in several important exhibitions in Europe.

Individual Exhibitions

- 2001 Restaurant Ca's Ferrer. Ciutadella de Menorca.
- 2002 Espai La Margarete. Ciutadella de Menorca.
- 2003 Espai Mallorca. Barcelona.
- 2004 Francis Kyle gallery. Londres.
- 2004 Espai Ding-Dom. Ciutadella de Menorca.
- 2005 Hotel rtm Audax. Santa Galdana, Ferreries, Menorca.
- 2006 Francis Kyle gallery. Londres.
- 2008 Galeria Vidrart, Women. Ciutadella de Menorca.
- 2011 Casino 17 de Gener. Fabiols d'Or Award, Ciutadella de Menorca.
- 2011 Restaurant Es Passeig. Ciutadella de Menorca.

Awards

- 2001 First Prize Festes de Sant Bartomeu. Ferreries, Menorca.
- 2003 Jury Prize XIII Sant Antoni-Sa Nostra de Pintura de Menorca.
- 2003 Awarded a scholarship by Talens España.

01 柔情似水 Dolça Carícia
布面油画 Oil on canvas, 75x75cm, 2011



02 干杯 Poker De Copes
布面油画 Oil on canvas, 110x110cm, 2010



03 宁静时刻 Subtil I Dolç Silenci
布面油画 Oil on canvas, 110x110cm, 2009



04 惬意的瞬间
Transparència D'una Mirada Perduda
布面油画 Oil on canvas, 75x75cm

迪欧果·穆诺兹 Diogo Munoz



葡萄牙当代艺术的重要代表人物，2010 年为葡萄牙国家出版社新版的《爱丽丝漫游仙境》绘制所有插图。此次他到上海的作品为西班牙大画家韦拉斯凯兹 1656 年的名画 Las Meninas 的现代版。画面中的人物有德雷莎小公主（菲利普四世之爱女）及西班牙王室重要成员，场景为国王所在的马德里皇宫。

迪欧果·穆诺兹为欧洲皇室极为青睐的青年艺术家，葡萄牙媒体也对他格外关注。他多次为欧洲宫廷的重要活动量身制作绘画艺术品。

Born 22nd August 1973 in Lisbon, Portugal

Studied Arts at the Lisbon Fine Arts School-ESBAL

Recent Exhibitions

2010-Cascais-Centro Cultural de Cascais-Portugal

Solo Exhibition with the release of "Alice's Adventures in Wondreland" and "Through the Looking-Glass, and What Alice Found There", by Lewis Carroll, with 24 painting by Diogo Muñoz, 4 volumes, 120 000 ex.

2009-Bolzano KunstArt-Gallery 57-Italy

Collective Show-Gallery 57-Portugal

2008-Collective Show-Spazio Taddini, Koiné Gallery, Milano, Italy

June-Collective Show-LM Gallery- Sintra, Portugal

2007-September-Individual Show-Fresh Paint Art Project-Beijing Art Fair

Embassy Of Portugal, Camões Institute-Beijing

Colective Exhibition-Koiné Gallery-Catania and Milan

April-Individual Show-Gallery 57-Leiria

March-Collective Exhibition-"Jazz"- LM Gallery- Portugal

February-Individual Show- Artour-O à Firenze- DFM Project

National Museum of Archeology- Florence, Italy

2004-2006-Individual Show- London, UK- Zizi Gallery

Colective Exhibition

Madrid, Spain- Telefónica Foundation

Granada, Spain- Obra Social La General

Almeria, Spain- Contemporary Art Museum

Valencia, Spain-Bat-Media Factory

San Sebastián, Spain-Kubo-Kutxaespacio Art Space

Málaga, Spain-Rectorado Building

Santiago de Compostela, Spain- Revillagigedo Palace

São Salvador, Brazil- Modern Art Museum

Individual Show

Macau, China- Gallery 57

Braga, Portugal, Gallery Belo-Belo

2003-Macau, China- Orient Foundation

Braga, Portugal- Belo-Belo Gallery

Funchal, Portugal- Gallery 57

Leiria, Portugal-Gallery 57

Cadiz, Spain- Alacena Gallery

2002-Lisbon, Portugal- The Water Museum

2001-Galiza, Spain- Torrente Ballester Cultural Center

Vigo, Spain- Camões Institute- Portuguese Cultural Center

2000-Lisbon, Portugal- Del Rey Kitchens-Lisbon Town Hall



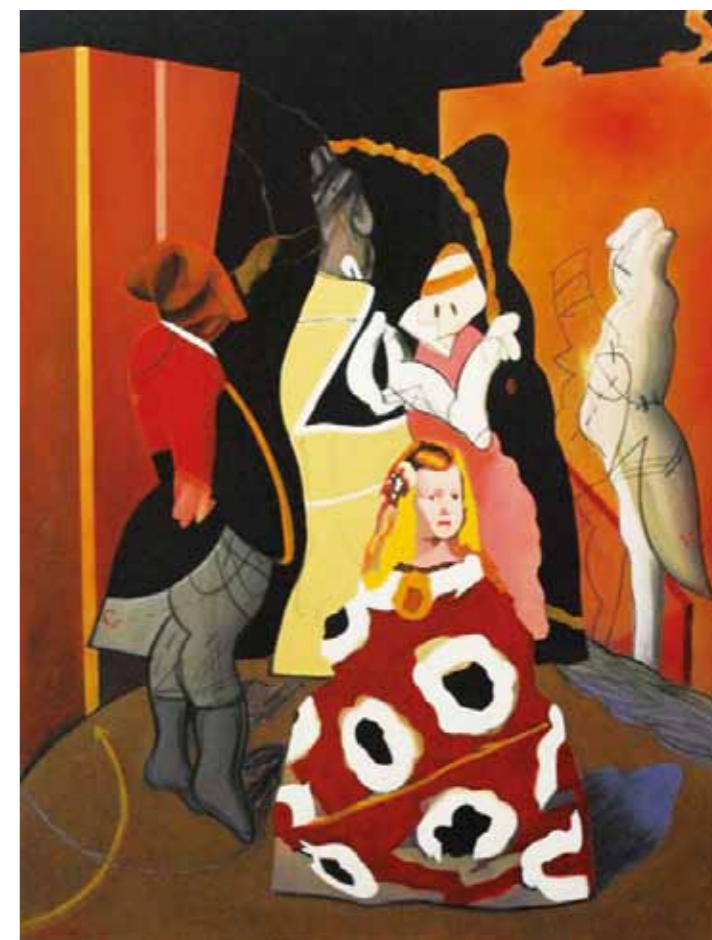
01 小公主 Las Meninas
布面油画 Olio su tela, 80x100 cm, 2010



02 卡罗四世之宫廷 II Court of Carlos IV- II
布面油画 Olio su tela, 70x90cm, 2010



03 小公主和狗 Menina with dog
布面油画 Olio su tela, 90x70cm, 2010



04 卡罗四世之宫廷 I Court of Carlo IV- I
布面油画 Olio su tela, 92x69.5cm, 2010

聂危谷 Weigu Nie

美术博士，南京大学美术研究院教授，副院长。
江苏省国画院特聘研究员，南京博物院特邀研究员。
获国家、省级美术创作及学术论文奖 8 次。
出版学术专著：《艺道宏微——聂危谷文集》（江苏文艺出版社，2010 年）
重要展览及获奖：
2012 年第五届北京国际美术双年展（北京 中国美术馆）。
2012 年中国画核心画家六十人展（北京 中国国家画院）
2011 年全国中国画作品展，获优秀奖（哈尔滨 中国美协等主办）
2011 年文脉心象——当代中国画百家百扇艺术展（北京清华大学）
2010 年“激情盛会，翰墨流芳”全国中国画展（中国美协等主办，广东省博物馆）
2009 年中国画家手卷作品展（中国美术馆）
2009 年艺术丰碑——当代中国画家巨幅画作展（中国人民革命军事博物馆）
2008 年第三届北京国际美术双年展（中国美术馆 北京市政府、中国美协等主办）；
2008 年全国中国画作品展，获优秀奖（广西省博物馆 中国美协主办）
2007 年中国百家金陵画展（江苏省美术馆 中国美协主办）
2007 年墨缘·100——中国宋庄水墨同盟第二届名家邀请展（北京宋庄美术馆）；
2006 年中国江苏现代水墨画展（意大利芬奇市）
2004 年中国—澳大利亚科学与艺术联展（澳大利亚新南威尔士州）。
聂危谷多次举办个展，艺术作品被国内外多家美术馆及艺术机构收藏，并在各大艺术拍卖会上受到私人藏家的青睐。



01 文明记忆 Memory of Civilization
纸本彩墨 Ink and color on paper, 91x97cm, 2011



Weigu Nie, Professor and the deputy dean of the Fine Arts Research Academy of Nanjing University. He is also the specially-invited research fellow of Jiangsu Chinese Painting Academy, and guest researcher of Nanjing Museum. In 1998, he got Doctor's degree in Fine Arts in Nanjing University of Arts. He has won eight national and provincial awards of art works and academic papers.

Academic publications:

Macro and Micro Art

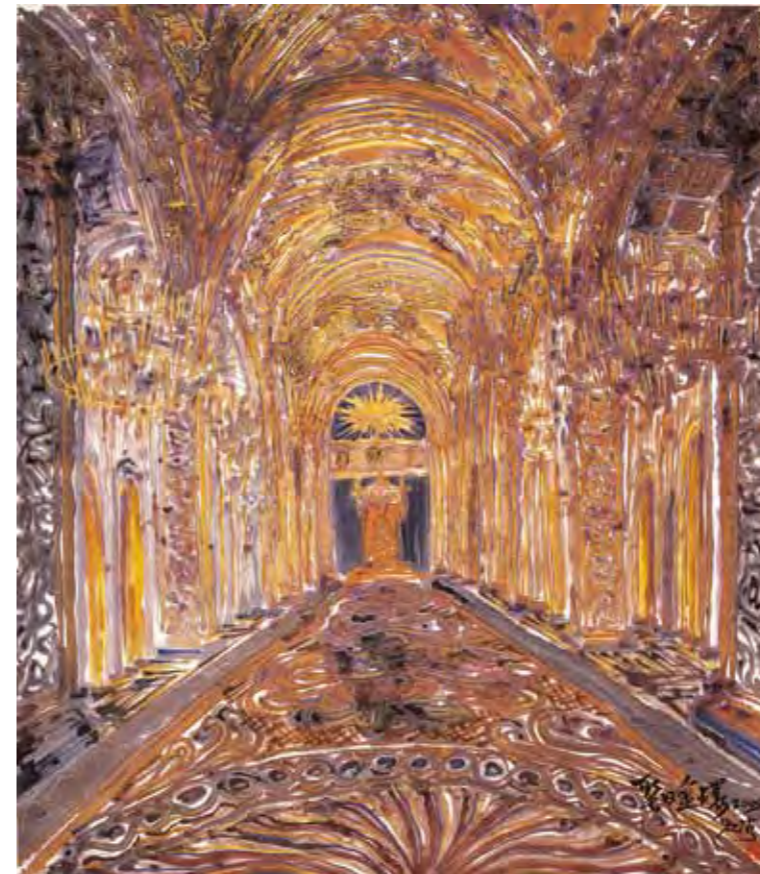
—Literary Collection of Weigu Nie, (Jiangsu Art and Literature Press, 2010).

Exhibitions and Awards:

- 2012 The 5th Biennial Exhibition of Beijing International Fine Arts, (Beijing, National Art Gallery) ;
- 2012 Exhibition of 60 famous artists of Chinese Painting, (Beijing, National Chinese Painting Academy);
- 2011 Won Prize of Excellence in National Chinese Painting Exhibition, (Harbin, Lu YuShun Art Gallery);
- 2011 Context and Mental Image—Arts Exhibition of Contemporary Chinese Painting, (Beijing, The Art School of Tsinghua University)
- 2010 National Chinese Painting Exhibition of the 16th Asian Games, (Guangzhou, Guangdong Provincial Museum)
- 2009 Exhibition of Chinese Painting Hand scroll, (Beijing, National Art Gallery)
- 2009 “Art Monument” —Exhibition of Large-scale Contemporary Chinese Painting of Virtuosi, (Beijing, People's Revolutionary Military Affairs Museum of China)
- 2008 The 3rd Biennial Exhibition of Beijing International Fine Arts, (Beijing, National Art Gallery)
- 2008 Won Prize of Excellence in National Exhibition Chinese Painting, (Nanning, Guangxi Provincial Museum)
- 2007 China Baijia Jinling Art Exhibition (Chinese Painting), (Nanjing, Jiangsu Provincial Art Gallery)
- 2007 “Predestined Affinity with Ink•100” —the 2nd Exhibition of China Songzhuang Ink Painting Association, (Beijing, Songzhuang Art Gallery)
- 2006 Jiangsu China Contemporary Ink Painting Exhibition, (Vinci, Italy)
- 2004 China-Australia Science and Art Joint Exhibition, (Art Space in New South Wales, Australia) He has exhibited his artworks in several personal exhibitions. Weigu Nie's works have been collected by art galleries and art institutions of China and abroad, and his works have attracted many individual collectors in auctions.



02 天宇 The Vault of Heaven
纸本彩墨 Ink and color on paper, 96 X 111.5cm, 2010



03 圣日金环 Gold Hoop in Sacred Day
纸本彩墨 Ink and color on paper, 115x99cm, 2009



04 国风神秀 The Charm of Chinese Style
纸本彩墨 Ink and color on paper, 197x144cm, 2011



约瑟·帕劳 José Ángel Palao



2010 年荣获“欧洲环球摄影奖”的西班牙著名摄影艺术家约瑟·帕劳，被喻为影像作品的世界级领军人物，他的艺术作品在美国、德国、奥地利、意大利、葡萄牙、西班牙、法国、英国、墨西哥、巴西、智利、哥伦比亚和委内瑞拉，都受到了至高的评价和赞美。这位特殊的艺术家把他的一生融入到不同形式的艺术世界里，他努力地使自己的创造力和个人发展在摄影领域得到飞速进步，在不同的公共空间、电视的媒体报道以及各种类型的艺术展览中都可以找到他作品的身影。约瑟·帕劳已经举办了十四场个人展览，参加了十四场联合展出。

约瑟·帕劳于 1964 年出生在西班牙穆尔西亚省的小城叶克拉，曾就读于穆尔西亚戏剧舞蹈学校和马德里皇家戏剧艺术学院。

2008 年，在西班牙举办首次个展之后，约瑟·帕劳参加的重要展览有：卡斯蒂亚现代艺术博物馆和穆尔西亚瓦伦西亚大学美术馆举办的艺术展，亚美尼亚地中海 MECA 艺术中心举办的第四届国际现代艺术交流会国际影像艺术展“旋转的艺术”。

2009 年，世界摄影组织肯定他的艺术成就，将他吸收为伦敦“世界摄影作品收藏”精英会的会员。

2010 年，作品入选卡迪斯大学 UCA 举办的“行动吧！欧洲环球 2.0 艺术节”。

2010 年，荣获“欧洲环球摄影奖”。

在美国美洲博物馆的推动和赞助下，约瑟·帕劳的作品逐渐步入世界舞台，频频参加各大国际艺术盛会。

2011 年 10 月，在美国佛罗里达州多罗市的美洲博物馆，约瑟·帕劳的作品代表西班牙参加了官方举办的拉美文化遗产月。展览名为“来自世界七大国家的七位艺术家”，同时参展的艺术家分别来自阿根廷、智利、乌拉圭、哥伦比亚、波多黎各和墨西哥。约瑟·帕劳的作品在众多杰出的美洲艺术家作品中独树一帜，荣获“最佳展品奖”。凭此殊荣，他获得参加当年 12 月由美洲博物馆举办的重量级展览“年度优秀作品展”机会。

2011 年 12 月，参加“年度优秀作品展”，参展的艺术家包括国际艺术界声名显赫的大师级人物，其中有很多位被编入由欧洲艺术家图书馆委员会发行的“100 名国际现代艺术家”第二辑中。

2012 年 3 月，在土耳其参加伊斯坦布尔的阿贝隆画廊举办的国际艺术展，并获得了“微缩的伊斯坦布尔”奖。

参加由美国洛杉矶珀莫娜市的拉丁艺术博物馆举办的艺术展。美国迈阿密州克罗吉布斯市的“全球艺术系统艺术画廊”以及英国伦敦的“世界摄影集”均报道他的展览信息。

Born 1964 in Yecla (Murcia), Spain, José Ángel Palao he studied theater at the School of Dramatic Arts in Murcia and the Royal School of Drama and Dance in Madrid.

The peculiar case of this artist is a lifetime dedicated to the art world in one way or another. Jose Angel Palao, in an effort to reinvent itself in the ways of art, develops his creative and more personal evolution in the field of artistic photography and author. He shows his work in publications, television reports and multiple "exhibitions". Having done so far fourteen solo exhibitions of photography and participated in fourteen group shows. Since the year 2008, his first solo exhibition in Spain, has been also exhibited in places like the Museum of Contemporary Art of Castilla-La Mancha, University of Valencia, Murcia University Museum (MUM), MECA Art Center Almería Mediterranean (Slide presentation for ARTE GIRA MOVING: IV International Meeting of Contemporary Art in the international program of video art and video performance), or University of Cádiz (UCA) in the "Festival Euroglobe 2.0 Act Now!", during the Spanish Presidency of the European Council held in the first quarter of 2010. EuroGlobe 2.0 is the acronym for the EU project EuroGlobe 2.0 (Creative Culture Against Climate Change), and was funded by the European Commission.

In October of 2011 represented Spain at the scheduled official acts of Hispanic Heritage Month, exhibiting at the Museum of the Americas (MoA) in Doral (Florida) USA, the international exhibition entitled "7 Artists from 7 Countries", along artists from Argentina, Chile, Uruguay, Colombia, Puerto Rico and Mexico, being awarded the "Best in Show Award" for the best set of artwork given exposed by an independent jury of experts in American art. This allowed him in December 2011 to participate in the "End of the Year Exhibition", which also organized the Museum of the Americas, and included artists of the 2nd volume of "100 Contemporary International Artists" published by "The European Communities Artists Library".

Under the patronage of (MoA) U.S. his work has been promoted in international art fairs such as Singapore. On March 2012 participated in the international exhibition on "small-format Istanbul Award" which was held in the Gallery Apeirón Istanbul (Turkey). Coming soon will be exhibiting at the Latino Art Museum in Pomona (Los Angeles) USA, and has virtually exposed

on web sites such as the Art Gallery Global System Art System based in Coral Gables (Miami) USA, and in the exclusive World Photography Collection (London) UK.

Throughout its long history, photographs and artwork have been part of public collections and private collections of art and artistic heritage, and his works have been used by publishers recognized as the "Pearson Group", a world leader in publishing. His work has received rave reviews from places

like USA, Germany, Austria, Italy, Portugal, Spain, France, Mexico, Brazil, UK, Argentina, Chile, Colombia and Venezuela. And international recognition came in 2009 to be chosen by the team of the "World Photography Awards Organization" as an affiliate member of the elite "World Photography Collection" of London, managed by "World Photography Awards Limited" (WPAL). Among other awards received photo, a leading European jury chose him a finalist for the award "EuroGlobe Photo Award 2010."



01 梦想 DREAM
数码摄影 Digital photography (polar coordinate photosphere), 29.5x29cm, 2009

文森·帕米尔 Vicenç Palmer



1955 年出生于西班牙的帕尔马迪马洛卡岛，自幼热爱绘画。

重要展览：

2011 在帕尔马迪马洛卡岛的 TGSS 宫举办个展

参加在帕尔马迪马洛卡岛举办的慈善拍卖

参加 Artà 市“A.M. Lliteras Can Cardaix”基金会举办的“支援海地”慈善活动

2010 参加阿尔盖达市第二届绘画艺术联展

2009 参加因卡市第二十一届“Dijous Bo”绘画大赛

参加迪马洛卡岛市第五届“Amics Molins”绘画大赛

2007 在布尼安文化中心举办个展

荣誉奖项：

2011 入选罗塞塔市第九届绘画大赛

入选马洛卡省安特拉特斯市举办的“Josep Ventosa”绘画大赛

入选马洛卡省塞利内斯市举办的第九届绘画大赛

2010 入选马洛卡省科斯蒂奇市第三十一届绘画大赛

入选阿加塔市“市政厅”第九届绘画大赛

2009 入选马洛卡省阿拉罗市第三届“Cartels Holidays Sant Roc”绘画大赛，并获一等奖

入选因卡市第二十一届“Dijous Bo”绘画大赛

入选迪马洛卡第五届“Friends Mills”绘画大赛决赛

收藏：

帕米尔的作品被帕尔马迪马洛卡岛 TGSS 宫永久收藏

Palma de Mallorca, 1955 self-taught

Exhibitions:

2011 "oneiric Look to duo" in the TGSS of Palm 2011

The Collective IXth I Reward of Painting Lloseta's Villa 2011

Collective Reward Josep Ventosa 2011 Aj. Collective Andratx

Charity auction, the art world in solidarity with the cause of children

Ivan Pastor in the building of Palma TGSS

the IXth I Compete of Painting For Ses Salines's Villa 2011

Solidary to benefit children of Haiti, Foundation A.M.Lliteras Can Cardaix, Artà

2010 The Collective IIInd I reward of painting Aj. Algaida 2010

The Collective XXXIst I Compete of Painting For Vila de Costitx 2010

2009 The Collective XXIst certàmen of painting Dijous Bo 2009 Collective Inca

V certàmen of painting 2009 Amics Molins of Majorca

2007 Individual room of culture Bunyola

Distinctions:

2011 Selected in the Prize IX of Painting Lloseta's Villa 2011

Selected in the Prize Josep Ventosa 2011 Aj. Andratx, Majorca

Selected in the Contest IX of painting Ses Salines's Villa, Majorca

2010 Selected in the Contest XXXI of Painting Costitx's Villa, Majorca

Selected in the prize II of painting Town hall Algaida 2010,

2009 Winner of the contest III of Cartels Holidays Sant Roc, Alaró, Majorca

Selected in the XXIst certàmen of painting Dijous Bo 2009 Inca,

Majorca Finalist in the V certàmen of painting 2009 Friends Mills of Majorca

Collections:

permanent Collection T.G.S.S. in Palma



01 宇宙之窗 Amb Finestra Oberta Per Volar
布面综合技术 Mixed media collage on canvas, 92x73cm, 2011



02 对视 Mirada Oculta
布面综合技术 Mixed media collage on canvas, 100x100cm, 2011



03 图腾 Carassa
布面综合技术 Mixed media collage on canvas, 100x100cm, 2011



04 嬉戏 Tancat Amb Joguina
布面综合技术 Mixed media collage on canvas, 100x100cm, 2011

仇德树 Deshu Qiu



职业画家，1948 出生于上海。
1975 年作品“争分夺秒”入选全国美展。
1979 年发起并组织“草草画社”。提倡“独立精神，独特技法，独创风格”。
1982 年逆境中发现“裂痕”，从此确认“裂变”为艺术语言和哲学基础。
1985-86 受邀美国波士顿塔夫茨大学访问学者，为该校新落成的校园中心绘制大幅壁画，在美国先后举办了 4 次个人画展。
仇德树先生彻底超越了在纸上用毛笔、水墨绘制传统水墨画所沿袭的传统技法和图式。他将宣纸与画布，水墨与油彩，绘制与雕刻巧妙地融汇一体，不仅以其独特的现代笔墨语言表现了这个裂变的时代，而且创造了前所未有的裂变之美。他的“裂变”艺术从内涵到形式，从语言到图式，均在“裂变”之美的无穷变化之中。其作品既有鲜明的个性特征又具强烈的视觉冲击力。
在近 30 年的职业画家生涯中，始终在“裂变”艺术中探索、研究、实践和发展。
仇德树是在中国水墨艺术裂变中探寻新领域的开疆扩土者。作品在美国、新加坡、澳大利亚、日本、英国、德国、韩国、奥地利、爱尔兰、瑞士、丹麦、瑞典、荷兰、法国以及中国香港、台湾，北京、上海、南京、杭州、广州、深圳、珠海、成都、武汉、西安等地举办个展及联展。
作品被世界各地近六十个博物馆、美术馆及大型机构收藏。

1948 Born in Shanghai, China
1975 Qiu participated in many Shanghai-based exhibitions and his work Race against Time was selected to be displayed at the National Fine Art Exhibition.
1979 Founding Grass Grass Group, a group of twelve artists dedicated to promoting artistic originality. In its mission statement, "independent spirit, unique techniques and original style" were highly advocated.
1982 In adversity, Qiu invented the technique of "fission" and used it as a basis of his artistic expression and philosophical reflection.
1985-86 Qiu was invited to be the residence artist at Tufts University in the United States and created a monumental mural in the new building of the Campus Center. Moreover, he had four solo shows held in the U.S.
1986 Qiu returned to China, quitted his job and became an independent artist.
BEAUTY OF FISSION

By ingeniously integrating rice paper with canvas, ink wash with oil paint, painting with sculpture, Qiu made a bold breakthrough to traditional techniques and rules of Chinese ink art. Not only has he found a way to represent the era in constant fission by means of ink and wash, he also has managed to create a unique sense of beauty – the "beauty of fission". From the language to the pattern and from the outside to the inside, the subtleties and diversities of the beauty of "fission" are manifested fully and vividly, imbuing his work with distinct characteristics as well as strong visual impact. During his thirty-year career as a professional painter, he has always been committed to furthering the exploration, research, practice and development of the art of "fission".

As a pioneer figure in the study of the use of "fission" technique in Chinese ink art, Qiu's work has been widely exhibited both at home and internationally. Nearly sixty museums, galleries and institutes have collected Qiu's work.



01 破裂与重建 Deconstruction and Reconstruction
雕塑、砖 Sculpture, Brick, 84x26.5x26.5cm, 2012

仇德树雕塑、装置创作随笔

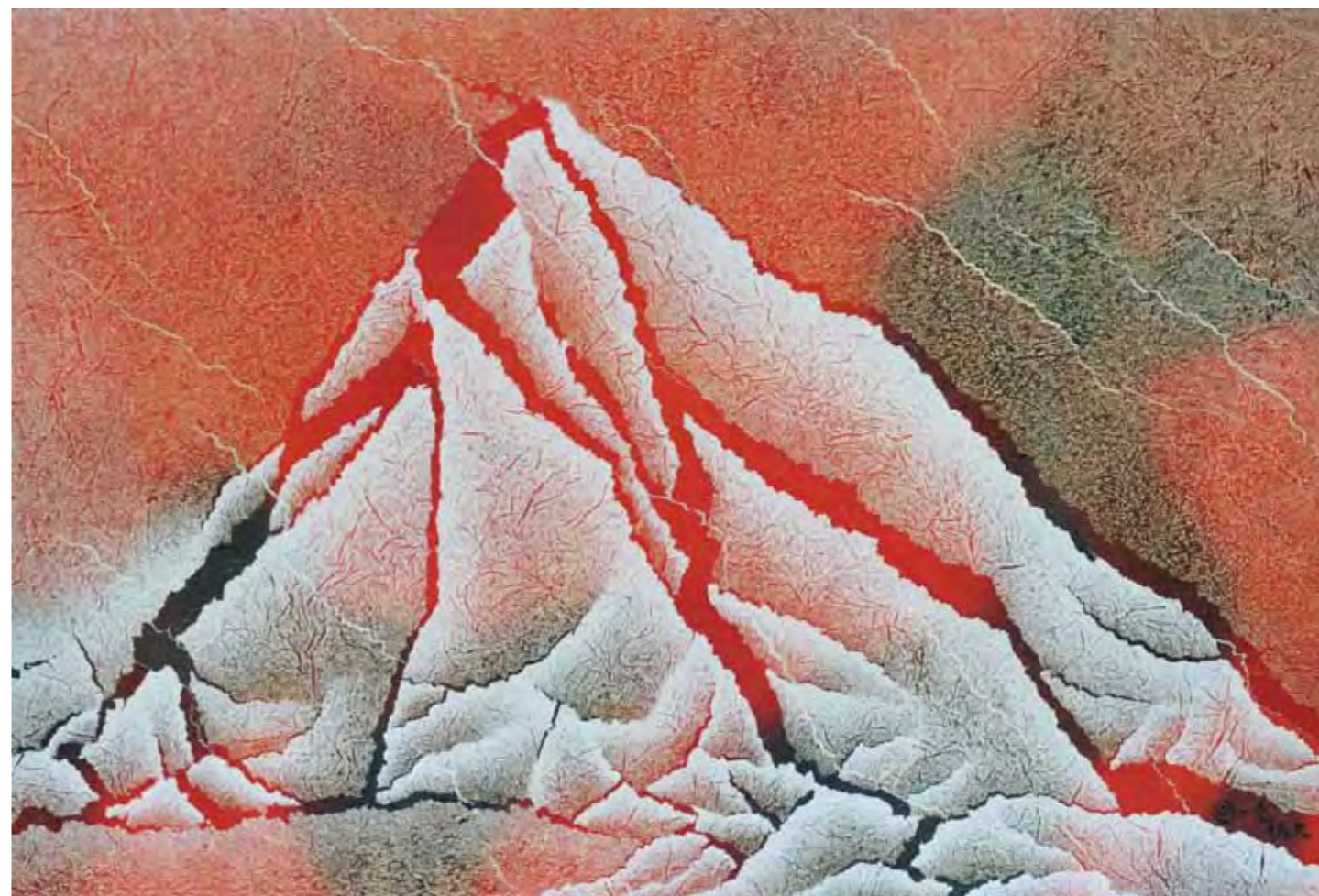
苍天造人。人，是普通的，平等的，合群的，自立的，这些主要特征和砖特性不谋而合。这里有相互对应的联系。但人必须接受磨难，创伤，关键看能不能在破碎中重生，这种人格意志是每个人都有的、是最可贵的潜能。在古代各大文明中，砖都是重要的建材，古人为了战争自卫用砖建造城墙，现在我通过砖的破裂与重建，用艺术的形式展示当代重视个人潜能的开发。这是精神和和平的城墙，审美的城墙、反思的城墙。

——仇德树

A Note for the Sculpture/Installation

All men are created by nature. All men are created equal. They are ordinary, independent and yet live in groups. Such qualities are somewhat similar to that of bricks. In other words, it seems there's certain corresponding relationship between the two. Men have to experience hardship and trauma. To withstand all that and make a rebirth out of it is the most precious potential that lies in every one of us. Brick was a significant construction material in ancient civilizations and was widely used in the construction of city walls to fight enemies. By deconstructing and reconstructing bricks, I try to throw some light on the value of the development of personal potential in the contemporary era in an artistic way. It's a wall of spiritual peace, of aesthetics and of introspection.

– Qiu Deshu



02 裂变—红岩白雪 Fissioning – Red Rocks and White Snow
宣纸、丙烯、画布 Rice paper, Acrylic paints, Canvas, 109x160cm, 2010

斯坦法诺·李到菲

Stefano Ridolfi



1957年7月4日出生在佛罗伦萨。

毕业于佛罗伦萨大学艺术文学系，多年来一直从事写作和摄影工作。

2009年之后的个展：

2009年2月，在“佛罗伦萨多元文化狂欢节”期间，斯坦法诺·李到菲在著名的古埃尔夫宫举办个人摄影展。展览由佛罗伦萨市政府主办，评论家卡罗·恰皮策划。

2009年10月，李到菲在个人影展“剧院观点”中展出了他在佛罗伦萨2009年斯卡迪奇戏剧节中拍摄的24幅巨型图片，受到广泛好评。展览由斯卡迪奇文化部主办，评论家吉安卡洛·卡乌泰鲁乔策划。

从2010年开始，斯坦法诺·李到菲成为“舞台摄影师协会”的组委会会员。

2010年10月，他与斯卡迪奇文化部再次合作，在同年的戏剧节中举办了名为“戏剧中的目光和感动”的个人摄影展。仍是评论家吉安卡洛·卡乌泰鲁乔担任的策划工作。

2011年6月，在佛罗伦萨的塔纳兹画廊举办个人展览“淡入”。画展由马西莫·伊诺琴蒂策划，评论文章由塞莱娜·贝蒂尼撰写。

He was born in Florence on July 4, 1957; he graduated in Foreign Language and Literature at the Arts faculty of the University of Florence. He is a writer and a photographer.

Solo Exhibitions (Since 2009)

In February 2009 a personal exhibition of his photographs titled "Il Carnevale Multietnico a Firenze" ("The Multi-cultural Carnival in Florence"), with a critique by Carlo Ciappi, was held at Palagio di Parte Guelfa in Florence, under the patronage of the Municipality of Florence.

In October 2009 a personal exhibition of his photographs titled "Visioni dai Teatri" ("Visions from Theatres"), 24 big-sized photos depicting the 2009 theatre season, was held in Scandicci (Florence), with a critique by Giancarlo Cauteruccio; the exhibition took place at the Fair of Scandicci (Province of Florence) under the patronage of Scandicci Cultura.

He has been part of the ASSOCIAZIONE CULTURALE FOTOGRAFI PER LO SPETTACOLO ("Stage Photographers Cultural Association") since February 2010, as a founder associate.

In October 2010, under the patronage of Scandicci Cultura, a personal exhibition of his photographs titled "Portatori di emozioni-sguardi dal teatro" ("To evoke emotions – glances from a theatre") depicting the 2010 theatre season with a critique by Giancarlo Cauteruccio, was held at the 2010 Fair of Scandicci.

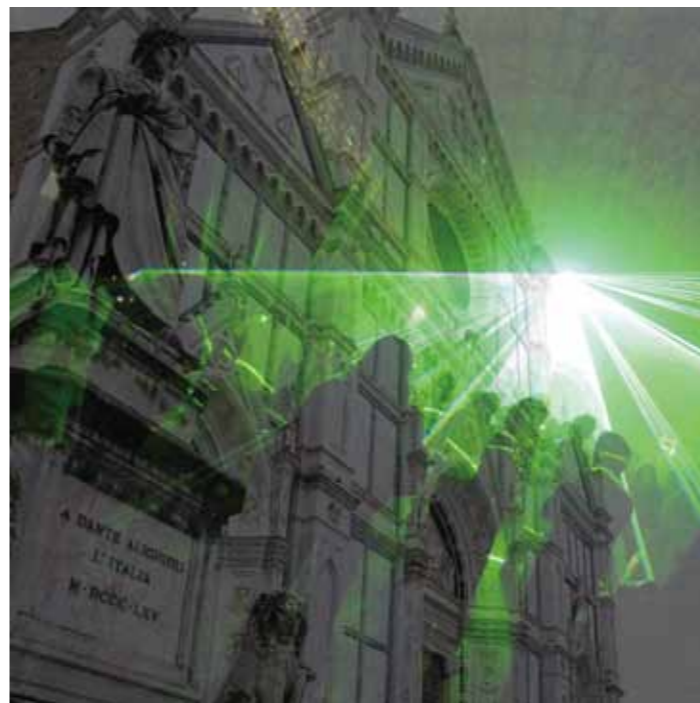
In June 2011 a personal exhibition titled "Dissolvenze" ("Fade-outs"), with Massimo Innocenti as a curator and a critique by Serena Bedini, was held at TANNAZ Art Gallery in Florence.



01 佛罗伦萨印象 Dissolvenza 29
摄影综合技术 Mixed media photo on forex, 100x100cm, 2011



02 春天的声音 Dissolvenza 40
摄影综合技术 Mixed media photo on forex, 100x100cm, 2011



03 神曲但丁 Dissolvenza 32
摄影综合技术 Mixed media photo on forex, 100x100cm, 2011



04 雍容华贵 Dissolvenza 04
摄影综合技术 Mixed media photo on forex, 100x100cm, 2011

莱蒙·里瓦斯 Ramón Rivas



1953 年出生于西班牙的 Ciudad Real。

莱蒙里瓦斯毕业于马德里理工大学工业工程系，荣获西班牙奥林匹克委员会和马德里康普大学共同颁发的奥林匹克学院体育管理专业硕士学位，并获欧洲业务战略规划文凭。

莱蒙里瓦斯多才多艺，既是国家网球教练，网球舞蹈的创始人，发明者，又是平面设计师、制作人、广告及网页设计师。

莱蒙里瓦斯曾在国家部门及国际大公司身居要职，并负责广告宣传和策划，如策划戴维斯杯等级别的大型活动。

莱蒙里瓦斯自幼受到家族几代人的艺术熏陶，创作风格鲜明，极具特点。莱蒙里瓦斯称自己的艺术为：“里瓦斯派”。

从 2005 年起，他的作品多次入选国家级和国际绘画比赛，在西班牙和欧洲的重要博物馆、大学中展出。

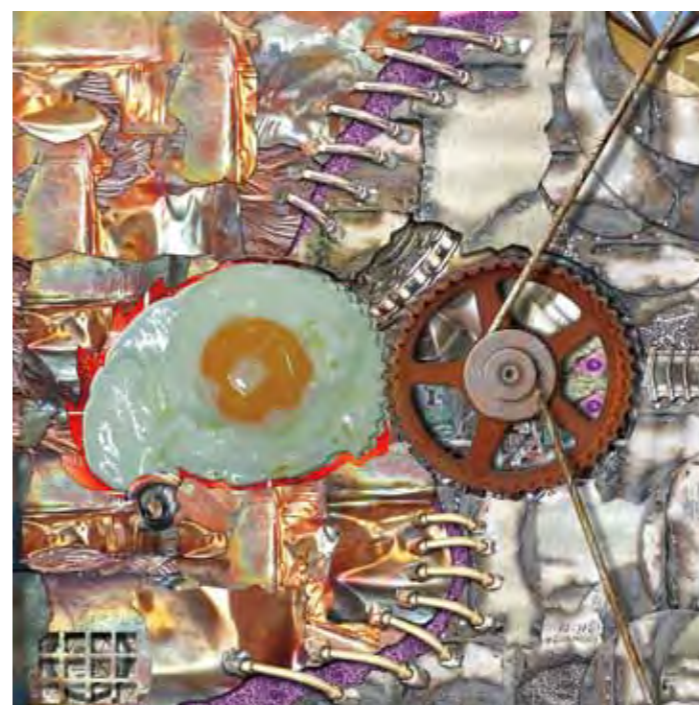
莱蒙里瓦斯现工作于卡斯蒂利亚市的“19-21 世纪”现代艺术中心。

Born in Ciudad Real (Spain) in 1953, completed his university studies in Madrid. Industrial Engineering from the Polytechnic University of Madrid. Master in Sports Management and Administration by the University Olympic Institute (COE and Complutense University of Madrid). European Diploma of Strategic Planning. Inventor, National Tennis Coach, and creator of a record-Tennis Ball pedagogical. Diploma in Graphic Design, Production, Advertising and Web Design professionals. Obtain leadership and management works in public and private advertising work, organization of large events, Davis Cup, Fed Cup, ... etc. The professional and artistic activity of his family for several generations, influenced from childhood in related arts. To the extent Rivismo create a very personal and innovative way to express in the art world and, among others, in the world of painting. His work is being presented from the 2005, and Exhibition National and International competitions Painting. Also in Festivals, Museums and Universities. He currently serves on the Permanent Exhibition Contemporary Art XIX XXI ART Castilla-La Mancha.

01 双眸 Piel de Burbujas
布面综合技术 Digital Mixed Media on Canvas, 110x110cm, 2009



02 水滴中的世界 Gotas en el Universo
布面综合技术 Digital Mixed Media on Canvas, 110x110cm, 2011



03 有趣的组合 Transmutación Orgánica
布面综合技术 Digital Mixed Media on Canvas, 110x110cm, 2009



04 希望之翼 El Vuelo de la Esperanza
布面综合技术 Digital Mixed Media on Canvas, 110x110cm, 2011

玛丽娅·萨邱 María Eugenia Sancho



玛丽娅·萨邱 1971 年毕业于马德里大学美术学院绘画系。她的导师为 Antonio López 和 Francisco Nieva, 两位均是 Asturias 亲王文学艺术奖的获得者。

玛丽娅·萨邱 8 岁时获“西班牙儿童素描和写作”大赛冠军。

14 岁时, 玛丽娅·萨邱的大幅油画作品几乎可以乱真为摄影作品。同年, 她考取马德里费尔南多皇家艺术学院。

玛丽娅·萨邱曾荣获西班牙全国雕塑竞赛大奖和 Castilla y León 女画家竞赛一等奖。

2010 年在意大利威尼斯 WOW 画廊的邀请下, 前往威尼斯制作大型水晶雕塑。

2011 年, 在巴塞罗那举办的第 18 届国际电影节组委会的邀请下, 玛丽娅·萨邱参与短片“Mar de Fondo”的艺术制作, 并前往加拿大多伦多参加拉丁美洲电影节。

玛丽娅·萨邱现任教于 San Sebastian 市设计学院, 主授建筑设计和平面设计。

她的艺术作品被西班牙和国际上多家重要博物馆及私人藏家收藏。



B.A. in Fine Arts, Complutense University of Madrid in 1971. Specialty: Painting

Her teachers were Antonio López and Francisco Nieva, who both won the Prince of Asturias Award of Arts and Letters.

At the age of 8, she won the "First Prize of Drawing and Storytelling" Portugalete. Vizcaya.

At the age of 14, she began a series of portraits in oil painting, large format, and others with black pen with a photographic precision.

While preparing for the entrance examination, which takes place at the Real Academia Fine Arts of St. Fernando, Madrid, she did illustrations for the U.S.

Awarded with the National Medal in Sculpture, and the First Prize in Painting at the "First Meeting with the Art in The Woman of Castilla y León", among others.

Interior Architecture and Graphic Design teacher in the School of Design in San Sebastian.

In 2010 she was invited by the WOW Gallery, Venice, to make large Venetian glass sculptures.

In 2011, she took part in the realization of the animation short movie "Mar de Fondo", which was selected to screen in the 18th Independent International Film Festival "La Alternativa", Barcelona, and the AluCine Toronto Latin Film Media Arts Festival". Toronto. Canadá

Her work is in different museums and private collections.

She lives in San Sebastian. Spain.

01 休闲时刻 Tardes de Verano
布面综合技术 Mixed media on canvas, 80x105cm, 2011



02 吻 El Beso
布面综合技术 Mixed media on canvas, 80x105cm, 2011



03 树林 之一 El Bosque I
布面综合技术 Mixed media on canvas, 80x105cm, 2011



04 树林 之二 El Bosque II
布面综合技术 Mixed media on canvas, 80x105cm, 2011

爱莲娜·桑斯 Helena Sans



01 五行之金 Metal
布面综合技术 Mixed media on canvas, 120x50cm, 2011

在我的艺术语言中，色彩是超越于形态之上的神奇元素，是用来表达思维的多元和灵魂深处之触动的最佳载体。我深信，画面中的颜色集合是激情的自然迸发，驾驭于形之上，辗转于虚实之间。

——爱莲娜·桑斯

教育背景

1996/1999 巴塞罗那 Escola d' Arts Pau Gargallo 美术专科学校
2001 佛罗伦萨艺术学院设计专科课程
2007 佛罗伦萨 LABA 美术学院，绘画系毕业（毕业论文“艺术修复与收藏”）
2009 巴塞罗那拉莎勒大学艺术学院进修班
2011 巴塞罗那“艺术心理学”硕士

爱莲娜·桑斯，1981 年出生于西班牙巴塞罗那。

爱莲娜·桑斯以抽象绘画为主，亦擅长雕塑，摄影。画风潇洒飘逸，收发自如，体现了西班牙热情开朗，自由洒脱的民族特点。爱莲娜多次举办个展和参加重要的国际艺术展览，2009 年，她的多幅作品被巴塞罗那旅游局选中，印制成明信片系列发行。

2008 年，佛罗伦萨 LOOK 艺术月刊和佛罗伦萨“广场”报纸专栏撰文和采访爱莲娜·桑斯。

"In my artistic language the element of color has taken over the element of line. Drawing only through color that has the ability to speak for itself, expressing a multitude of emotions connected to the physical world and the spiritual. I believe that the chromatic element is to be released from the prison of form, so that the act of painting is a way to communicate and transmit the values of the human spirit."

—HELENA SANS

Helena Sans Martínez was born in 1981 in Barcelona, Spain.

2011 Course Art Therapy, "Metafora", Barcelona, Spain.

2009 Degree in Waldorf Early Childhood Education, "Universidad La Salle", Barcelona, Spain.

2007 Bachler Degree, Painting and Restauration, title of thesis "Per una storia del Collezionismo e del Restauro", "Libera Accademia di Belle Arti (L.A.B.A.)", Florence, Italy.

2001 Course of design and painting "Scuola Art.e", Florence, Italy.

1996/1999 Institute of art "Escola d' Arts Pau Gargallo", Badalona (Barcellona), Spain.

From 2008 to all today, Collaboration with the cultural association of artists and patrons "Present Art" based in Italy and with the society "Present Contemporary Art" based in China.

2009 pictorial Collaboration with a company devoted to the tourist sector "Escudo de Oro", Barcelona, Spain.

2008 Article at the magazine Look, of June, Florence, Italy.

Article at the newspaper La Piazza, n°52 February, Florence, Italy



02 五行之木 Wood
布面综合技术 Mixed media on canvas, 120x50cm, 2011



04 五行之火 Fire
布面综合技术 Mixed media on canvas, 120x50cm, 2011

03 五行之水 Water
布面综合技术 Mixed media on canvas, 120x50cm, 2011



05 五行之土 Earth
布面综合技术 Mixed media on canvas, 120x50cm, 2011



卡斯多·索拉诺

Casto Solano



索拉诺为城市公共艺术创作了 24 尊大型雕塑，较为著名的有：

荣誉之门 竖立于毕尔堡的古根海姆博物馆，由西班牙巴斯克省 Vizcaya 市政法会定做。

水银男童 竖立于毕尔堡的 La Casilla，由毕尔堡市政厅定做。

维多利亚 - 加斯特兹 (VITORIA-GASTEIZ) 的凯旋柱

第一部分：肯·福莱特塑像，竖立于维多利亚 - 加斯特兹的圣玛利亚教堂正门；

第二部分：在维多利亚 - 加斯特兹 (VITORIA-GASTEIZ) 市政厅，目前正在修建中，由圣玛利亚教堂基金会赞助

工作中的女性 竖立于 Ondarroa 市的海滨大道

人类进化之路 竖立于西班牙 Burgos 市政厅生物进化博物馆的入口处。

航海者 目前建造于西班牙瓦伦西亚

欣赏索拉诺的公共雕塑艺术作品时，能强烈感受到他的作品，如同磁石般具有吸引力。

这些雕塑力度分明却充满细腻，恰到好处地将人类神秘和伟大的一面融入日常生活的片段。索拉诺的作品，激起观者的讶异和感动，触摸这个世界的真实与虚幻，艰难与友善，感受人类生活空间的方方面面。他在人物表现中寻求一种动与静的平衡，表面着重刻画张力，却在深层次体现不可否定的稳定感。这种“矛盾统一”的创作风格是贯穿索拉诺艺术作品的主线。具有高度国际威望的评论家维多利亚诺认为他的作品是自我情感的延伸，是内心寻求真理过程中不断的斗争及其升华的结晶。“即使这个真理的表面看起来难以捉摸且变化多端，然而在内心深处，人类对真理的直觉永恒不变！”索拉诺大师级的作品正是体现这样一种“矛盾的统一”。

24 SCULPTURES INSTALLED IN PUBLIC SPACES

MOST RECENT PROJECTS CARRIED OUT IN PUBLIC SPACES.

PUERTA DE LOS HONORABLES (Gate of the Honourables)

Installed at the Guggenheim Museum, Bilbao.

Diputación Foral de Vizcaya.

MERCURIO NIÑO (Mercury Child)

Installed at La Casilla de Bilbao.

Ayuntamiento Bilbao, Bilbao Ria – 2000.

LOS PILARES DE VITORIA-GASTEIZ (The Pillars of Vitoria-Gasteiz)

1st part – sculpture of Ken Follett, installed in the entrance of the Santa María Cathedral in Vitoria-Gasteiz.

2nd part – (in progress) “Los Pilares” (currently under construction).

Fundación Catedral Santa María.

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

A LA MUJER TRABAJADORA (The Working Woman)

Installed in the Paseo Marítimo de Ondarroa.

Ayuntamiento de Ondarroa.

CAMINO DE LA EVOLUCIÓN HUMANA (Road to Human Evolution)

Installed in the entrance of the Museo de la evolución humana (Museum of Evolution).

Ayuntamiento de Burgos.

EL NAVEGANTE (The Navigator)

(Currently being installed in Valencia).

Su obra ejerce una enorme atracción, casi magnética, en el público que la visita, pues combina como pocas el misterio y grandeza del ser humano –y de la vida-, con su cercanía y su vulnerabilidad. Solano te incita a reflexionar, invitándote a asomarte y palpar un mundo real y figurado, duro y amable, como la vida misma. Su búsqueda el equilibrio mediante la interacción de una serie de personajes, ineludiblemente unidos y aparentemente contradictorios, es una constante en su obra. Lo que este maestro Vitoriano de reconocido prestigio internacional, confiere a su escultura es una extensión natural de sí mismo, de sus luchas internas en busca de una verdad cuya superficie es aparentemente cambiante y escurridiza, pero cuyo fondo, él intuye permanente y eterno y así lo refleja en su obra de manera magistral.

Arturo Tirador-Talent Seekers



01 福牛成群 JUNTOS (MANADA DE TOROS)
青铜 Bronze, 30X17X11cm, 2010



02 超越 MERCURIO
青铜 Bronze, 30x20x11cm, 2010

玛丽娅·扎卡诺 Maria Pia Zaccaro



教育经历

1986 年，毕业于巴里省克拉托国立美术学院实用美术系，陶瓷专业

1991 年，毕业于巴里美术学院舞台设计系

工作经历

1990 任巴里佩特鲁泽利剧院舞台总监助理

1990-1992 巴里 ARCAD 设计公司广告总监

1992 任阿塔姆拉“萨比尼”宫殿（16 世纪）修复项目总监助理

室内和屋顶壁画

1993 巴雷塔 - 安德利亚 - 德拉尼省卡诺萨，布利亚多功能体育中心壁画

1994 巴雷塔 - 安德利亚 - 德拉尼省卡诺萨，布利亚双胞胎研究中心室内画

1995 齐瓦戈，莱焦艾米利亚王子公园饭店大型壁画

1997-1999

巴雷塔 - 安德利亚 - 德拉尼省卡诺萨，布利亚魔术师花园接待大厅壁画

2000 巴雷塔 - 安德利亚 - 德拉尼省德鲁塔-莱奥内农业旅游局壁画

2002 巴里省鲁沃，布利亚蓝色玫瑰壁画

2003 巴雷塔 - 安德利亚 - 德拉尼省布利亚，奥帕卡别墅壁画

2005 巴雷塔 - 安德利亚 - 德拉尼省布利亚，天蝎影剧院壁画

2011 巴雷塔 - 安德利亚 - 德拉尼省卡诺萨，布利亚魔术师花园接待大厅室内画

2006-2008 巴雷塔 - 安德利亚 - 德拉尼省巴雷塔，省剧院演出的《巴雷塔的决斗》的舞台和服装设计

Mediaset 影视集团“古老的决斗”项目

2009 为 Trixi 伦敦公司 - 伦敦 SE3PR 和香港 World Wide ASIA 集团制作舞台布景

以 Gardaland 游乐场和罗马彩虹魔幻之地为主题制作游乐园场景项目

2010-2011 巴雷塔 - 安德利亚 - 德拉尼省，布利亚魔术师花园圆形拱顶壁画
扎卡罗多次举办个人展览，并参加重要联展。

奖项

2010 《斯特莱莎环境奖》

Education and background – Main subjects

Diploma di maturità d'arte applicata (high school diploma in applied arts), ceramics sector, awarded in 1986 by Istituto Statale d'Arte (State School of Arts) in Corato, Province of Bari;

Diploma di Laurea in Scenografia (University degree in Scenography) awarded in 1991 by Accademia di Belle Arti (Academy of Fine Arts) in Bari;

Work experience

1990 Stage director assistant - Teatro Petruzzelli in Bari;

1990-1992 Advertising graphics works as a consultant for Studio "ARCAD s.r.l." in Bari;

1992 Restoration supervisor assistant during Palazzo Monumentale "Sabini" (16th century) restoration works in Altamura;
Mural frescos on internal walls and ceilings

1993 "Fitness Temple" - Struttura Polisportiva Polivalente – Canosa di Puglia (Province of Barletta-Andria-Trani);

1994 "Sala Ricevimenti Twins" – Canosa di Puglia (Province of Barletta-Andria-Trani);

1995 "Parco dei Principi" Hotel Ristorante - Civago (Province of Reggio Emilia);

1997-1999 "Il Giardino del Mago" Sala Ricevimenti – Canosa di Puglia (Province of Barletta-Andria-Trani);

2000 "Agriturismo Tenuta Leone" Agriturismo – Località Cefalicchio (Province of Barletta-Andria-Trani);

2002 "Blue Roses Ristorante" – Ruvo di Puglia (Province of Bari);

2003 "La Corte di Opaka" Sala Ricevimenti – Canosa di Puglia (Province of Barletta-Andria-Trani);

2005 "Cinema-Teatro Scorpion" – Canosa di Puglia (Province of Barletta-Andria-Trani);

2011 "Il Giardino del Mago" sala ricevimenti – Canosa di Puglia (Province of Barletta-Andria-Trani);

2006-2008 Author of scenography and costumes for the "Disfida di Barletta"-Barletta (Province of Barletta-Andria-Trani) ordered by Mediaset for the promoting organization of the centuries-old Disfida;

2009 Scenography works ordered by "Trixi U.K LTD – London SE3PR", "World Wide ASIA – Group Limited, Room 813, 8/F – Hollywood Plaza - 610 Nathanroad, KOWLOON, HONG KONG" – both for "Gardaland" and "Rainbow Magic land Roma" amusement parks;

2010-2011 Fresco on the external dome of "Il Giardino del Mago" – Canosa di Puglia (Province of Barletta-Andria-Trani);

Zaccaro has exhibited her artworks in several personal exhibitions.

She has participated in several important exhibitions.

Honour

"Premio Ambiente-Stresa", 2010-Publication of the work titled "Anima ribelle"



02 自由的灵魂 Anima ribelle
板面丙烯 Acrylic on panel, 直径 D110cm, 2007



03 宇宙的力量 Dualismo sinergico
布面丙烯 Acrylic on canvas, 直径 D80cm, 2007



04 生命的激情 Io satellite di fuoco
布面丙烯 Acrylic on canvas, 直径 D70cm, 2011



01 宇宙的梦想 Sogno cosmico infranto
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x100cm, 2011

★适时国际艺术与西班牙 Raymaluz Art Gallery 联合推荐★

亚历山大·法科尼 Alejandro Pérez Falconi



1976 年出生于墨西哥，现工作、生活在墨西哥。

教育背景：

2010 年获得墨西哥卡门大学美术系硕士学位

2008 年获得古巴 ISA 美术学院学士学位

个人展览：

2010 墨西哥 Campeche 市艺术中心个展

2008 墨西哥 Campeche 市 Carmelita 艺术学院个展

2007 古巴哈瓦那艺术学院个展

2006 古巴哈瓦那文化宫个展

2005 古巴 ISA 美术学院回顾展

联合展览：

2011 西班牙马德里 Arco 艺术博览会

墨西哥 Puerto Vallarta 艺术中心联合艺术展

2010 埃及开罗双年展

墨西哥 DF 国家艺术中心 Arte 40 艺术联展

2009 墨西哥 José Vasconcelos 图书馆联合艺术展

墨西哥 Puebla 市美洲大学艺术联展

西班牙马德里 Galería Luz y Suárez del Villar 画廊艺术展

智利首都圣地亚哥 Todometraje 艺术节

墨西哥 Campeche 市 Close Up 艺术节

西班牙巴塞罗那 Palmadotze Galería d'art 画廊艺术展

西班牙巴塞罗那 Loop 艺术节

2008 墨西哥奥可萨卡市 M.A.C.O 现代艺术博物馆

西班牙吉龙市 Optical 艺术节

墨西哥 D.F 西班牙文化中心

墨西哥 Puebla 市美洲大学艺术联展

墨西哥 Campeche 市双年展

2007 古巴哈瓦那视觉艺术中心

西班牙马德里 Galería Menosuno 画廊联展

2006 古巴哈瓦那新双年展

古巴哈瓦那 Proyecto 艺术中心

古巴哈瓦那艺术学院联展

2005 古巴哈瓦那 Rafael Trejo 艺术中心

古巴哈瓦那“自然选择”艺术联展

2000 墨西哥 D.F 城市规划艺术联展

Born in 1976, Ciudad del Carmen, Campeche, Mexico.

Lives and works in Mexico.

Education:

2010 Master of Arts. Universidad Autónoma del Carmen (U.N.A.C.A.R.)

Ciudad del Carmen, Campeche, Mexico.

2008 Bachelor of Arts. Instituto Superior de Arte (I.S.A.), Havana, Cuba.

Solo Exhibitions:

2010 Sensitive religion, Casa del Arte, Campeche, Mexico.

2008 Reconstructed circumstances, Liceo Carmelita, Ciudad del Carmen,

Campeche, México.

2007 Ulises, Instituto Superior de Arte, Havana, Cuba.

2006 Without sense of humor, Casa de la Cultura de Plaza, Havana, Cuba.

2005 I.S.A Memoirs. Instituto Superior de Arte, Havana, Cuba.

Group Exhibitions:

2011 Allí, Arco 2011, The Cool Pack, Madrid, Spain.

Close Up, Centro Cultural Cuale, Puerto Vallarta, Mexico.

2010 Cairo Biennale. Palace of Arts, Cairo, Egypt.

Arte 40, Centro Nacional de las Artes, D.F. Mexico.

2009 Arte 40, Biblioteca José Vasconcelos, D.F. Mexico.

Samples, Universidad de las Américas, Puebla, Mexico.

Heracles, Galería Luz y Suárez del Villar, Madrid, Spain.

Todometraje Festival, Santiago de Chile.

Close Up Festival, Liceo Carmelita, Ciudad del Carmen, Campeche, Mexico.

Videntes y delatores, Palmadotze Galería d'art, Villafranca del Penedés,

Barcelona, Spain.

Loop Festival, Lounge Club Maumau, Barcelona, Spain.

2008 Codecs, Museo de Arte Contemporáneo, M.A.C.O, Oaxaca, Mexico.

Optical Festival, Gijón, Spain.

1er Encuentro Internacional de Ciclismo, Centro Cultural España, D.F.

Mexico.

Samples, Universidad de las Américas, U.D.L.A., Puebla, Mexico.

Bienal Joaquin Clausell, Campeche, Mexico.

2007 La Cosecha, Centro de Desarrollo de las Artes Visuales, Havana, Cuba.

Casa Tomada, Galería Menosuno, Madrid, Spain.

2006 Without distance, La tropical, Novena Bienal de la Habana, Havana,

Cuba.

Enjoy, Proyecto Circo, Havana, Cuba.

Travelers, Taller de Carpintería, Instituto Superior de Arte, Havana, Cuba.

2005 Evento Circo, Deportivo Rafael Trejo, Havana, Cuba.

Selección Natural, Havana, Cuba.

2000 Fragmentos de lo Urbano, Alianza Francesa, D.F. Mexico.



01 白天 El D
摄影作品 Photo Printing Glice, 100x151cm, 2012



02 静夜 La Noche
摄影作品 Photo Printing Glice, 100x151cm, 2012

★适时国际艺术与西班牙 Raymaluz Art Gallery 联合推荐★

聂斯·雷耶 Niels Reyes



1977 年出生于古巴的圣克拉拉市。
1998 年毕业于特立尼达岛的 Oscar Fernández Morera 视觉艺术学院。
2006 年毕业于哈瓦那高等美术学院绘画系。
雷耶卡达索多次举办个展。

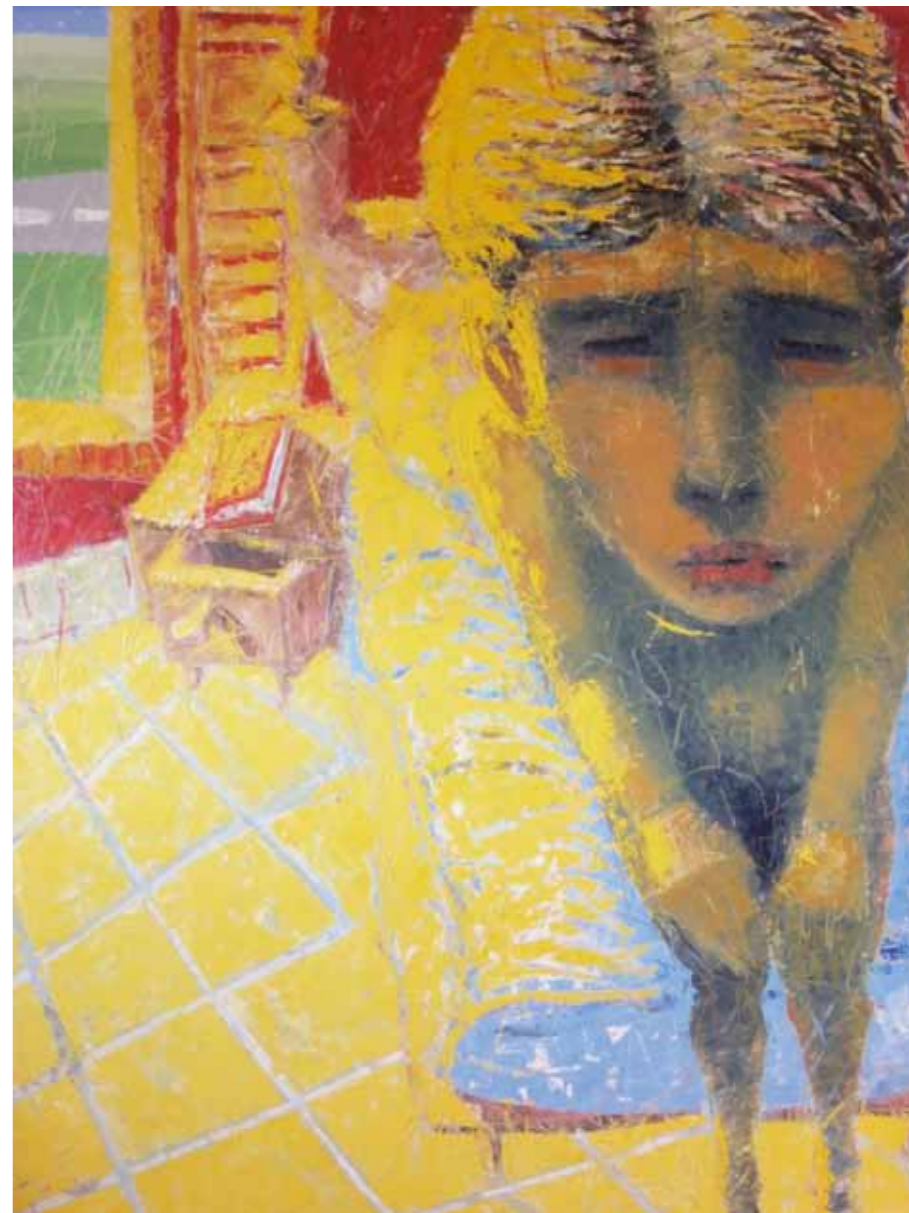


01 土著少女 Jibara para Occidente
布面油画 Oil on canvas, 146x124cm, 2011

2011 参加埃及开罗双年展。
2010 参加美国迈阿密 Open Dreams 设计展。
参加哈瓦那塑造艺术与设计中心联合展览。
参加哈瓦那 Wilfredo Lam 当代艺术中心联展。
2009 参加墨西哥经济发展部主办的古巴当代艺术展。
参加芬兰 Osasenu 画廊 Temperament 14 degrees 联合画展。
参加芬兰首都赫尔辛基的世界艺术节联合展览。
参加西班牙马德里 Luz y Suárez del Villar 画廊的联合展览。
参加哈瓦那双年展中 Rum 博物馆的联合艺术展；同时参展双年展。
2008 参加古巴视觉艺术发展中心的联合艺术展。
参加 Servando 画廊的联合艺术展。
参加西班牙马德里的 Luz/Suárez del Villar 画廊的联合画展。
参加拉丁美洲塑造艺术联展。
参加 Luz y Oficios 画廊的联合艺术展。
参加哈瓦那 Calzada and G.Vedado 公园的联合艺术展。
2007 参加哈瓦那 Marina 255 联合艺术展。
参加马德里 Menosuno 画廊 Taken House Projec 联合艺术展。
2006 参加哈瓦那双年展中 IX in the Carpenter's workshop 工作室的展览。
2005 参加丹麦 Wolfeng Alborg 画廊举办的哈瓦那艺术联合展览。
参加圣克拉拉市青年艺术之家的联合展览。
参加哈瓦那 Villa Panamericana 画廊的艺术联展。
参加哈瓦那 San Antonio de los Baños 联合艺术展。
参加在哈瓦那 Servando Cabrera 画廊举办的“自然选择”联合艺术展。
参加古巴研究中心举办的“下一代”艺术联展。
参加古巴国家图书馆的绘画展。
2004 参加美国底特律市 Wayne 国立大学“古巴视觉”艺术展。
参加在圣克拉拉市塑造艺术中心举办的 2+2=53 艺术展。
参加在哈瓦那 Luz y Oficios 画廊举办的“城市舞台”艺术展。
2003 参加哈瓦那国立图书馆艺术联展。
参加哈瓦那双年展中 ISA 画廊的联合艺术展
参加在哈瓦那 Luz y Oficios Gallery 画廊举办的 Diagonal 艺术展
参加古巴视觉艺术大赛
参加 ISA 画廊联展
2002 参加圣克拉拉市塑造艺术中心联合艺术展
荣获奖项
2002 荣获圣克拉拉市塑造艺术大赛一等奖
艺术展会
2009 参加西班牙马德里艺术博览会

Santa Clara, 1977.
2006- Graduated from the higher level of the major in Painting at ISA (Higher Institute of Arts). Havana.
1998- Graduated from the Intermediate Level in Visual Arts at the professional school of arts “Oscar Fernández Morera”, Trinidad.
He has exhibited his artworks in several personal exhibitions.
Group Exhibitions
2011- 12th El Cairo Biennial. Cairo City, Egypt.
2010- Open Dreams. Buenavista Building. Miami Design District.
2010- There is nothing free in life. Provincial Center for Plastic Arts and Design. Luz and Oficios. Havana City.
2010- Bomb. Contemporary Art Center Wilfredo Lam. Havana City.
2009- Cuban Contemporary Art. Travelling exhibition. Mexico's Economics Secretariat. Mexico DF.
2009- Temperament 14 degrees. Osasenu Gallery. Finland.
2009- Temperature 14 degrees. World Village Festival. Maailma Kylässä. Helsinki, Finland.
2009- Heracles. Homage to Juan Gil-Albert. Luz y Suárez del Villar Gallery. Madrid, Spain.
2009- HC Collage. Intervention in the Rum Museum during the 10th Havana Biennial.
2009- Focus yourself. Collateral to the 10th Havana Biennial.
2008- Cuban Art Hall. Center for the Development of Visual Arts.
2008- Bla, bla, bla. Servando Gallery, 23 and 10, Vedado.
2008- Enthusiasm Chronicles. Luz/Suárez del Villar Gallery, Madrid.
2008- Plasticine. Latin American Cultural Center.
2008- Hidden. Luz y Oficios Gallery.
2008- Displaced Information. Intervention in the park of Calzada and G. vedado, Havana.
2007- Marina 255. Group Isolation. Intervention in the apartment building Marina 255 between Malecón and Humboldt. Vedado, Havana.
2007-Taken House Project. MENOSUNO Gallery. Madrid.
2006- IX in the Carpenter's workshop. Higher Institute of Arts, Havana. Collateral to the IX Havana Biennial.
2006-Buena Vista. 29th St, between 66 and 64 Sts, Buena Vista, Playa. Collateral to the IX Havana Biennial.
2005- Havana 2005. Wolfeng Alborg Gallery. Denmark.
2005- Ned for Speed. House of the Young Creator. Santa Clara.
2005- Saphism. Villa Panamericana Gallery. Havana City.
2005- Kamikaze Project. San Antonio de los Baños. Havana Province.
2005- Natural Selection. Servando Cabrera Gallery. Playa, Havana City.
2005- Cuba. The Next Generation, Part 2. Center for Cuban Studies.
2005- Wet Painting. Cuba's National Library Gallery. Havana.
2004- Cuba from the Inside Looking Out 1. Elayne L.

Jacob Gallery. Wayne State University. Detroit, USA.
2004- 2+2=53. Provincial Center for Plastic Arts. Santa Clara.
2004- Hall of the City. Luz y Oficios Gallery, Havana.
2003- Closed Circuit. National Library. Collateral to the Havana Biennial.
2003- it rains on wet soil. ISA Gallery. Collateral to the Havana Biennial.
2003- Diagonal. Luz y Oficios Gallery.
2003- 9th Hall of Awarded. Center for the Development of Visual Arts.
2003- Gallery for a day, ISA Gallery.
2002- Provincial Hall of Plastic Arts, Santa Clara.
2002- Gallery for a day. ISA Gallery.
Awards
Award “Provincial Hall of Plastic Arts”. Santa Clara, 2002.
Participation in Fairs
ArtMadrid Fair with the Servando Gallery in 2009.



02 阳光下 Bano de Sol
布面油画 Oil on canvas, 200x130cm, 2009

03

2012 Meeting in Shanghai CEIBS International Art Exhibition & Art Forum



2012 Meeting in Shanghai
Present Contemporary Art
in Collaboration with
Satura Art



Present Contemporary Art

适时国际艺术
携手热那亚 Satura Art
联合呈现

IVth Present Art Festival

安娜·阿塔妮 Cristina Anna Adani



安娜·阿塔妮 1960 年出生于意大利北部城市摩黛纳。自幼热爱艺术。她以优异成绩毕业于博洛尼亚大学科学政治系，后又获得乌尔比诺大学笔迹研究学学位。

2001 年，安娜·阿塔妮开始系统地进行雕塑学习和创作，并巧妙地将笔迹学和心理学方面的经验融合到艺术创作中。她在这两个表面上看起来完全不同的领域里寻找其间的共性，将雕塑面部表情蕴含的心理效果和符号语言所表达的象征意义，恰到好处地通过艺术手法塑造出来。安娜·阿塔妮大胆地使用粘土，石膏，青铜，乐烧陶瓷，玻璃纤维，氟石和金属等多种材料创作，作品在雕塑界受到一致好评。

安娜·阿塔妮多次举办个人展览，并参加重要联展。

她的一些雕塑作品被费拉拉市的彼岸艺术空间，克莱莫那市的形象空间艺术及罗马的星盘艺术画廊永久收藏。

荣誉和奖励

2007 第五届“平原城市”视觉艺术比赛评委会“银盘奖”

2008 第 33 届国际艺术展“金特拉查奖”候选人

2008 罗马第一届阿斯塔特艺术奖第一名

2008 米兰切莱斯特艺术奖冠军

佛罗伦萨“2009 年小幅作品艺术奖”雕塑组第二名

2009 热那亚第十四届全国当代艺术比赛中，获得由热那亚雕塑协会颁发的荣誉奖

埃及驻罗马大使馆“罗马 - 开罗”艺术展市政厅奖第一名

2010 罗马国际星盘艺术家雕塑组二等奖

2010 罗马国际星盘艺术节评论家奖

2011 布莱西亚市金狮大奖赛决赛

2011 入围维琴察斯卡莫奇艺术大奖赛决赛

2011 罗马国际星盘艺术家雕塑组一等奖

2011 热那亚第四届双年展雕塑组二等奖

2012 德国帕姆艺术奖

Cristina Anna Adani was born in Modena (Italy) on July 25, 1960.

She graduated with first class honours in Political Sciences at the Sociology faculty of Bologna University; she then achieved the Consultant Graphologist diploma at Urbino University. She dedicates herself, for some years, to sociological research; she then teaches legal and economic disciplines in high schools until 1995.

The following years are dedicated to process graphological analysis both for individual personality and for couples; she also provides educational and vocational guidance. At the same time she begins training, first in morphopsychology and, shortly after, as a counselor in Gestalt.

In 2000 she becomes a student of Claudio Naranjo, a psychiatrist and Gestalt Psychologist; she follows his teachings and the training and experiential path on the Psychology of Enneatypes.

Her interest in signs in apparently different fields can be found in what a fleeting writing style and the ridges of a face have in common.

Since 2001 she has been continuing her search for the sign and the attention to its symbolic meaning, especially in sculptures; she therefore moves from the study of faces and graphical marks to the creation and the material processing of a face or a body. She progressively devotes more and more space to this activity, which she uses to try new explorations and psychological introspections. Fireclay, plaster, bronze, Raku ceramic, fiberglass, kryptonite and metal are the currently used materials.

Anna Adani has exhibited her artworks in several personal exhibitions.

She has participated in several important exhibitions.

Some of her sculptures are permanently exhibited at "l'Altrove" Art Space (Ferrara), at Immagina Spazio Arte (Cremona) and at Astrolabio Art Gallery (Rome).

Cristina lives and works in Cento (Province of Ferrara).

Prizes and awards:

Named at the Palm Art Award 2012 - Leipzig, Germany

2°Prize for the Sculpture at the IV Biennial Exhibition GenovARTE 2011 - Genova

1° Prize for the Sculpture at the Astrolabio International Prize 2011 - Roma

Finalist at Scamozzi Award 2011 - VIART - Palazzo Monte di Pietà - Vicenza Award Golden Lion for Art 2011 - Sirmione - Brescia

Critics prize at the Astrolabio International Prize 2010 - Roma

2° Prize for the Sculpture at the Astrolabio International Prize 2010 - Roma Prize Municipio I° Roma Municipality at the competition "Roma - Cairo.

Colors and Scents" - Arabian Embassy of Egypt - Roma

Awarded a prize by the Genova Culpture Assessorship at the XIV National Competition for the Contemporary Art Saturarte 2009

Ranked 4th absolute and 2nd in the section sculpture at the "Small Format 2009 La Pergola Art International Prize" - Firenze

Winner at the Premium Celeste 2008 on line voting - Milano

Mention on the 1° Edition Premium Astarte 2008 - Castle of S. Severa - Roma

Selected for the XXXIII Exhibition of International Art "The Golden Telaccia 2008"

Special Jury Award "Silver Plate" on the 5° Competition of visual arts "City of Pianoro", December 2007



01 女王 Regina Amara
青铜 Bronze, h32.5cm, 2005

莎拉·阿多乐尼 Sara Adorni



莎拉·阿多乐尼于1982年8月4日出生在意大利北部的帕尔玛市。自幼对艺术充满热爱。大学毕业后，她继续进修，在2008年获得了药理学硕士学位。

2005年，莎拉·阿多乐尼在艺术上的才华开始崭露头角，并积极参加各项艺术活动。那年她的油画作品《墙那边》获得到业内人士的广泛好评。自此，莎拉·阿多乐尼确立了自己的绘画风格、技巧及艺术思想等主线，并通过对形体和色彩强有力的表达，来抒发和探索人类最真挚的感情。

莎拉·阿多乐尼于2008年入选热那亚艺术博览会；2009年入选帕尔玛艺术博览会；2010年参加瓦莱赛市艺术大展。

2010年，莎拉·阿多乐尼入围阿特米西亚当代艺术双年展的决赛。

Sara Adorni was born in Parma on 4th August 1982.

Further to her classical studies, she obtained a Pharmacy Master of Science degree in 2008, she has always fostered her pure passion for the figurative arts. In 2005, proving her innate talent as self-learner, she realized her first oil on canvas masterpiece "Beyond the Wall", driving since the inception the fundamentals of her distinctive artistic style, technique and philosophy: the exploration of human emotions through the powerful expressivity of bodies and color.

Her works had been exposed in several acclaimed artist's collective exhibitions held in Italy (Genoa 2008; Parma 2009; Varese 2010).

In 2010 she became part of Artemisia Biennial Contemporary Art's finalists.



01 天使 The first sense(Angels)
布面油画 Oil on canvas, 100x100cm, 2012

奥莱里亚·阿佩多奇 Aurelia Albertocchi



70 多岁的阿佩多奇, 出生于意大利米兰, 在伦敦居住多年, 现居住在意大利美丽的科莫湖畔。
伦敦的生活方式和经历, 对阿佩多奇的艺术创作有着极大的影响。以芭蕾和女性为主题的系列作品, 成为阿佩多奇绘画的主线, 她将那些富于活力的印记锁定在作品中, 同时也努力在绘画中表达出音乐, 人物和内心的情感。至今阿佩多奇都难以忘怀, 艺术家塞西尔科林在授课的每一阶段, 为了激发大家的艺术创作激情, 播放了特定的音乐, 使学生受益终生。
阿佩多奇在米兰和热那亚都举办过个人艺术展览。

I was born in Milan 70 years ago. I have lived in London for many years working for the Italian publishing company Arnoldo Mondadori. In Italy I lived and worked on the Lake of Como. My interest for the arts and sport prompted me to take up gymnastics training and drawing classes and later on to attend Ballet courses. In London the life-drawing, anatomy and painting classes greatly helped my creative tendencies and ballet and sport themes represented in man of my works have been an exhilarating experience to fix on to the paper the dynamism of the signs. Also music, portrait and inner feelings have been a great challenge to express. The music played during every session at the drawing classes of the City Lit held by Cecil Collins was a memorable experience forcing us to express our best creativity.
Now I live in Italy. Up to now I held exhibitions in Milan and Genoa.

01 舞会 At the Proms
纸面综合技术 Mixed media on paper, 84x59cm, 1983



02 三位音乐家 The 3 Musicians
纸面综合技术 Mixed media on paper, 84x59 cm, 1983



03 暴风雨 1 Storm 1
纸面水彩 Watercolor on paper, 81x59,5cm, 1982



04 暴风雨 2 Storm 2
纸面水彩 Watercolor on paper, 81x59,5cm, 1982

露琪亚娜 ·蓬赫贝尔 Luciana Bornheber



蓬赫贝尔出生在热那亚，成长在一个积极的多元文化环境中。蓬赫贝尔自幼热爱文学和艺术，尤其是对绘画表现出极大的兴趣。蓬赫贝尔精通多国语言，并获得美术学士学位和艺术史硕士学位。美术学院毕业后，在家乡和汉诺威市举办了个人展览，并获得了一致好评。2010年，她的作品《混合符号》在热那亚星星宫举办的第五届侦探文学节中展出。蓬赫贝尔绘画的主题表现的是女性世界的方方面面。画中有清晰的面容，也有快速勾勒出的轮廓，富于感情，还有一点点的纯真。蓬赫贝尔创作的世界是透明的，被笼罩在一种梦幻般的气氛中，好似一个形而上的梦境，在这个梦中，空间和时间都消逝不见。

Luciana Bornheber was born in Genoa growing up in a multicultural and stimulating environment. She cultivates the love for art and literature demonstrating a strong inclination for drawing. After graduating from Language High school and an Arts Degree with a specialization in History of Art she attended the Academy of Fine Arts and obtained her early acknowledgments, exposing in his city and in Hanover. In 2010, the painter explores the 'semiotic commixtures' taking part with one of her work in the IV Festival of Literature of Crime organized by the cultural association Satura in Genoa. The main theme of Luciana Bornheber's paintings is the feminine universe, in all of its aspects. An inner world that appears in transparency, just sketched in a dreamlike atmosphere, in a metaphysical dream in which space and time vanish. Among the Bornhebers paintings there are also common faces, wax drawings sketched with quick and essential strokes, emotional and a bit 'naive' images, showing a sample of possible everyday meetings, And then, more photographic studies that break the mosaic of the experience and reconstituted it through a personal language.



01 辗转反侧 Anche se mi convincerai non mi convincerai
辗转反侧 Acrylic on mdf, 50x70cm, 2011

尼诺·可可

Nino Coco



1947 年在意大利卡塔尼亚市出生。毕业于卡塔尼亚国立美术学院。他从孩童时期就对设计和绘画表现出了极大的兴趣。在学习艺术期间，他也开始了在绘画领域的探索 and 创作。1974 年尼诺·可可移居到威尼托，任教于阿西亚格高等艺术学院，教授艺术和形象学。与此同时，他开始与珠宝设计师合作，设计新型的金银类首饰。

尼诺·可可的作品是真实的地方艺术风格的写照。多年来，他坚持参加艺术展览和文化活动，并加入了维琴察市的“桥上画廊”艺术协会。与众多艺术家的交流促进了尼诺·可可艺术的成熟，威尼托乡村特有的柔和光线成为他那个时期作品中标志性的元素。

艺术家回到故乡卡塔尼亚后，在艺术上的突破也正是从光的运用开始。地中海强烈的光线和色彩深深地震撼了他的内心。在他的画作中，亮丽的色彩代替了温和的色调，并且“女性视角”的主题也取代了先前田园诗的画风。在绘画创作的同时，尼诺·可可对陶土雕塑产生了极大的兴趣，通过对形体塑造和比例的研究，更好地在画作中体现出立体和纵深的效果。

尼诺·可可目前居住在卡塔尼亚附近的维亚葛兰蒂，在这座城市里继续着他的艺术生涯。

他多次参加意大利、瑞士、西班牙和美国的艺术展览。

Nino Coco was born in Viagrande (Province of Catania) in 1947. He studied at the State School of Arts in Catania and then he attended the Fine Arts Academy.

He has had a deep interest in drawing and painting since his childhood. After he starts his art studies, he begins his artistic research and starts to paint; he moves to Veneto in 1974, and there he teaches Arts and Image in high schools in Asiago and Vicenza, where he also collaborates with local goldsmiths, designing jewelry pieces. He actively participates in the local art world, attending to exhibitions and other cultural initiatives, like those organized by “Galleria del Ponte”, directed by Mario Albanese, in Vicenza; he meets artists like Neri Pozza and Tono Zancanaro. His contacts with the world of culture in Veneto helped him to grow as an artist. He studied the light and the soft colours of the countryside of Veneto, creating special atmospheres that we can see in the works he painted in that period. His artistic metamorphosis occurred when he came back to his home region: the intense Mediterranean light aided him to replace the soft colours he used with bright and energetic colours, which he uses to resume his never-ending “visit to women”, a fundamental and recurring theme in his artistic creations. Along with his painting production, in this period he develops an interest in earthenware manufacturing; with this technique he pursues a stylistic and formal research, shaping both static and moving female bodies: “with their arms and hands stretched to the sky, as to reach distant worlds”. Furthermore, his searching spirit and the need to “experiment” led him to “merge” earthenware with Etna’s molten rock.

He currently lives in Viagrande, where he continues a ceaseless artistic activity. His works are included in public and private collections in Italy and abroad (United States, Switzerland, Spain).



01 蓝色的起点 Ricomincio dal Blu
布面丙烯 Acrylic on canvas, 120x100cm, 2005

米莉·寇达 Milly Coda



米莉·寇达于1937年出生在意大利的萨沃那市，现居住在热那亚。她积极从事文学艺术领域的工作，并多次举办展览，参加书籍介绍会、讲座等文化活动。除绘画外，她也是一位优秀的文学家和翻译工作者。

1961年她举办了首次个人展览，并确定了自己的创作路线。具象艺术。米莉寇达从利古里亚传统艺术家的作品中汲取灵感，自第一次登台亮相起，就确立了自己的艺术风格。她将画风定位在表现梦境和符号的象征主义，以油画棒为主要创作工具，在画面中尽情地抒发快乐与幻想。

2000年，米莉·寇达入选进入“斯洛文尼亚克拉尼国际艺术节”的决赛。

她先后出版了六部诗集，分别名为：

《蓝色 - 绿色 - 玫瑰色和乳白色》，《献给月亮》，《海 - 和》，《同月》，《我的月亮》和《住宅》。

米莉·寇达在意大利、欧洲及美国共举办了二十一次个人展览，参加了约一百次联合艺术展。她的陶瓷艺术作品《朝圣之路》，《改变》和《圣玛蒂罗》被托斯卡纳银色海岸著名的圣安东尼奥教堂收藏。

2011年，为庆祝米莉·寇达五十年的艺术生涯，热那亚市海洋博物馆为她举办了个人展“昨天的海，明天的岸”。

同年米莉·寇达应邀在威尼斯双年展意大利展区展出。

Milly Coda was born in Savona in 1937 (Italy), but now she lives in Genoa, where she collaborates with the literary and artistic world in art exhibitions, publications of books, catalogues and culture events.

"She realised her first personal exhibition in 1961, distinguishing her self with remarkable works on industrial landscape and on figure. "In the sixty's she characterized her debut a way of painting according to the Ligurian tradition expressed by artists, such as Berzoini, Collina, Peluzzi, Rambaldi (...)

More recently the artist, who is also a fine literary woman, transfers a quiet recovery of symbolist painting's aspects, denouncing oneiric and emblematic purposes(...)" (G. Beringheli, Dizionario Artisti Liguri, Ed. De Ferrari). "(...) Since then on, place an happy synthesis of instruments and aptitudes took place. The main instrument is oil pastel and the aptitude resides in phantasy. Milly Coda is a painter, a translator and a writer. Polyhedric Milly."

In 2000 she was selected for the World Festival of Drawings on Paper in Kranj (Slovenia) .

She published , on the occasion of some personal exhibitions, six poems books called: "I Blu I Verdi I Rosa I Latti", "Dedicato alla Luna", "Mare-e", "La stessa luna La même lune", "Dimore".

She has exhibited her works at important contemporary art galleries in twenty one Personal Exhibitions in Italy, and about an hundred of Collective Exhibitions in many other towns in Europe, and America .

Her most important ceramic works , a 'Via Crucis', an Alter and a 'Sacro Mandillo', are exposed in the Chapel of S. Antonio in Argentario (Toscana). She also writes and draws tales.

On the occasion of her 50 years of painting, in 2011, she was invited by the Museo Galata del Mare of Genoa, to exhibit her works in a Personal Exhibition: "Seas of Yesterday Lands of Tomorrow" .

She was part of painters and sculptors of "Nuova Promotrice", of Satura Association", of the group "Campoaperto" founded by Vico Faggi, of "Gruppo Prisma 177", and she was also selected, between the artists belonging to "Padiglione Italia 13x17" in occasion of Biennale of Venice.



01 地平线 Orizzonti
纸面油彩 Oil pastel on paper, 70x50cm, 2011

理查德·塔梅蒂 Riccardo Dametti



意大利青年画家，音乐人，出生在帕尔玛省的费登查市。毕业于保罗·托斯基美术学院。25岁之前，就在米兰和意大利其它主要城市举办了个人展览并参加了诸多集体展览。

2007, 2009 和 2011 年他均入选参加热那亚当代艺术双年展，并在 2009 年成为最年轻的获奖艺术家。

2011 年，他参加了在热那亚市星星宫举办的国际当代艺术大奖赛，并获奖。个人展览

2006 “理查德·塔梅蒂个人展” - 策展人维奥拉·莉莉·露西 - 热那亚星星宫主展厅

2008 “年轻的灵魂” - 米兰拉蒂切基金会

2009 “理查德·塔梅蒂 2009” - 卢卡市

“AB- 巴斯蒂亚艺术”画廊，米兰

“城市面庞” - 策展人卢卡·皮耶罗·尼可莱蒂，米兰“英勇的怒火”画廊

2010 “2010 无题” - 策展人维吉里奥·帕塔里尼，保罗莱维为画册撰文，米兰“扎门霍夫”画廊

理查德·塔梅蒂的作品被多位知名评论家收录到相关艺术图录中，意大利的众多报纸和专业杂志均对其艺术活动进行过报道。

A painter and musician, he was born in Fidenza, in the province of Parma, in 1978. He attended the "Paolo Toschi" Institute of Art in Parma. In his early twenties he started to exhibit his works in collective and personal exhibitions in the main cities of Italy, mainly in Milan.

He participated in the "GenovArte" Biennial Exhibition of Contemporary Art for the 2007, 2009 and 2011 editions. In the 2009 edition he was the youngest artist to be awarded.

He was also present at the "Satura Prize" Under 40 International Contemporary Art Prize at Palazzo Stella in Genoa.

Among his solo exhibitions: "Personale Riccardo Dametti", organized by Viola Lilit Russi, at the main hall of Palazzo Stella in Genoa (2006); "L'Anima Giovane" ("The Young Soul"), at the Radice Foundation in Milan (2008); "Riccardo Dametti 2009", at the "AB - Arte Bastia" Gallery in Milan (2009); "Urban Faces", organized by Luca Pietro Nicoletti, at the "Gli Eroi Furori" ("The Heroic Wrath") Gallery in Milan (2009). In 2010 "Senza Titolo 2010" ("Untitled 2010"), organized by Virgilio Patarini, with notes by Paolo Levi, at the Zamenhof Gallery in Milan.

He is included in several catalogues of collective and solo exhibitions.

Reviews and articles on his artistic production have been published on newspapers and specialized magazines.

The critics who have dealt with his work are Paolo Levi, Felice Bonalumi, Virgilio Patarini, Luca

Pietro Nicoletti and others.



01 红 Senza Titolo(Rosso)-Dim
布面油画 Enamel Spray on canvas, 150x100cm, 2010



02 寻找 Senza Titolo(Teschio)-Dim
布面油画 Enamel Spray on canvas, 100x150cm, 2011



03 注视 Senza Titolo(Occhio)-Dim
布面油画 Enamel on canvas, 100X120cm, 2009



04 看 Titolo Is Dead-Dim
布面油画 Enamel Spray on canvas, 100X120cm, 2009

玛利皮亚·德米凯莉

Maria Pia Demicheli



出生于意大利著名港口城市热那亚，从童年时代就表现出对设计与绘画的极大兴趣。跟随一位瑞士画家习画多年后，从师雕塑艺术家阿尔达·达雷，深造绘画与雕塑技巧。自2004年以来，在意大利和欧洲参加了很多画展和艺术活动，并深受业内人士好评。

Born in Genoa, Italy, where she lives and works. When she was very young she loved painting and drawing: she attended the study of a Swiss artist for some years, but she was forced to leave and to work as an interpreter for various companies. In 2000 she resumed her studies, attending Prof. Alda D' Alessio's study and improving her painting and sculpture. Her Italian and foreign exhibitions started in 2004.

评论摘选

德米凯莉是一位超凡的艺术家，悠然位于反映内心生活，哲学或借用抽象的语言为媒介的艺术家之上。她所表现的是人类自身存在中离奇的一刻，是一种虚幻！她的独到之处是用物化的形式和超现实的手法表现我们所处时间梦幻般的感觉，表达人类的文化与其独特性。时而看似稚拙，时而仿佛是达利或契理科的超现实世界，但画面的构成都是异常的生动与明亮，充满内涵。她的艺术语言容纳了生活中的形而上、亚里士多德的万物有灵论、柏拉图及其他哲学家的经验哲学，最终展示出经过其情感的过虑并乐于和观者分享。这是纯粹的艺术，她将自身精神的净化传递给了欣赏者！

文/艺术评论家G.阿鲁

She is an artist who is outside of the ordinary art, i.e. outside of the actual art world, where, generally, artists show their vitality, feelings, human and philosophic being, using abstractionism.

On the contrary, she paints mankind in the most surreal moments of life, in a... surreal form! Her dreaming vision of actual reality and surreal painting, often using mixed techniques, is an homage to the acknowledgment of the environmental, cultural and peculiar human conditions.

Sometime naïve or surreal (like Dalí and De Chirico), but always lively and vivid in the composition and in the intimate meaning, her art language belongs to those people who are accustomed to understand life with a metaphysical approach, a kind of pure animism (Aristotle, Plato and others) but having the analytic capacity, filtered through her sensibility, to get people to participate in her painting message.

This is a kind of spiritual catharsis that she uses and introduces to her connoisseurs, and this is pure art.

Prof. G. ALU, art critic.

德米凯莉造型艺术的底蕴来自于对绘画深入的研究。画家罕见的表现主义实力源于反复的尝试，不断观察以及对新风格的探索。在画布上巧妙地利用明暗对比，以丰富美妙的技巧在画面中形成细腻的色阶过渡，使色彩在绘画中具有强烈的吸引力。在她的绘画世界里，总是充满着令人迷醉的气息。她既尊重艺术的准则，又善于打破常规，开辟新的、精炼的艺术语言。她这样做，是基于进行艺术革新的理念。从她塑造的人体造型中，使人感到不断绽放的激情与诗意：从容的笔法，利用线条 - 色彩果断完整地把握从形象到超现实的描绘；活跃的线条，表达出她的创新能力，肯定了她的艺术的独特性。

文/艺术批评教授M.玛丽M.Mali

She is almost a figurative artist, but she works with a deep study and an extraordinary expressionism, an important quality that she transmits to the observer with a continuous research and a remarkable style. The colour, very suggestive in her works, is painted on canvas in a masterly chiaroscuro style, with a fascinating structure which creates refined shades. She describes her own pictorial world, always enchanting and immediate, that, even if based on the art fundamental principles, opens a new, unconventional language, and she does this with a real artistic evolution of great idealization. Her images are always supported by lyricism and poetry. She easily goes from a figurative painting to a surreal one, with a well-defined chromatic mark, a bold gesture and a rigorous layout, showing an acute creative skill and revealing her own, personal and unique style.

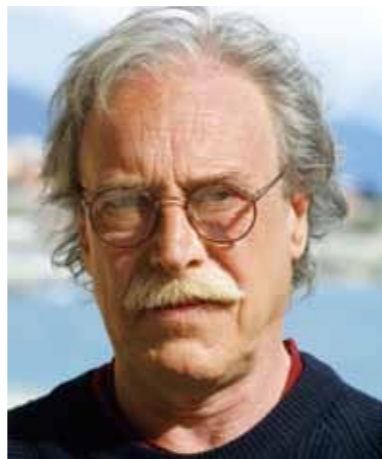
Prof. M. MALÌ, art critic.

Excerpt from a critique



01 婚姻 Marriage
布面油画 Oil on canvas, 100x120cm, 2009

吉吉·德利阿帕蒂 Gigi Degli Abbati



01 图腾之树 Albero totemico
布面丙烯油画 Acrylic and oil on canvas, 150x150cm, 2010

评论摘选

神与孩童之传说

美丽 - 幽默 - 不可思议。

不可能与无形态，它们在朝着一个看不见的背景奔去：那是一个多元的空间集合，是经过深层思考后重组的梦境。画中刻意创作的痕迹消失不见，每一件事物都好似一个幻想的实现。

探索与识别，艺术家用充满魔力的眼睛将它们变成一种梦幻般的语言：这种遥远的感情让我们几乎感到可望而不可及……仿佛像似孩童的游戏，被吸引着，从一本透明的日记转移到有图有色的故事中。

这是一篇带有图画乐章，接近那想象空间中超现实的世界。乐符可以混乱，形状却有方向感的，透明的空间给予幻想驰骋的天地。吉吉·德利阿帕蒂画中的世界，是平行于现实的一个挑战。

文/朱塞佩·科斯塔

Gigi : The God-child tale

Beautiful - droll - absurd. Impossible... figures without stature, they are moving on an invisible background: an heterogeneous collection of objects, as dreams deeply-reconsidered and reconstructed for playing. The way of painting disappeared: everything seems to be imagination; Invention...Achievement...Unveiled and seduced by his magic eye, they turn out to be dream-like prophecies: distant feelings barely discernible... Distant feelings of our childish games, evoked, which move into present colors and illustrate tales from his invisible diary. It is a pictorial sonata, close to the unreal world dominated by chaotic pictures where reign an artificial disorder and disoriented shapes and where suggested transparencies let space to the Fantasia and Spirit penetrations. It is a challenged to the realty, those of Gigi.

Giuseppe Costa

Excerpt from a critique



02 婆娑舞姿 Prigionieri della danza
布面丙烯油画 Acrylic and oil on canvas, 150x150cm, 2011

朱丽叶·菲雷蒂

Giulia Ferretti



评论摘选

朱丽叶·菲雷蒂画笔下的角色可以成为儿童漫画或者是电视游戏中的主角，他们是同类异像的小动物，被投影到以超现实和俏皮卡通为主题的城市环境中。作者运用制造幽默的特殊才能，假想出一个乐在其中的世界。在这样一个色彩缤纷的幻想之地，你只有在邀请之下，才能进入这完全不同的宇宙。只有当心中充满好奇，才能充分释放想象的潜力。

朱丽叶·菲雷蒂的微型故事充满了戏剧性的迷你情景，介于怪诞与趣味之间。虽然是娱乐，却出色且意外地表现出了创作者美学的源泉及形而上的哲学概念。

不同的角色均有各自准确的风格，由线和符号组成，加上令人意想不到的身体比例，朱丽叶·菲雷蒂巧妙地增强了角色的可见度并赋予其自己独有的性格。画面中的小宇宙拥有自己的平衡点，这也成为她画作的基本参考点。

背景通常是白色的，中性的。不同的色彩，或平淡或生动，持续地叙述着一个即刻的故事。虽然图画被放置在一个停滞甚至不存在的时间体系中，但是对于朱丽叶·菲雷蒂来说，已经足够可以组成一个属于自己的视觉象征世界。

文/阿尔贝托·格鲁斯

The characters created and made by Giulia Ferretti could be the protagonists of a comic book for kids, or of a videogame; they are little animals, of varied and allomorphical appearance. It's like to suddenly sink and be thrown in a series of city events of a surreal and saucy cartoon, in which the most important feature is the artist's special ability to be funny and, presumably, have fun while we are thrown into the abyss where you can imagine only if you are invented, curious of a coloured and daydreamt world brought back in an alienating and schizoid dimension of a completely different universe.

Giulia Ferretti's micro-narrations are theatrical mini-situations, dangling between grotesque and funny, recreational operations that, nevertheless, brilliantly and unexpectedly show the artist's aesthetical resources and formal methods.

The precise stylistic choice of characters made of lines and marks, with unexpected proportions and huge eyes, which are autonomously speaking, acquires its own and specific visibility and characterization in a dimension that has, as its ultimate points of reference, the balance points of its own universe.

The background is mostly white and aseptic; the colours, plain and vivid, constantly support a direct and immediate narration, where the picture – even though is placed in a suspension and deletion of the chronologically sequential time – is already a story of its own, and the visual symbol of a world.

Alberto Gross

Excerpt from a critique



01 玫瑰猫 Gatto Rosa
布面丙烯 Acrylic on canvas, 100x100cm, 2010

马里奥·福米咖

Mario Formica



毕业于乌比诺美术学院舞台设计系。

2010 年, 他的作品被莫莱阿内市“G·施尔蒂诺”现代艺术博物馆的永久收藏

Mr. Mario Formica graduated from the Urbino Academy of Fine Arts, scene design. From November 2010 on, one of his works is a permanent element of the “G. Sciortino” Modern Art Museum in Monreale.

评论摘选

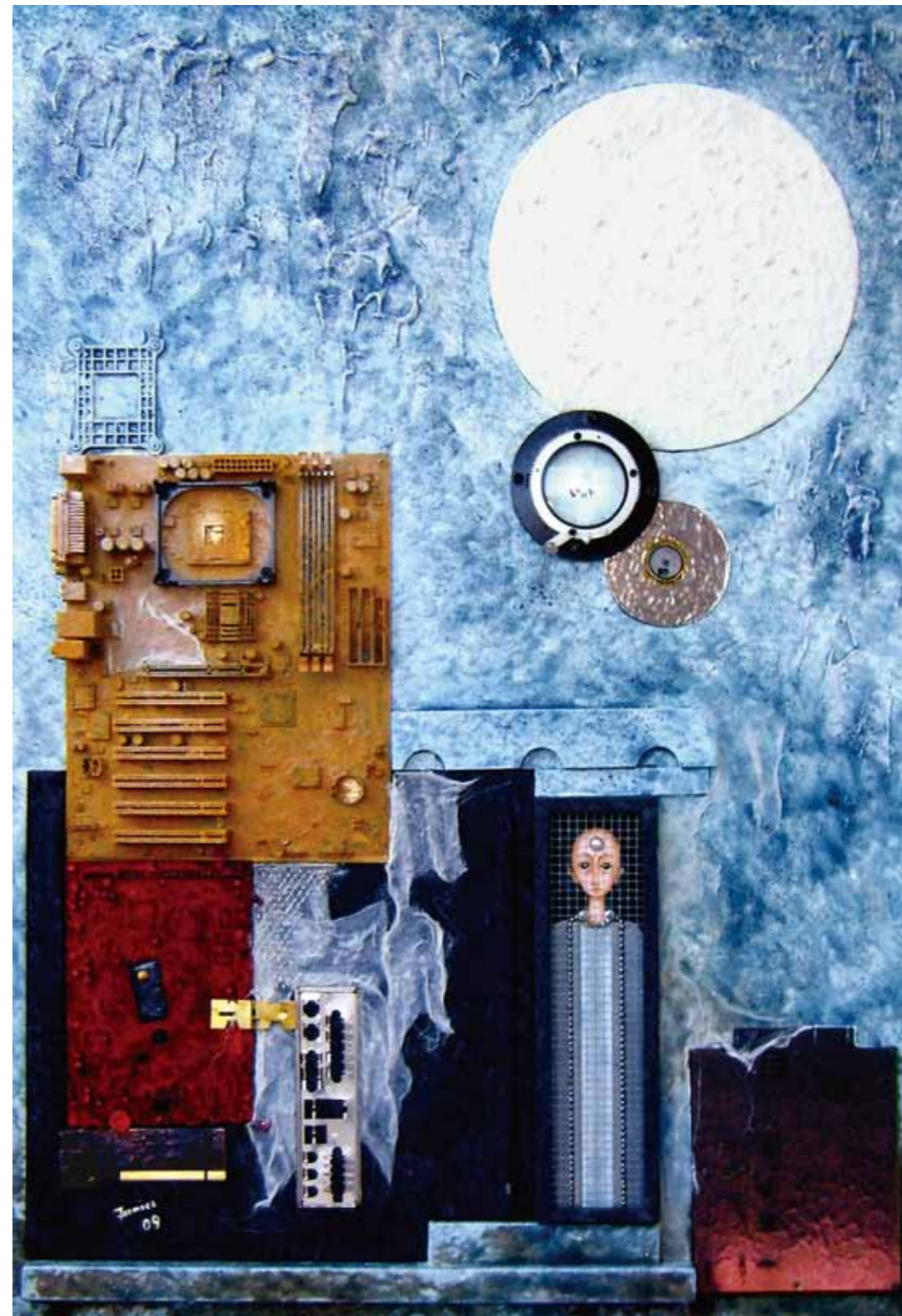
谈起马里奥·福米咖, 等于谈论一位使用“机械”语言来描述复杂的叙事体系和记录实事的艺术家。他将这一特点与传统的文学概念结合在一起, 将画面布局到一个全新的世界中。新的机械原理是这个世界的主线, 象征着崭新现实的产生。他画中的场景仿佛是对未来主义理念的诠释与更新, 将秩序带到混乱中, 将灵魂带出迷宫。通过他的作品, 马里奥·福米咖邀请观者思考新世界的可能, 重新理解马克思·韦伯绘画中的“机械理性”。在这样的理智至上的前提下展开思绪, 去探索未知的世界。

文/萨尔瓦多·卢索

To talk about Mario Formica means to describe a Man who tackled nowadays issues by using a kind of “mechanical” language that is part of a complex narrative system. Clashing with the classical trends of writing, Formica replaces human beings and sets them in a new world, dominated by the new mechanisms of the psyche. Motherboards reveal new truths. Unconfessed secrets come to new life. His works are characterised by reinterpretations of the Bible and futuristic visions. The Master brings order to chaos. He places the psyche into its labyrinths, helping them to find the Ariadne’s thread that was lost after the advent of informality. Through his works Mario casts the spectator in a new world dominated by what Max Weber defined as mechanical rationality. A rationality that interposes distance from the ordinary religious bigotry and pursues the unknown.

Dott. Salvatore Russo

Excerpt from a critique



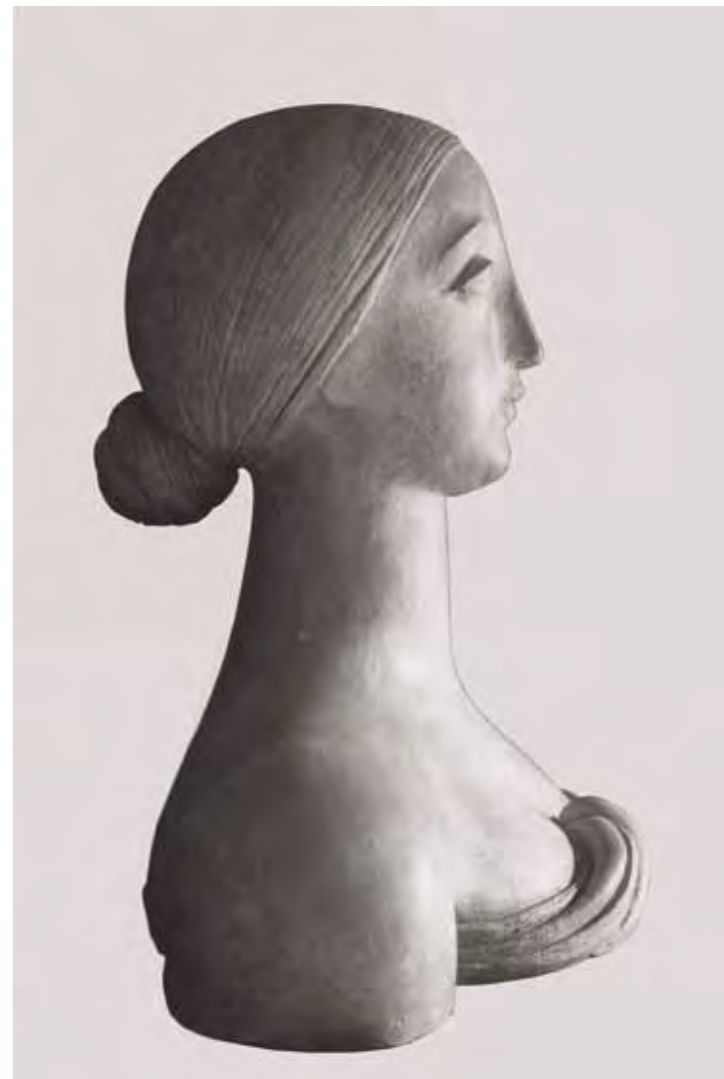
01 都市里的月亮 Moon Metropolis Imprisoned
板面综合技术 Mixed media on wood, 100x70cm, 2009

路易基·嘉利嘉尼 Luigi Galligani



路易基·嘉利嘉尼 1957 年出生在托斯卡纳的皮斯托亚市。
1997 年，意大利前文化部长安东尼奥·宝鲁奇为其撰写评论文章。
1999 年，托斯卡纳大区府委托路易基·嘉利嘉尼塑造著名史学家、哲学家加林的雕像。同年，他应邀参加比利时艺术博览会。
2003 年，加勒比皇家艺术协会委托路易基·嘉利嘉尼为游轮“海上水手”号创作青铜纪念碑和两尊陶艺作品。同年，佛罗伦萨设计学院为他举办了个人艺术展“地中海”；与此同时，他的四尊大型青铜雕像被展示在阿雷佐市政府大厅。
2005 年，路易基·嘉利嘉尼在佛罗伦萨工业协会的主办下举办了个展。
2006 年佛罗伦萨工业协会委托路易基·嘉利嘉尼为法拉利总裁蒙特泽莫罗创作雕像，雕像于 6 月 22 日在佛罗伦萨议会揭幕。
2010 年 10 月，嘉利嘉尼获得了米兰新闻界颁发的雕塑艺术大奖。
2010 年 11 月，嘉利嘉尼应邀前往汉诺威薄荷宫举办展览。
著名艺术收藏家亨克·范·登·布洛克在他位于托斯卡纳文艺复兴风格的别墅中收藏了路易基·嘉利嘉尼的多尊大型雕塑作品，并为他他在米兰策划重要个展。
路易基·嘉利嘉尼现居住在托斯卡纳奇安地。

Luigi Galligani was born in Pistoia in 1957.
In 1997, Antonio Paolucci, ex-Minister of Culture in Italy, wrote the critic text about the Galligani works in his monographic catalogue.
In 1999, Tuscany Region ordered Luigi Galligani to realize the EGASO STRAORDINARIO 1999 for Eugenio Garin, historian of philosophy.
In 2003 the Royal Caribbean International commissions to the artist a monumental work made of bronze and two busts made of terracotta for the cruise ship: "Mariner of the Seas".
In the same year Galligani realized a solo exhibition "MEDITERRANEO" at the ACCADEMIA DELLE ARTI DEL DISEGNO - Florence, and showed 4 large bronzes in the Chiostro of Palazzo Comunale - Arezzo, presented by Giovanni Faccenda.
His sculptures have been exposed in 2005 in Capalbino with the presentation of Giuseppe Cordoni and at the Associazione Industriali di Firenze.
In 2006 the Associazione Industriali di Firenze commissions to him a bronze work that the Associazione hands over to Luca Cordero di Montezemolo, in occasion of the Meeting in June 22nd at the Palazzo dei Congressi in Florence.
In October 2010 Galligani received the "PREMIO DELLE ARTI", for SCULPTURE, at IL CIRCOLO DELLA STAMPA - MILAN.
In November 2010 Galligani was invited by Mousse T and Sasha Foster to show his recent works at Peppermint Pavillon of Hannover.
His important art collector HENK VAN DEN BROEK, that has some large works of the artist in his wonderful Renaissance Villa in Tuscany, collaborated with Galligani for the realization of his exhibition at Il Circolo della Stampa, in Milan.
He lives and works in Castellina in Chianti, in Tuscany.



01 圆月 Luna Piena
综合材料 Lega color argento, 48x32x47cm, 2002



02 美人鱼 Piccola Murena
青铜 Bronze, 17x89x44cm, 2008

安娜·古特里斯 Anna Francesca Gutris



01 红围巾 Scialle Rosso
布面釉彩 Oil encaustic on canvas, 85x60cm, 2010

安娜·古特里斯出生于米兰，画家。
1980年毕业于米兰美术学院，获硕士学位。毕业后从事设计工作，为意大利多家知名企业制作 Logo 和商标。1990年在世界杯吉祥物竞标大赛中荣获二等奖。
安娜·古特里斯的绘画属具象风格，偏爱使用画刀，擅长以油画与蜡画的综合技术来描绘自然风景、室内情景和静物等主题。
她多次参加欧洲及国际上的重要展览。
荣获奖项：
1990年世界杯吉祥物竞标大赛二等奖
1999年荣获巴维亚市艺术博览会奖；
2004年米兰绘画奖；
2009年巴莱尔摩市波艾艺术奖；
2010年布鲁塞尔前卫艺术奖。
安娜·古特里斯的作品被意大利著名出版社 Giorgio Mondadori 收录出版；并入选《前卫艺术家专辑》。

She is a figurative painter, born in Milan.
In 1980 she earned a silver medal diploma at the Academy of Applied Arts in Milan. She then starts to work as a designer, creating brands and logos for several companies; in the same period she attends master Ettore Maiotti's Bottega delle Arti.
In 1990 she wins 2nd prize (out of 16.000 contestants) in the contest organized to create a mascot for the 1990 soccer World Cup.
Her paintings are characterized by realism; her works are realized in oil colours mixed with encaustic painting for which she uses a palette knife. Her subjects are landscapes, interiors and objects.
She has participated in several personal and collective exhibitions in Europe and worldwide.
She has been awarded several prizes; some of them are "Premio Atepo, 1999" (Pavia), "Europa 2000" President special prize (Bormio), "Premio delle Arti 2004" for painting (Milan), "Premio Boè 2009" (Palermo) and "Premio Avanguardie Artistiche 2010" (Bruxelles)
Her works have been included in important art catalogues, as Giorgio Mondadori's and Avanguardie Artistiche.



02 白桦树林 Bosco Di Betulle
布面釉彩 Oil encaustic on canvas, 50x70cm, 2010

露琪亚娜 ·莉波拉龙 Luciana Libralon



01 骏马成群 Cavalcata Notturna
布面丙烯 Acrylic on canvas, 120x100cm, 2012

露琪亚娜·莉波拉龙 1941 年出生在皮内洛，后迁至都灵，并在此生活和工作。

她是一位多才多艺的艺术家，曾在都灵多家知名艺术工作室工作过。她注重艺术探索，并尝试使用玻璃画、工艺画、水彩和丙烯等不同的技法创作。

除绘画外，她在文学方面也付出诸多努力，曾出版《我还想飞》一书。她对不同种族，时代和环境下的女性艺术有着浓厚的兴趣，这也是她艺术作品中的主题之一。她在意大利、法国、西班牙、摩纳哥和德国多次举办画展。欧洲的多家重要媒体和报刊对此进行报道。露琪亚娜·莉波拉龙是都灵“美术推广协会”以及“皮埃蒙特大区美协”成员。

Luciana Libralon was born in Pinerolo in 1941, but she currently lives and works in Turin, where she moved to when she was young. She is an eclectic artist; after attending the ateliers of some Turinese artist. She experimented several artistic activities, always with a deep personal research: painting on glass, manufacturing collectable dolls, watercolour and acrylic painting.

Her artistic experience is not only connected to poetry – she wrote a book titled "Voglio ancora volare" ("I Still Want to Fly") – but also, and mostly, to painting; she has a deep artistic interest in women of different ethnicities, periods and situations. She participated in exhibitions in Italy (Turin, Milan, Aosta, Venice, Palermo and others), France, Spain, Monaco and Germany, with personal exhibitions that were mentioned in important magazines and newspapers.

She is an associate of the "Promotrice delle belle arti" association in Turin and of "Piemonte Artistico Culturale".



02 上妆 Attrice Sul Palcoscenico
布面丙烯 Acrylic on canvas, 120x100cm, 2012



03 蓝中之兰 Nel Blu Dipinta Di Blu
布面丙烯 Acrylic on canvas, 120x100cm, 2012

吉诺·罗佩菲多

Gino Loperfido



罗佩菲多出生于 1968 年，毕业于罗马圣贾科莫美术学院，是一位画家、雕塑家和设计师。罗佩菲多在萨拉教授工作室的学习期间，就已经表现出令人意想不到的艺术才华，展现不凡。

罗佩菲多的艺术生涯一帆风顺，很快得到了意大利政治、文化、经济界的高度认可。著名评论家维多里奥·斯卡勒比专门曾为他撰写评论文章，罗佩菲多与政坛元老朱利奥·安德烈奥蒂的相识更是为他的事业锦上添花。罗佩菲多的作品被科拉多（罗马）现代与当代艺术博物馆、圣卡尔医院，罗马的圣弗朗西斯科大教堂等多家政府和艺术专业机构永久收藏。梵蒂冈多位红衣大主教均是罗佩菲多作品的收藏家。罗佩菲多还捐赠一幅作品给 Tarcisio Bertone，梵蒂冈国务卿。

2005 年 7 月与 2007 年 6 月，罗佩菲多的作品《圣彼得之门》和《祝福》，依次被献给教皇班尼迪 16 世（Pope Benedict XVI）。

备注：

意大利政坛元老朱利奥·安德烈奥蒂 Giulio Andreotti，著名政治家，先后七次出任意大利总理。

维多里奥·斯卡勒 Vittorio Sgarbi，是意大利最负盛名的艺术评论家之一，2011 威尼斯双年展意大利展区总策展人。

A painter, sculptor and restyling designer, in 1968 Gino Loperfido joined San Giacomo Ornamental Arts School in Rome, and, on advice on prof. Sarra, who had already foreseen his artistic talent, took the sculpture course as well as the painting course, obtaining unexpected success with canvas and, mostly, with matter.

His works are kept in the houses of the main Italian politics, culture and art personalities, as senator for life Giulio Andreotti; statesman Bettino Craxi; art critic Vittorio Sgarbi; journalist and anchorman Alessandro Cecchi Paone; various works to Master Ennio Calabria; writer Marco Buticchi, author of the novel titled "Il respiro del deserto" ("The Breath of the Desert") published by Longanesi. Furthermore, one of his works is permanently exhibited at Museum of Modern and Contemporary Art in Anticoli Corrado (Province of Rome). One of his works (on methacrylate, size 24x18x4 cm) has been donated to Tarcisio Bertone, Vatican Secretary of State; two oil on canvas paintings (size 50x70 cm), titled "Il Sale della Terra" ("The Salt of the Earth") and "Benedetto Colui che viene nel nome del Signore" ("Blessed Is He Who Comes in the Name of the Lord") have been donated to Pope Benedict XVI. The first one was given on July 30, 2005, by St. Peter's door, and the second one, titled "Benedetto Colui che viene nel nome del Signore", during the papal hearing on June 6, 2007.



01 风起云涌 In culo alla Balena
布面综合技术 Mixed media on canvas, 70x50cm, 2010

乔瓦娜·马维利亚

Giovanna Mavilia



马维利亚于1982年出生于西西里的梅西纳市。
她的绘画，充满了女性特有的温柔与浪漫的气息，结构紧密，布局合理。
画面中仿佛是与现实平行的时空，虽描绘抽象的主题，却不失理性。带观者进入记忆的长廊，捕捉那些曾经感动、欣喜、震撼的种种瞬间。

ARTIST GIOVANNA MAVILIA WAS BORN IN MESSINA IN 1982.
HER INTENSE PAINTINGS CONTAIN THE ROUGHNESS AND THE SWEETNESS
OF A TOTALLY FEMININE WORLD, IN WHICH OBJECTS SEEM TO HAVE A
PARALLEL LIFE, BUT AT THE SAME TIME MATCH THE PERSON THEY BELONG
TO. AN INTIMATE SPACE, WHICH COMBINES WHIRLS OF THOUGHTS,
FEELINGS, GRUDGES AND MEMORIES STRUGGLING WITH THE PRACTICAL
EVERYDAY LIFE.



01 风淡云轻 WIND ENCLODES THOUGHTS
布面丙烯 Acrylic on canvas, 70x100cm, 2011

安东内拉 ·巴勒多利 Antonella Modàffari Bartoli



“我首次个展是 1978 年的萨里其温泉艺术展，曾荣获米兰阿来加里奥艺术展会颁发的‘媒体俱乐部’奖。记得当时很多意大利知名艺术家都参加了此项活动，如加图索、卡谢拉、特来卡尼等...”

多年来，巴勒多利多次参加欧洲及国际上的重要展览。她的作品被世界多国的艺术机构和藏家收藏。

"I first exhibited my works in 1978, during a touring contest/exhibition, which started from Salice Terme and, after a few stages, ended at Arengario in Milan; I was awarded the 2nd "Circolo della Stampa" press prize. Very important painters like Guttuso, Cascella and Treccani also took part in that exhibition".

Antonella Modàffari Bartoli has participated in several important exhibitions in Europe and worldwide and her works were included in several art collections by art collectors and institutions all over the world.

I have dedicated myself for years to research on the theme "Donna nell'Arte nei secoli, da Giotto ai nostri giorni" ("Women in Art Through the Centuries: from Giotto to the Present").

These articles were published in "Agorà" newspaper.

You can find some of my paintings in European countries like France, Germany, England and others.



01 潘多拉 Pandora
布面油画 Oil on canvas, 100x80cm, 2012

露琪亚·巴西妮

Lucia Pasini



巴西妮出生在热那亚，并在此生活和工作。

她从师于雕刻家阿尔达·达莱西奥和画家维托·斯特拉加佩德，专心探索视觉艺术，并在劳伦佐·加拉文塔教授的工作室工作。同时她进修于巴拉比诺美术学院，学习绘画和陶艺。2010 年她跟随皮埃尔·路易斯·博尼费斯教授学习抽象艺术绘画。

巴西妮的作品被收录在由吉马诺·贝尔里盖里教授编辑的《优秀艺术家丛书 - 利古利亚省艺术词典》中。

Lucia Pasini lives and works in Genoa, her hometown. She studied visual arts with sculptor Alda D'Alessio and painter Vito Stragapede, worked at the studio of Professor Lorenzo Garaventa and attended classes in drawing and clay modeling from a nude model at the Barabino Art School. In 2010 she specialized in Abstract Art with Professor Pier Louis Boniface. Lucia's work is mentioned in the Dictionary of Artists from Liguria, a collection of the best artist of the Region edited by Professor Germano Berlingheri.



01 梦幻世界 Untitled
布面天然颜料 Pigment on canvas, 100x100cm, 2012

马里奥·佩佩 Mario Pepe



在意大利热那亚居住和生活。

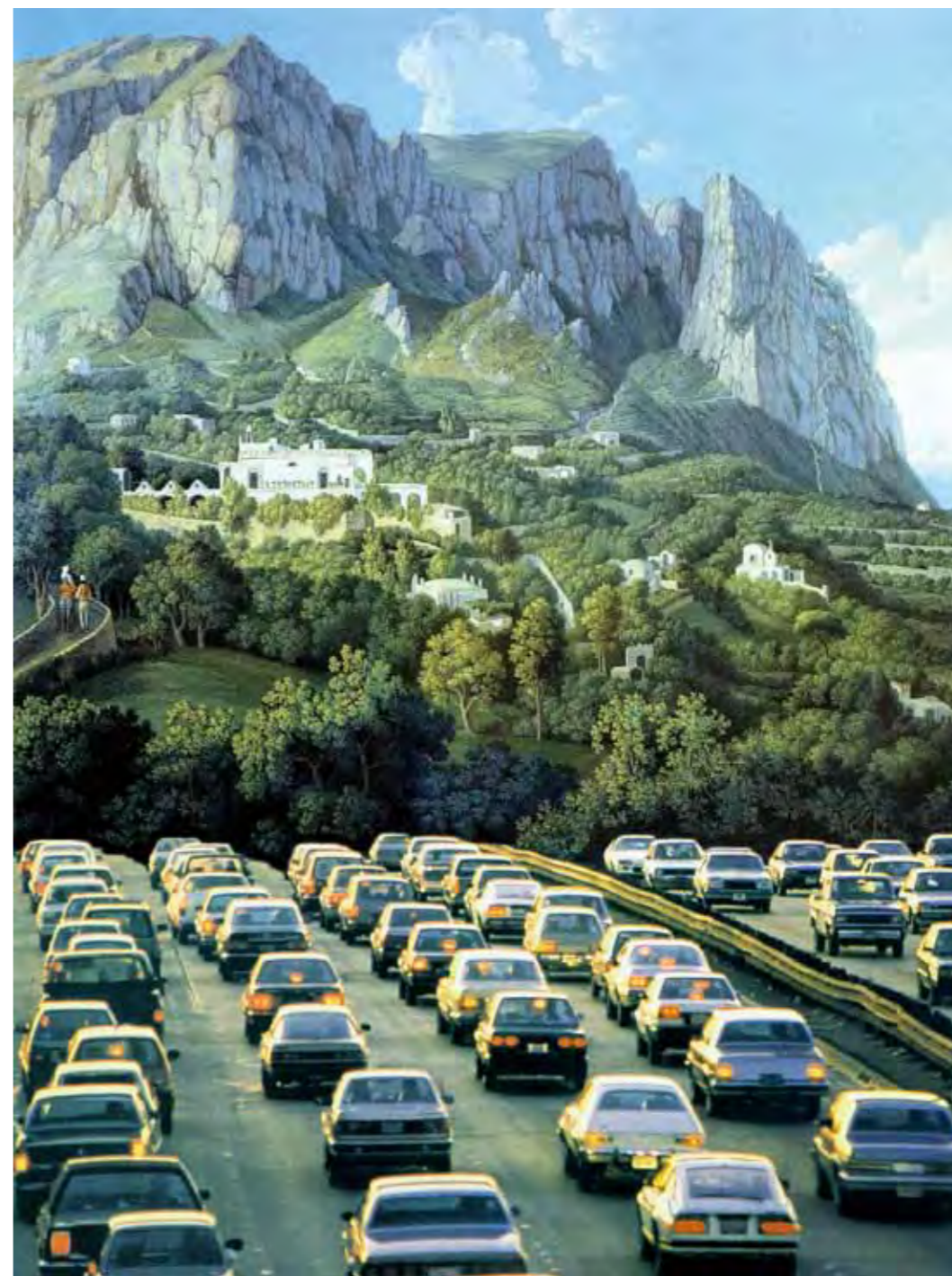
热爱视觉艺术, 1976 年 -1980 年, 就读于热那亚美术学院。随后他进入玛利亚·费德里科摄影学院进修, 并参加了加克·卡萨莱在米兰创办的“著名摄影家”的深造课程。

从 1993 年开始, 他成为热那亚“星星宫”文化协会的创始人之一, 着力推动文化艺术事业。

马里奥·佩佩在意大利和欧洲举办了一系列的艺术展览, 书籍推广和文学学会。

Lives and works in Genoa, Italy, where he interested in visual perception at the Faculty of Medicine of the University.

He attended the courses of the Academy of Fine Arts in Genoa from 1976 to 1980; the school of Photography of Maria Grazia Federico in Genoa and the school of image and communication "Famous Photographers" held by Giac Casale in Milano. From 1993 he has been founder member of "Satura" a cultural association devoted to arts promotion, where he is concerned with visual art exhibitions, books promotion and literary meetings.



01 错觉 CapriHackertAuto
数码摄影 Digital Print on paper, 70x50cm, 2011

罗伯特·贝罗蒂 Roberto Perotti



01 永恒之城 Le Citta' Eterne
布面釉彩 Enamel on canvas, 80x120cm, 2010



02 曙光 Come Alba
布面釉彩 Enamel on canvas, 80x120cm, 2010

评论摘选

心智和灵魂的声音

对创作主题的热爱和逃离主题的愿望，这两者之间产生的联系，常常会创造出与众不同的艺术效果，而正是这种微妙的联系，带领着观赏者从开始的原点一路探索，直至寻找到本位的回归。

然而，谁又能够否认，如果巴赫和贝多芬能够坚持完成“哥德堡变奏曲”和“迪亚贝利华尔兹变奏组曲”，他们则不会续写主题直至带领听众回到原点，以便让他们理解主题开始的初衷？

同样，贝罗蒂作品中的“弧形主题”和“色彩模块”便是如此这般，徘徊于起止之间，成为美妙的现代都市背景下相互呼应与关联的永恒变奏曲。

文/费鲁奇

Voices of soul and mind

(excerpt from the critique of Ferruccio Ferruzzi)

Someone said that in modern art the artist does not paint what he sees, but what he feels. This has been brought to its extreme consequences when someone said that, this way, painting becomes a job for blind people. However, what we can see in Roberto Perotti's paintings is not the result of an abstract imagination or a purely interior construction that has nothing to do with reality. His paintings have shapes (for now, I will identify them as "domes") that can be traced back to the shapes of the real world.

However, they do not show any familiarity with a certain reality, or with a memory, or with a dream.

Ferruccio Ferruzzi

Excerpt from a critique

康素罗·路德里兹 Consuelo Rodriguez



1962 年出生于意大利东北部城市特里雅斯特。
她在意大利和欧洲国家多次举办个人展览，并参加重要的展览活动。
她的作品被意大利、奥地利、西班牙和法国多家业内机构和私人藏家收藏。

Born in Trieste on August 11, 1962
She has participated in several collective and personal exhibitions both in Italy and abroad; her works are included in public and private collections in Italy, Austria, Spain and France.



01 莱昂纳多 Leonardo
布面综合技术 Mixed media on canvas, 104x54.5cm, 2009

乔万尼·罗沙察 Giovanni Rosazza



1961 年出生于都灵，毕业于比耶拉市美术高中。
后进入都灵理工大学攻读建筑。他在都灵一家重要的建筑设计公司工作期间，坚持绘画创作，并在皮埃蒙特大区的多家画廊展出。
从 1982 年到 1987 年：他多次举办绘画、肖像画、版画和修复艺术类别的展览。
从 1987 年到 2001 年：罗沙察受任成为一家咨询公司的总经理，但是他也从未放弃在艺术上的探索，并着力钻研以肖像为主题的绘画。
2001 年开始，他在意大利和世界多个城市展出他的作品，并参加重要的国际艺术博览会。

Born in Turin in 1961
Graduation in Liceo Artistico, in Biella
While he' s studying Architecture at the university Politecnico di Torino, he collaborates with an important architecture and design office and exposes his works in various art galleries in Piedmont.
From 1982 to 1987: painting and portrait exhibitions, as well as some graphics and restauration works.
From 1987 to 2001: manager in a service company, but in spite of his work, during this period (1987/2001) he carries on with his painting and portraying activity.
Since 2001, besides displaying his pieces of art in various cities in Italy and abroad, he also takes part in some of the most important international art exhibitions.



01 全神贯注 Entrò spaventata nella camera e vide..
Acrylic on canvas 布面丙烯, 80x80cm, 2010

玛丽娅·莎科内

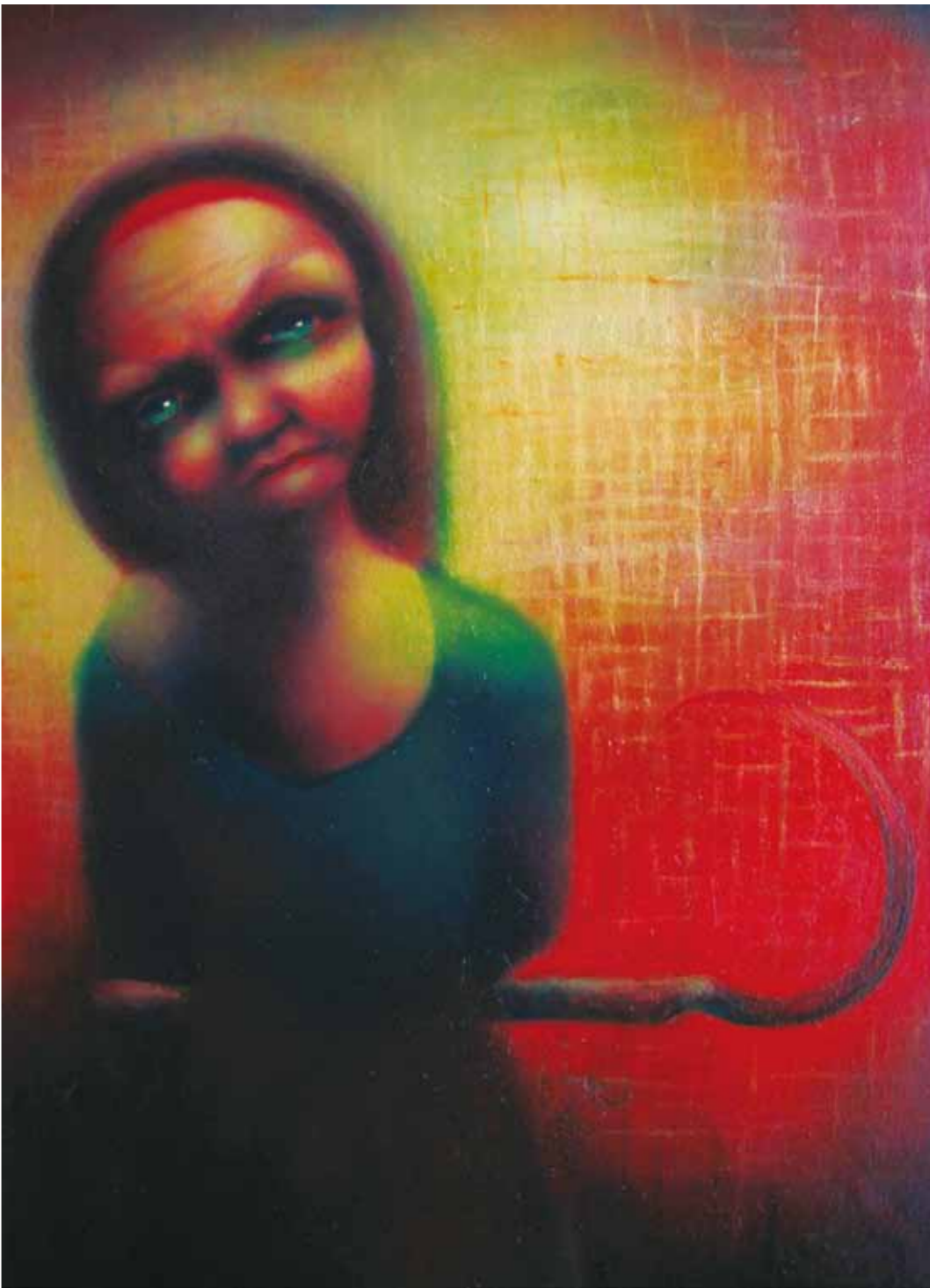
Maria Pia Saccone



1977 年 3 月 14 日出生在意大利的贝内维托。
现居住在意大利的帕杜里和威尼斯这两座城市。
自 2005 年进入意大利公立高等学校教授绘画和艺术。
她多次举办个人展览，并参加欧洲及国际上的重要艺术展览。

Born in Benevento, Italy, on 14/03/1977
Living between Paduli and Venice Italy
She has been teaching drawing and arts at Italian state schools since 2005
Studies
1994 Degree from the Art School of Benevento
2000 Diploma in Painting at the Academy of Fine Arts of Napoli
2007 Qualified to teach Painting
2009 Qualified to teach Art and Design.
2010 Master: " Arts in mathematics and mathematics in art"
2011 Workshoch: "Creativity Gym", London
Group exhibitions
2012 "ART WITHOUT MASK", House Museum of Corto Maltese, Venice
2012 "ARTEFIERA", 8th Exhibition of Modern and Contemporary Art, Genoa
2011 "THE COLORS OF THE SOUL", Academy of Parthenopeans, Naples
2011 "SATURA PRIZE" Genoa
2011 "HUMAN RIGHTS?" Rovereto, Trento
2011 "IV BIENNALE DI ARTE CONTEMPORANEA GENOVARTE 2011", Genova
2010 "START UP" International exhibition for emerging artists, Sala R. Birolli, Verona
2009 " CONTEMPORANEA" Contemporary Art Fair di Forli
2008 " PARALLEL WORDS" Scalamata Exhibition Space, Venice
2008 "IN VISION" Atom Gallery, Roma
2005 "SOLID' ARTE" Casina Pompeiana, Napoli

2004 "KGALLERY" Art gallery, Anguilla, British West Indios (Caraibi)
2004 "ITALIAN ARTISTS' ANNUAL 2004" Contemporary Art Three Wise Owls, Art & Publishing Singapore.
2003 "CAMPI MAGNETICI" F.R.A.C. Baronissi, Salerno
2002 "L'ANGELO DEL LIBRO" Municipal Gallery of SAN GINESIO, Macerata
2002 "AMICIZIA NEL MEDITERRANEO", Malta - Valletta
2002 "PREFIGURAZIONI", Salone delle Terme, Telese (Benevento)
2002 "COSTANTINOPOLI 107/A", Macerata
2001 "CORNIO D'AUTORE" Sala Gemito Napoli, Galleria Principe di Napoli
2000 "CALEND ART CHIQUITA" Academy of Fine Arts of Bologna and Napoli
2000 "COLLETTIVA D'INCISIONE" Gallery S. Giorgio, S. Giorgio a Cremano (NA)
2000 "MEDITERRANEO O L'OBLIO DELL'ESSERE" Museo Storico Archeologico, Ponza
2000 "PREMIO BANCO DI NAPOLI" Academy of Fine Arts, Napoli
2000 Selezionata al "PREMIO ARTE 2000 Airone Giorgio Mondadori, Milano
1999 "PITTURA", Serio Gallery, Napoli"
1999 "IL SENTIERO DEGLI DEI", Agerola (SA)
1999 "AREA CRONICA", Succivo, Caserta
1999 Selezionata al "1° PREMIO INTERNAZIONALE BIENNALE D'INCISIONE, MONSUMMANO TERME (PT)
1998 "GRAFICA DELL'INCISIONE" Caffè dell'Epoca, Napoli"



01 生活 Life
布面油画 Oil on canvas, 70x50cm, 2000

乔·谢罗 Gio Sciello



01 蓝色的记忆 BlueGebo
布面丙烯 Acrylic on canvas, 140x100cm, 2011



02 红酒 RedWine(elfico)
布面丙烯 Acrylic on canvas, 140x100cm, 2011

乔·谢罗 1961 年出生于热那亚。自幼对音乐和绘画有着极大的兴趣。他是一个对生活充满好奇渴望和探索精神的艺术家。他希望艺术之美可以照亮每个人的人生。他的绘画看似轻松，却总有些忧郁的情绪，带着艺术家特有的敏感，去梦幻现实之外的天地。他有一个时刻鼓励自己的伴侣，有两个疼爱的小孩，美满的家庭是他人生最重要的部分。他们喜爱动物，有两只猫，名叫阿尔度和吉内乌拉，还有一只叫帕西法尔的狗。乔·谢罗生活工作在热那亚，经常参加展览展会活动。他希望与更多的人一起分享自己作品中的感动与快乐。

Giovanni Battista Sciello, known as "Gio Sciello" or simply "Gio", was born in Genoa in 1961. He has always had a passion for music and for painting. His main peculiarities are a great curiosity and the desire to learn, from the world and from books, anything that can enrich him. He is melancholic and a little pessimist (or, maybe, realistic), but at the same time he believes everything is going to be alright; his open mind leads him to believe even to the most fantastic and unlikely things. He has two beloved children and a stimulating partner who is fundamental for him; his life is made complete by his home, two cats (Artù and Ginevra) and a dog named Parsifal. He currently lives in his hometown. After years of works made just for himself, he came to wish to share his works of art with the largest audience possible.

安东内拉·斯特里尼 Antonella Stellini



01 细节 Favelas
有机玻璃综合技术 Encased in plexiglass, 200x17cm, 2008

评论摘选

斯特里尼的雕塑装置作品是“绿色环保”的，因为材质均是日常生活中可再生的物品。每一件雕塑都是透明的，狭长而发光，似有液体流动。作品中凝聚着时间的片段，记录着生活的点点滴滴，孩提时的记忆，成长的足迹。氛围却仿佛来自宇宙的另一时空，其间的规则与我们熟悉的世界如此不同。

The installations by Antonella Stellini contain recycled objects, relics and little fragments of post-modern everyday reality. There are cut-outs, tickets and scales measuring and stopping the space-time of an alien, protean dimension. Each work is a transparency trapping the artificial myths of our society. Colored straws and beads, fluorescent hoses and vivid liquids slip in and out of broken, smoothy cellular perimeters, summing up the vision of faked universes that stand close to a non-childish, techo-rêve language...

Excerpt from a critique



02 动脉 Aneurisma
有机玻璃综合技术 Encased in plexiglass, 205x17cm, 2008

乔瓦尼·塔马尼奥内 Giovanni Tamagnone



1946 年出生于都灵。
多次参加欧洲及国际上的重要展览及展会活动。

Born in Airasca (Province of Turin) in 1946.
He has participated in several important exhibitions in Europe and worldwide.

评论摘选

塔马尼奥内在经历了长期的探索和思考后，决定以符号和线面交错的概念艺术形式表达自己对生活的演绎。他在绘画的空间成功地融入诗歌的意念，从多方位角度描述着艺术世界的多元。
画面空间立体层叠，表面上的断层传递着动态的信息。颜色的使用果断清晰，区域分明。符号和色块一起组合为统一的中心主题。艺术家不动声色地塑造着和谐完整的视觉效果，等待着观者去发掘画中细节的点滴。

文/保罗·雷维 翻译/杨培烁

L'opera di Giovanni Tamagnone si basa concettualmente su una ricostruzione segnica di rimandi culturali, che è frutto di un lungo percorso di ricerca e sostenuta da una meditazione sul nostro vivere. In un fare pittorico dove scorre una vena di poesia densa di significati esistenziali, questi lavori rimandano – nella costruzione dell'impianto compositivo – alla volontà di rappresentare il reale nelle sue diverse sfaccettature secondo lo stesso presupposto che ha dato le mosse al movimento cubista.

La visione si articola infatti su più piani, e si frammenta solo in apparenza. In realtà i momenti diversi e giustapposti, uniti ad allusioni segniche, contribuiscono a restituire un'immagine completa e autentica del soggetto rappresentato. L'abilità tecnica e l'intuizione permettono all'artista di ordinare il suo comporre con equilibrio, conferendogli un'armonia che guida l'osservatore allo svelamento del contenuto.

Nella sua complessa articolazione, l'operato di Tamagnone si rivela in una visione globale che coinvolge anche la percezione tattile. Le sue tele diventano narrazione animata e coinvolgente, chiusa e conclusa grazie alla sua capacità di definire un momento riflessivo ricco di rimandi e suggestioni. La scelta dei colori è sempre funzionale ad amplificare l'emozione: le tinte sono decise, intense, declinate in contrappunti che scandiscono con chiarezza le diverse aree in cui la tela è suddivisa.

Astrazione, figurazione e tracce informali si incontrano sulla superficie pittorica, poiché quello che conta non è la definizione stilistica, bensì la scelta del linguaggio più adatto a restituire un dettaglio. Da artista esperto e ispirato, egli sa dominare una gestualità generosa, catturando ogni vibrazione di un mondo in movimento e che in movimento deve essere rappresentato.

Paolo Levi

Excerpt from a critique

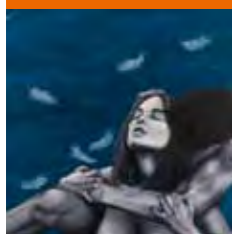


01 几何玫瑰 1R09 - Frammento Matrice BN e rosa mediatico
布面丙烯油画 Oil e Acrylic on canvas, 125x65cm, 2009
摄影：费尔南多·乔飞 Photo of Ferdinando Cioffi

绘画
Painting

A

莎拉·阿多乐尼
Sara Adorni 93



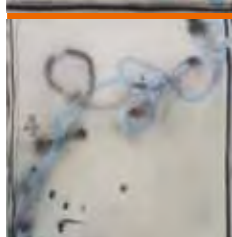
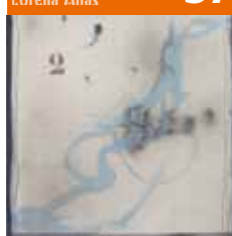
阿佩多奇
Aurelia Albertocchi 95



劳伦娜
Lorena Allas 37



劳伦娜
Lorena Allas 37



B

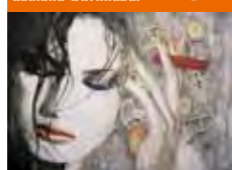
艾尔米尼奥·比昂多里诺
Erminio Biondolino 38



艾尔米尼奥·比昂多里诺
Erminio Biondolino 39



蓬赫贝尔
Luciana Bornheber 97



C

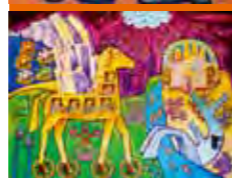
奇拉比尼
Renato Chiarabini 42



奇拉比尼
Renato Chiarabini 43



罗伯特·切巴尼
Roberto Ciabani 44



尼诺·可可
Nino Coco 99

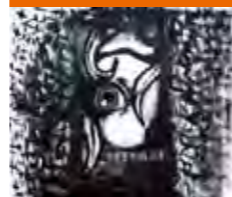
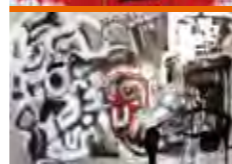


米莉·蔻达
Milly Coda 101

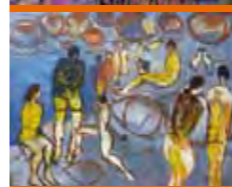
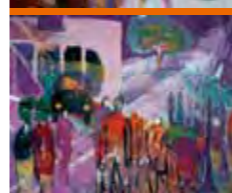


D

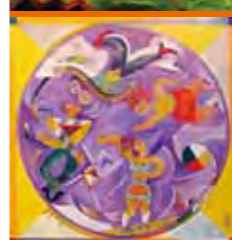
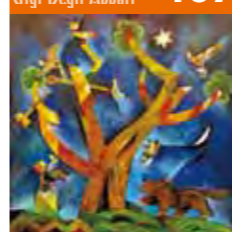
理查德·塔梅蒂
Riccardo Dametti 102



德汉斯
de Hansi 4



吉吉·德利阿帕蒂
Gigi Degli Abbati 107



德米凯丽
Maria Pia Demicheli 105



F

朱丽叶·菲雷蒂
Giulia Ferretti 109



福米咖
Mario Formica 111



G

安娜·古特里斯
Anna Francesca Gutris 114



H

赫尔南得兹
Consuelo Hernández 52



南红
Nam Hong 8



莱蒙·侯根德普
Raymond Hoogendorp 10

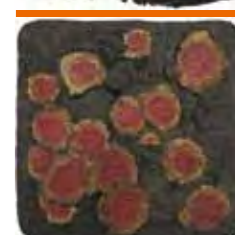


伊芙琳·于埃
Evelgne Huet 12



J

乔治·康博
J.Gamboa 46



K

维多利亚·科娃
Victoria Kovalenchikova 18



L

李西娜
Sinae Lee 20



莉波拉龙
Luciana Libralon 116



莉波拉龙
Luciana Libralon 117



罗佩菲多
Gino Loperfido 119



M

爱丽丝·马丁
Else Pia Martinsen Erz 22



爱丽丝·马丁
Else Pia Martinsen Erz 23



马维利亚
Giovanna Mavilia 121



巴勒多利
Antonella Modaffari Bartoli 123



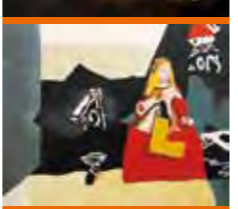
孟喀达
Josep Moncada 60



孟喀达
Josep Moncada 61



迪欧果·穆诺兹
Diego Munoz 62



N

纳尔帝
Armida Pupa Nardi 24



P

莎拉·巴莱里亚
Sara Palleria 26



帕米尔
Vicenc Palmer 68



帕米尔
Vicenc Palmer 69



巴西妮
Lucia Pasini 124



贝罗蒂
Roberto Perotti 129



Q

仇德树
Deshu Qiu 71



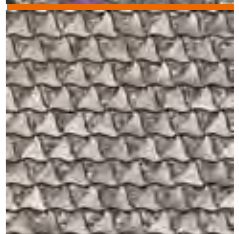
聂斯·雷耶
Niels Reges 86



莱蒙·里瓦斯
Ramón Rivas 74



莱蒙·里瓦斯
Ramón Rivas 75



路德里兹
Consuelo Rodriguez 131



罗莎察
Giovanni Rosazza 133



S

玛丽娅·莎科内
Maria Pia Saccone 135



玛丽娅·萨邱
Maria Eugenia Sancho 76



森德沃尔
Lisbeth Sandvall 28



森德沃尔
Lisbeth Sandvall 29



爱莲娜·桑斯
Helena Sans 78



爱莲娜·桑斯
Helena Sans 79



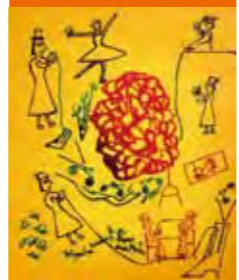
爱莲娜·桑斯
Helena Sans 79



乔·谢罗
Gio Sciello 137



清水研介
Kensuke Shimizu 30



清水研介
Kensuke Shimizu 31



T

塔马尼奥内
Giovanni Tamagnone 141



Y

鲍尔·加图
Paul Ygartua 32



Z

玛丽娅·扎卡诺
Maria Pia Zaccaro 82



玛丽娅·扎卡诺
Maria Pia Zaccaro 83



A

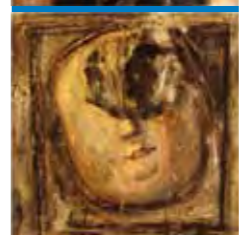
阿佩多奇
Aurelia Albertocchi 94



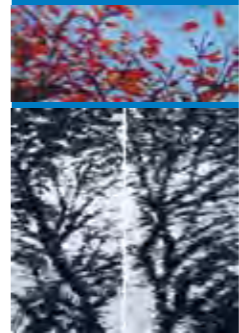
纸面绘画 Painting(On Paper)

C

曹跃
Yue Cao 40



马可·奥莱里奥
Marco Aurelio Casal de Reg 2

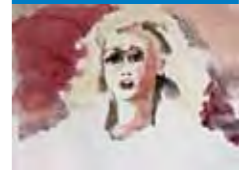
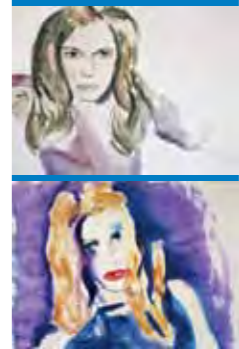


米莉·蔻达
Milly Coda 101



D

索尼娅·德克拉夫
Sonja de Graaf 48



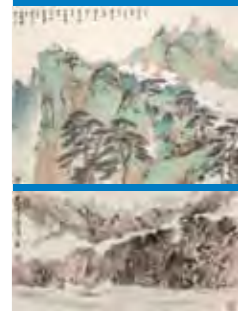
H

赫尔南得兹
Consuelo Hernández 53



L

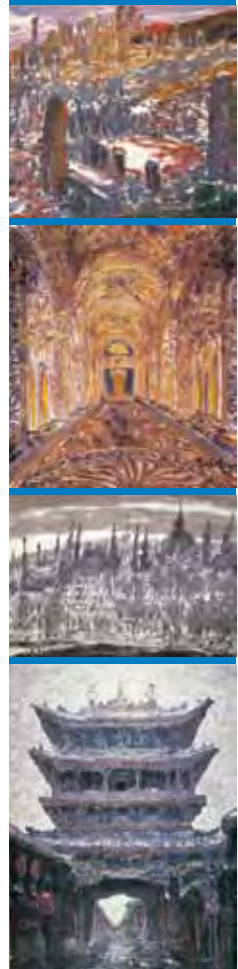
林煜峰
Yufeng Lin 56



雕塑 Sculpture

N

聂危谷
Weigu Nie 56



A

安娜·阿塔妮
Cristina Anna Adani 91



G

路易基·嘉利嘉尼
Luigi Galligani 113



郭琛
Chen Guo 50



郭琛
Chen Guo 51



阿涅达
Agneta Gunning 6



阿涅达
Agneta Gunning 7



K

海德·克罗姆
Hilde Klomp 16



海德·克罗姆
Hilde Klomp 17



M

马莎纳
Josep Massana 58



马莎纳
Josep Massana 59



Q

仇德树
Dexu Qiu 70



S

索拉诺
Casto Solano 81



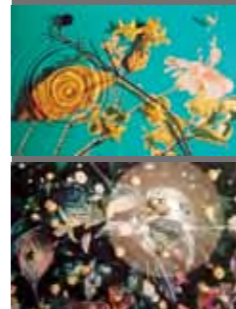
斯特里尼
Antonella Stellini 138



摄影 Photograph

F

亚历山大·法科尼
Alejandro P. Falconi 85



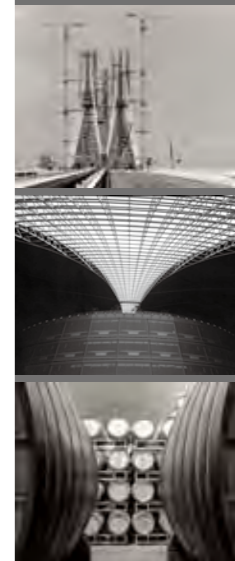
I

井上寿美雄
Sumio Inoue 73



J

姜伟建
Weijian Jiang 54



P

约瑟·帕劳
José Ángel Palao 67

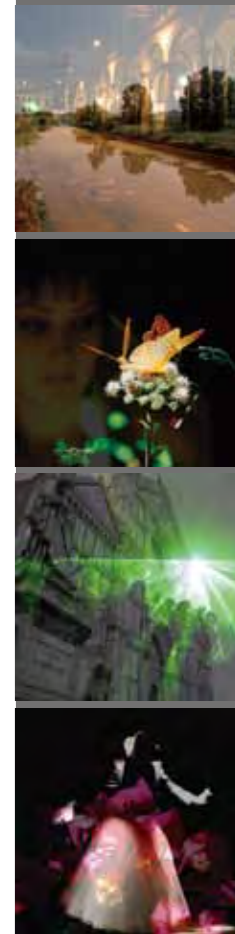


马里奥·佩佩
Mario Pepe 67



R

斯坦法诺·李到非
Stefano Ridolfi 72



2012 Meeting in Shanghai CEIBS International Art Exhibition & Art Forum



感谢所有为此展览成功举办做出贡献的单位和朋友们！

Heartfelt thanks to everyone who made this exhibition possible.

Sentiti ringraziamenti a tutti coloro che hanno reso possibile la mostra.

Muchas gracias a todos los que hicieron posible la exposición.

Onze dank gaat uit naar de mensen die de expositie mogelijk hebben gemaakt.

Sinceros agradecimentos a todos que tornaram essa exposição possível.

Hjertelig tak til alle der gjorde denne udstilling mulig.

Hjärtligt tack till alla som gjort denna utställning möjlig.

この展覧会が出来た事を心より皆様に感謝いたします。

Nos chaleureux remerciements à tous ceux qui ont rendu cette exposition possible.

Sydämelliset kiitokset kaikille, jotka tekivät tämän näyttelyn mahdolliseksi.

전시가 성공리에 진행되어질 수 있도록 노력하신 모든 분들에게 감사드립니다.

Present Contemporary Art

2012 相约上海 中欧国际艺术展暨国际艺术论坛



present
contemporary art
适时 国际艺术



“相约上海”，展览主题定位于人与自然生存相依和实现促进和谐发展的文化观念，艺术家们以自然、人文、城市、发展为基本视角，着力呈现生态共荣之万象，带给参观者除了美好的艺术享受外，更是予以激起人们对生活的无比热爱。

“2012 相约上海”参展艺术家来自中国、意大利、西班牙、葡萄牙、法国、荷兰、芬兰、丹麦、瑞典、加拿大、墨西哥、古巴、巴西、日本、韩国等多个国家，中西文化的碰撞和融合竞相绽放在艺术家的作品中。

为更近一步地促进中外艺术家的文化交流，增强国际合作机遇，积极地推动国际间文化的交往与互动，展览同期举办“艺术论坛”。本次特邀来自意大利、西班牙、巴西、芬兰和瑞典的艺术家来到上海与中国艺术家汇聚一堂，共同探讨艺术创作，并展开多元艺术与世界发展融合的对话。

IVth Present Art Festival

Present Contemporary Art

适时 国际艺术的展览空间

意大利 — 佛罗伦萨

适时国际艺术的展览空间





凯比奥红葡萄酒 IGT，日常餐饮，聚会的好伴侣

产自意大利托斯卡纳的凯比奥葡萄酒，纯新，甜美且柔和，口感均衡，带有野莓和李子的香气。因清爽细腻，深得高雅人士的喜爱，也特别适合女性，可以作为香槟酒之后或者浓郁的珍藏版酒之前承上启下的红酒。

葡萄种类：桑娇维赛，梅乐

级别：IGT 意大利



Vini Fattoria Bini
比尼酒庄红酒



奇安地梦特斯贝托里 DOCG, 餐宴常用红酒

奇安地是意大利托斯卡纳的心脏部位，也是意大利高级酒业的代名词。在托斯卡纳梦特斯贝托里附近丘陵的葡萄园中，酿酒师精心配制出这款奇安地红酒。酒色凝重，呈深紫色，并有宝石红反光，口感细腻高雅，层次分明，单宁感强烈，令人回味无穷。

葡萄种类：桑娇维赛，佳博耐，梅乐

级别：DOCG 意大利（品名产地监控且质量保证）

奇安地干红 DOCG, 餐宴常用红酒

这款奇安地红酒新酿成时，酒香清新，带有葡萄的余香。也适于珍藏，保存两三年后的奇安地红酒口感将圆滑厚重，呈现出奇安地经典佳酿的特色。

葡萄种类：桑娇维赛，卡亚罗，克罗利诺，特莱比亚诺

级别：DOCG 意大利（品名产地监控且质量保证）



西方酒文化的 实践与鉴赏

全套课程 近期推出 敬请关注！

第一节：红酒鉴赏 技法入门；视觉练习； 初级嗅觉、味觉练习

- 葡萄酒历史简介
- 视觉：嗅觉；味觉 --- 品酒三元素
- 色彩 - 清晰度
- 视觉练习
- 初级嗅觉、味觉练习
- 适宜的酒具

第二节：葡萄酒产地及类别；酿制过程； 酒桶材质的差别对酒香的影响；嗅觉、味觉练习

- 不同葡萄酒产区的酒类差别
- 著名葡萄酒产地的地域特征及对产品的影响
- 酒类标签认知
- 酒桶类别及各自特点
- 橡木桶酿制的优点及独特酒香
- 酒的透明度
- 嗅觉、味觉练习

第三节：香槟、气泡酒类

- 气泡酒及香槟的种类
- 餐桌礼仪
- 适用场合
- 视觉、嗅觉、味觉练习

第四节：甜酒；烈酒类

- 甜酒及烈酒的种类
- 历史及发展过程
- 餐桌礼仪
- 适用场合
- 视觉、嗅觉、味觉练习

第五节：酒类与多样美食间的合理搭配 与和谐元素

- 对比与搭配
- 和谐要素
- 传统搭配法
- 革新搭配

第六节：西餐之 前餐；冷盘

- 前餐的搭配
- 饮用常识
- 餐桌礼仪
- 视觉、嗅觉、味觉练习

第七节：西餐之 第一道（主食）

- 面类
- 米类
- 餐桌礼仪
- 搭配惯例

第八节：西餐之 鱼类（第二道）

- 鱼类
- 餐桌礼仪
- 搭配惯例

第九节：西餐之 肉类（第二道）

- 肉类
- 餐桌礼仪
- 搭配惯例

第十节：西餐之 甜点（最后一道）

- 如何安排宴会的最后一道
- 餐桌礼仪
- 搭配惯例



CASTELLO DI BIBBIONE

Marchesi Rangoni Machiavelli



CHIANTI CLASSICO

DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA E GARANTITA



Castelli del Greve

Chianti Classico DOCG

比比奥城堡

始建于公元997年

千年经典 独有尊贵

意大利奇安地红酒产区

DOCG

2008